A - a

ā exclamation of disgust.
á *adverb.* there. **Makata fato a motosie.** Put the bundles there.
aē *conversational response.* "No" (conversational negative at opening of speech).
aé exclamation to attract attention. "Don't do that.".
ąę́yą kụ *noun phrase.* string bag with no colours.
ąeyąka *adverb.* from. **Sisipia aeyaka ano pesapo.** I came from Sisipia.
ainū *noun.* mother's brother's wife, mother's brother's son's wife.
aiyá *noun.* woman's daughter's daughter.
aíyaka *verb 1.* say, speak, report. **"Makata some kaiyako pie," aiyaka wasapo.** "Come to hear some talk," he called out.
Aiyo *noun.* Aiyo village and river.
akā *adverb.* direction behind. **Sisipia aka hinakanapo.** I am going to Sisipia.
akaī *noun.* mouth. **Akai nenakaripo.** My mouth is aching. (I have toothache.)
akaī fátu *noun phrase.* chin, (lower) jaw.
akaī fófo méraka *cl.* speech garbled in fright.
akaī hamū *noun phrase.* (upper) lip.
akaī kamukurēraka *cl.* garbled speech (in fright).
akaī kirī *noun phrase.* lips.
akaī umīsa *idiom.* unable to speak a language clearly.
ąke *noun.* stone used for making stone club (fv:{sária}).
akewá fish gills.
akewá *From:* southern dialect. *noun.* cheek bone.
akíri *noun.* drumming preceding and during kawari singsing. **Aporo metakiramo akiri kekea metakiramo kawari kesasapo.** Some men beat drums and some sang and danced {kawari}.
akopá *noun.* flower petals, moth, butterfly.
akú *noun.* string bag. *Syn:* **kū**.
amá *noun.* mother (personal reference). **Nīama apea kakenapo.** My mother is in the house.
amāno *noun.* mankind.
áme apóro *noun phrase.* soldier, (member of the) army.
anámu *noun.* cane flower (edible), (type of) cane.
anámu sawē *noun phrase.* cane flower with red husks.
āne *demonstrative.* that.
āno *pronoun 1.* I, me, my. **Ano meamoripo.** I am hungry. **Ano rusuapo.** He hit me. **ano hokono** my hand
Anuwape *noun.* Anuwape village.
ápa *From:* southern dialect. *noun.* father (personal reference). reciprocal use between father and small child.
apapúsa *adjective.* child beyond baby stage (9 months to 2 years).
apē *noun.* house, village.
apé *noun.* title of respect given to old man. Ape Suraro.
apē apóro *noun phrase.* village man.
apē fāro *noun phrase.* walls of house made of sago palm stems.
apē hāru *noun phrase.* villages in valley near Waro airstrip. This is the term used by Kaipu people.
apē kakamá *noun phrase.* empty house. This house has been vacated for a short while - people will return.
apē kára *noun phrase.* (long) house.
apē kauāne *noun phrase.* empty house. This house has been vacated for a long time.
apē keketéfai *noun phrase.* lintel, wood over doorway.
apē ķią́ *noun phrase.* pandanus strips. These are used to hold thatch for a roof.
apē kópo *noun phrase.* roof.
apē pasakaí *noun phrase.* posts at side of house.
apē pasū *idiom.* village policeman. Local Government Council has replaced system of village policemen.
apē patakuní *noun phrase.* ridge pole of house.
apē setekē *Variant:* **apē sotokē**. *noun phrase.* roof support for rafters.
apē sumú *noun phrase.* site of house or village.
apē tapá *noun phrase.* woven vine above doorway.
apē tāru *noun phrase.* porch of house, verandah.
apē ukumā *noun phrase.* house (inside section).
apekeára *noun.* (type of) lizard. It is about 12 inches long, has a harmful bite, and

people are afraid of it.

api *noun.* compensation payment.

ápia *noun.* husband (term of indirect reference). **Hawiamo apia soko Sapari teta pusuapo.** Both Hawia's husband and Sapari went. **hinámo ápia** a married man

apínu *adjective.* male (pig, bird, etc.). **saro apinu** a male pig, a boar

apíraka *verb 7.* compensate, (make) restitution.

apóro *noun.* man, husband (personal reference).

apóro āsea *idiom.* married woman.

apóro hinámo *noun phrase.* people (men and women). The reverse order {**hinamo** aporo} is also used, but not as frequently.

apóro hokosá *noun phrase.* boy, son (personal reference).

apóro irá *idiom.* clan. **Sokofani aporo ira** Sokofani clan

apóro māno *noun phrase.* mankind.

apóro mēro *noun phrase.* host. The people of Kaipu were the hosts when people from other villages came for a feast.

apóro motosá *From:* southern dialect. *idiom.* (a woman is) married. This is only spoken of women.

apóro pusúa *idiom.* (a woman is) married. This is only spoken of women.

ápu *noun.* woman's sister (personal reference), woman's (female parallel) cousin (a woman's father's brother's daughter or a woman's mother's sister's daughter), co-wife (personal reference).

aráka *verb 6.*
— {**ayánie**} *future command.* wash sago.

arakáru ąeyąka *adverb phrase.* come out from amongst a group.

ararēraka *verb 1.* help.

arohésa *adjective.* crumpled.

Arokoai *noun.* Arokoai river.

aromása *adjective.* narrow (path, leaf, book).

árosa *adjective.* cracked, split (canoe, bamboo).

arú *noun.* tongue.

arumarakā *verb 4.* marry. A man is the subject of this verb. When a woman marries, {**aporo** motosa} or {**aporo** pusua} is used.

arupesā *verb.* head bent forward, bowed over. This could be from work, or from carrying a heavy bag, or from old age.

arupusuá *verb.* disappeared, vanished, came to nothing, died out. The plane disappeared in the distance. The cabbage seeds that were planted came to nothing. The people from that village died out. All these happened of their own accord.

arutaésa *verb 1.* disappeared, vanished, came to nothing, killed. The pigs rooted in the garden and the plants came to nothing. People from one village killed the people in another village. All these were caused by someone else.

asakapū *noun.* raincape, sleeping mat. These are made of pandanus leaves.

asāne *noun.* grass.

āsea *noun.* wife (indirect reference).

asēkea káke *(2 clauses).*
— *singular.* wait. This is generally used of a woman or someone sitting.

asēkea rēke *(2 clauses).*
— *singular.* wait, take care of, look after (people, children, animals, and property).

asēkea risíke *(2 clauses).*
— *plural.* wait, take care of, look after (people, children, animals, and property). {**reke**} and {**risike**} are used generally of men or people standing.

asēkea tóke *(2 clauses).*
— *plural.* wait. This waiting tends to be more by sight than {**kau** toke}.

asēkea wapēraka *(2 clauses).* looking straight ahead (not to the side).

asekeānie *Variant:* **asekānie**. *verb 4.*
— *command form of* {**aserak-a**. look out, watch out, be careful.

asekepayáraka *verb 1.* ignore what is seen, disregard (something seen).

aserakā *verb 4.* see, look, know (by seeing).

asī *noun.* (type of) tree, shield, bed (made from bark of this tree).

ásia *adverb.* like.

Asifuhe *noun.* Asifuhe village.

asikurū *Variant:* **asukurū**. *noun.* floor.

asipā *noun.* sago (palm, starch).

asipā atāne *noun phrase.* bark of sago palm.

asipā hakápo *noun phrase.* base of stem of lower leaves of sago palm, trough for washing sago.

asipā husū *noun phrase.* eating sago only (with no variation in food).

asipā kaná *noun phrase.* sago roll.

asipā kikipī *noun phrase.* sago bark that is wedged off.

asipā kisíni *noun phrase.* sago pith that is shredded.

asipā rapāro *noun phrase.* sticks placed at angles to keep join of catchment trough from folding in.

asipā ririkía *noun phrase.* catchment for sago grains made from two troughs, sago trough.

asipā saīsa *noun phrase.* sago type with reddish colour.

asrú tapáya méraka *cl.* dumb, indistinct, or faulty speech.

asuakaé *noun.* canoe paddle.
asukurū *Variant:* **asikurū**. *noun.* floor.
asukurū herē *noun phrase.* design cut in floor.
atá *noun.* father (personal reference), term of address used reciprocally between a father and small child. **Ní atá rekēnare?** Is your father living?
atanéraka *verb 1.* prize bark off sago palm. The woman prizes the bark off the sago palm before shredding it.
atáwi *noun.* father's sister, woman's brother's child.
atiáraka *verb 1.* complain angrily, nag, bicker. The woman complained angrily because her husband did not buy her the dress she wanted. The woman nagged her husband till he bought her a dress. Two women bickered over the fish they both wanted. {**atiaraka**} is generally attributed to women.
atifó *noun.* wind, breeze. The wind blew the clothes on the line.
atonā *noun.* (type of) lizard. It is about 12 inches long, has dark skin and a long head. It bites.
atunáka *Variant:* **atɩyą́ka**. *adverb.* from the direction of down below.
atúra *adverb.* down below, under (water). **Karufa atura wakako pusuapo.** We went down to Karufa to sleep. **He tu atura hauakipoko** Under the water where the ground is
aū *noun.* (type of) lizard. It is large and edible.
auá *noun.* mother's brother and his male descendents.
auapē keráka *verb phrase.* drum-beating dance. This is for healing a sick person.
aumáraka *verb 1.* (taking an) oath, taboo something.
áwa *noun.*
— *English.* hour.
áyapa *farewell greeting.* goodbye.

E - e

é *pronoun 1.*
— *3rd person singular.* she, he, her, him, his. **E apere.** He is coming. **Epo e rukua** He hit him. **Taremo e korakea karesapo.** The arrow struck his leg.
efąē̦raka *verb 1.* turn sideways to go through a door.
eferá *noun.* lizard.
eféra *adverb.* again.
eféra húnia *adverb phrase.* again.
ekē *noun.* sago slats strung horizontally outside house fv:{(ap-e ek-e)}.
eké exclamation of surprise, "Hey!" (shouting for a child to stop doing something). *Variant:* **akeaé**.
ēke *noun.* stone, rock.
ēke hokó *noun phrase.* stalactite.
ēke kuaesa *noun phrase.* (small) stones.
ēke kukupī *noun phrase.* stone (used for sago hammer, stone club).
ēke pokoá *noun phrase.* (type of) fish.
ēke sakamú *noun phrase.* (top of) stone.
ēke sisimā *noun phrase.* (white) stone (probably limestone).
ēke sosorē *noun phrase.* pebbles (resembling small cowrie shells).
ekenéraka *verb 1.* swear, (use) obscene language.
ekēraka *verb 1.* turn sideways to go through a door. This would be a person carrying a large load.
eketąiyą̄ *noun.* turtle.
eméa *noun.* daughter's husband, woman's husband's sister's husband, man's brother's daughter's husband, man's sister's daughter's husband, man's mother's sister's daughter's daughter's husband, man's wife's mother, father, fv:{sama}, fv:{aeya}, fv:{atawi}, or fv:{pase}.
enafū *noun.* hearth.
enāhoasifareapo *idiom.* ¸it's really true. I mean it.'', ¸i'm not joking.''.
enānaka *verb 1.* play games, living loosely or licentiously. **hinamoyaki mokome enanaka** playing around with women Little boys play with bows and arrows, trying to shoot grasshoppers.
enomarakā *verb 4.* learn. The boys learnt to read at school.
enonó *noun.* boundary marker of land, limit, extent, edge.
enonóraka *verb 1.* (put) landmark, (put) boundary mark.
epá *question word.* who.
épo *pronoun 2.*
— *3rd person singular.* he, she.
Erawe *Variant:* **Erafe**. *noun.* Erave (town).
ēre fią̄ *adverb phrase.* day (the space of a day). **Apea ere fia yakaimo waka risiapo.** We stayed many days at that village.
ēre fofaíraka *verb phrase.* dark night with no

moon.
ēre maíya *noun phrase.* moon, month.
ereámo *adverb.* night time.
ērekeraka *verb 1.* (make) straight, (put) vertically.
ereketaésa *adjective.* straight.
ēresa *adjective.* dark colour, (navy) blue, black.
eséraka *verb 1.* plant out seedlings (cabbage, tomato).
esę́se *noun.* ant.
esę́se sąū *noun.* termite, white ant.
esōraka *verb 1.* sharpen to a point. This would include stakes for a fence.
etápo *pronoun 2.*
— *1st person dual.* we two, our (two).
ēteraka *verb 3.* fall, trip.
éto *pronoun 1.*
— *1st person dual.* we two, us.
ę̄yą *noun.* branch of a tree, limb of a tree.

F - f

f ḭwa *noun.* (type of) snake.
fá *conversational response.* "There is none. It's all gone.". **Asipa tokenare? Asipa fa.** Do you have any sago? No, it's all gone.
fąę̄ *noun.* light.
faé *noun.* slope of hill, mountain. **faea hinaka** go up the slope
fąę̄raka *verb 1.* light (fire, lantern, bamboo torch). **sapa faeraka** light the torch
faéyoraka *verb 1.* whistle.
fafaōraka *verb.* helpless (because of sickness), weak from sickness, strength gone (from sickness).
fafēruraka *verb.* exchange exactly.
faī *noun.* (type of) cassowary. **sikina fai iti** feathers of the fai cassowary
faī *noun.* fighting stick. **ira fai** fighting stick
faí *noun.* (type of) sago. **asipa fai** fai sago
faīraka *verb 1.* mark a girl for marriage, engaged to be married. **hinamo faisa** an engaged girl
faīraka *verb 1.* make barbs on arrowhead. **fetoro fairaka** make barbs on fetoro arrow
faīraka *verb 1.* track (footprints, animal).
faīraka *verb 1.* break off leaves or branches (of fv:{hiriki}, shrubs).
faīraka *verb 1.* barricade for protection (house).
faiyū *noun.* (type of) possum.
fakariráka *verb 2.* open (eyes). **{Hi fakarisie}.** Open your eyes.
fakatapiráka *verb 3.* hang up (bags).
fāke *noun.* chip (wood).
fakēraka *verb 1.* scoop out core of pandanus fruit.
fakitá *noun.* rat.
fakó *noun.* intestines, excreta (polite term).
fakofakōraka *verb 1.* clap hands.
Fakomayu *noun.* Fakomayu village.
fākoraka *verb 1.* split bamboo open to get cooked food out.
fakorotaéraka *verb 1.* lay eggs.
fanā *noun.* (type of) tree. The bark is used to make sago bags, and charcoal is used as paint.
fanā *noun.* bark used for making sago bag.
fanā *noun.* charcoal used for painting. **hi kumisia fana paikia** He painted his face with charcoal.
fanā *adjective.* first, important. **mae fana mae keseke** my oldest (first) brother and my youngest (last) brother **aporo fana** the important man, the leading man
fanā *adverb.* before, first. **Wate fana Kasuape Namo aporo yunu maresane** A long time ago the Kasua and Namo people were enemies. **Hinamo re fana apea hisie.** You, women go to the house first.
fanāraka *verb 1.* (do it) first. **fanaraka rakinie** Do it first. **fanaraka punie** Go first.
fanasíraka *verb 1.*
— *English.* punish.
faraé apē *noun phrase.*
— *English.* tent.
fárafara *noun.*
— *English.* flower.
fáraka *verb 1.* finished, completed, recovered from sickness. **soko teta faraka** after two weeks **makata rakikia faraka apea puraka** When the work was completed we went to the house. **Makata takamasane fasapo.** I am better. I have recovered.
farakaséperaka *verb.* underarm sore.
farareké *verb.* hidden of its own accord (a person hides himself). see also {faremareraka}.
fararerērape puráka *2 clauses.* moving from hiding place to hiding place as pursued.
farasí yasurakā *c1.* dance with bark in mouth.
faráwa *noun.*
— *English.* flour, bread.
faráya *noun.* daughter (indirect reference).
farē *noun.*
— *English.* file.
fareāraka *verb.* revive. **farearaka reke** revived

and alive

faremarerakā *verb 3.* hide something, conceal something. {**faremareraka**}: someone hides something. {**farareke**}: someone hides himself.

farí *noun.* end of something (road, airstrip).

farihaēraka *verb 1.* look around. **kokoa farihaeraka** search around

farimāka kusuá *2 clauses.* died as substitute in place of another.

farimāka somēraka *2 clauses.* intercede, plead on someone's behalf.

farimarakā *verb 4.* leader goes first in battle, substitutes (puts himself in the place of another).

farimarerakā *verb 3.* miss out one, bypass (giving things out to others and bypass one). **ape farimareraka** going around villages with a message and missing one village out

farimotoráka *verb 3.* put a space between marks (writing).

fároraka *verb 1.* tie with vine (wall, fence).

Faruma *noun.* Poroma station.

farumarakā *verb 4.* pick (leaves, fruit) from a plant.

faruperakā *verb.* overflow, spill.

farururáka *verb 2.* sprinkle (sago in mumu).

fasereperáka *verb 3.* happen, appear, come up, arrive at. **Ikia hikia Hakenea faserepeakosapo.** As we go along the road we will arrive at Hagen. When difficulties happen, don't be afraid. The man appeared unexpectedly in the village. Opposition to his plans just came up.

fasíkia puráka *2 clauses.* (person) separated from others after a disagreement and staying at another place.

fasiráka *verb 2.*

— {**fasisiápo**} *past tense.* misplaced (not where it ought to be), dislocated. **karekea fasiraka** (arrow) shot and missed the mark **hokono fasisiapo** dislocated arm

fasīraka *verb.* exchange exactly.

fáta *noun.* (type of) tree. The bark is used for making a shield, or a bed.

fatarimarakā *verb 4.* untie (animal).

fatariperakā *verb 3.* fall down (bag).

fatariráka *verb 3.* pull apart, undo, unpick (sewing).

fatóraka *verb 1.* (make a) bundle to be carried from the head of a woman.

fatumarakā *verb 4.* embrace, throw arms around.

fáturaka *verb 1.* (make a) bundle to be carried on or over the shoulder of a man. **oro fatu** a long bundle of bamboos

faú *noun.* swamp. **asipa fau** sago swamp

fauá *noun.* (large white) shell. This is about 5 inches long and is worn by men.

fauátakasi *noun.* strainer for sago fibres. This keeps them from going into the catchment trough.

faūraka *verb.* burst, uproot, explode. **Nekehesa fausapo.** The abscess burst. **Popo fausapo.** The pawpaw tree was uprooted (in a storm).

fę̄ *Variant:* **ffū**. *adjective.* side, edge (road, river, lake). **he fe** river bank or edge of the lake

feaōraka *verb 1.* sweep.

fefenéaku *noun.* stretcher for carrying sick person.

féfereraka *verb.* argue.

fefesekē *adverb.* understand (language) partly.

fenáka *Variant:* **fenenáka**. *verb 2.* rest, pause (from doing something strenuous), (have a) holiday. We climbed the mountain and rested at the top. The men working on the airstrip paused for a rest. The schoolboys returned to the village for a holiday.

fenē *adjective.* sharp (knife, blade).

ferekehinakā *verb 2.* walking with a cramp.

ferekemarakā *verb 4.* drag along the ground, pull old leaves out of the roof.

férepe *noun.* bush knife, machete.

fesenóraka *verb.* lacking, insufficient, not enough, short of something, (doesn't) reach. That is not enough money to buy a tin of fish. The arrow has fallen short of the mark. The clothes line doesn't reach to the tree.

feseremosā sheer cliffs.

fetakapé *adjective.* small (children). **hokosa fetakape** small children

feté *adjective.* small (child, paper, cloth). **hokosa fete** small child (from 2 to 5 years)

fetekemarakā *verb 4.* demolish (house), pull out house posts.

fetéraka *verb 1.* break into fragments.

fetō *noun.* sheath from palm tree (used for garbage disposal, wrapping for feathers), (water) container (made from palm sheath).

fetóro *noun.* (barbed) arrow for killing birds.

fiā *noun.* daylight, light appearing. **yao fiarakano** daybreak

ƒią̄ *noun.* handle (axe, paddle, sago hammer). **kapīƒią̄** axe handle

fiakapuráka *verb 2.* get up, arise.

fiakatáeraka *verb 1.* explain the meaning (story, language).

fikí *noun.* (bird's) beak, (pig's) snout, (dog's) nose and mouth.

fikipesá *verb.*

— *compound stem.* left another place and come to stay.

fikipusúa *verb.*
— *compound stem.* left and gone to stay in another place.

fikitaésapo *Variant:* **fitikitaésapo**. *From:* southern dialect. *verb 1.* born (child, animal).

Fimaka *noun.* Pimaga station.

fimarakā *verb 4.* return something, take back (gift).

fimarerakā *verb 3.* divorce (wife).

fimití *noun.* dragonfly.

fimití puráka *verb phrase.* retreat (in fight), withdraw.

fína *noun.* stick used for washing sago.

finí *noun.* footprint.

finihaóa *noun.* inheritance.

finihaóa rēke *verb phrase.* stepping into the position of someone who has died or left.

finíraka *verb 1.* step on something.

finitipí *noun.* bride price portion. This is given by the husband to his wife's parents after the marriage.

firakā *verb 3.* leave, finished with.

firáka *verb 3.* clear ground for garden, uproot.

firirakā *verb.* spread something out (blanket).

firiwaráka *verb.*
— *compound stem.* spread covering and sleep.

fisakáira *noun.* trigger for trap.

fisīraka *verb 1.* untie (string, canoe).

fīti *noun.* (front covering of) g-string. **fiti tapikia** wear a g-string

fitikipuráka *Variant:* **fitipuráka**. *verb 2.* loosen (canoe coming loose). **saro fitipureapo** The pig has become untied. It happens of its own accord.

fitimarakā *verb 4.* loosen (rope for animal). Someone causes it.

fitūraka *verb 1.* (give) bride price.

fiwą́ *noun.* (type of) tree.

foaēraka *verb 1.* whistle for a dog to come.

foąę́raka *verb 1.* strip sago leaves from branch.

fóaka *adverb.* quickly. **Foaka pie.** Come quickly.

fófai *noun.* shield.

fofakō *noun.* (type of) cane (pit-pit).

fofāraka *verb 1.* startled, surprised, alarmed, scared. **fofaripo** I am startled.

fofawą́sa *adjective.* shrunk, deflated (balloon, pig's bladder), (become) smaller in size.

fofō *noun.*
— *see also* {**atifó**} *and* {**kúpa**}. breeze.

fófo *noun.* steam, breath.

fófo kerakā *cl.* healing ceremony.

fófoaka *adverb.* quickly, (many people) hurrying quickly.

fofōraka *verb.* wind blowing slightly.

fofotósa *Variant:* **fofotofofotósa**. *adjective.* striped (material, insect).

fokē *noun.* fig tree. Prickly leaves of the fig tree are used for sandpaper. Fruit and new shoots are eaten.

fokomarakā *verb 4.*
— *compound stem. See* {**forak-a**}. take something out of (ashes, canoe, bag).

fokopairáka *verb 3.*
— *compound stem.* take out firebrand and blow to make a fire.

fokopairáka *verb 3.* (put) strength to something (working, fighting).

fonaī *noun.* (large) grasshopper.

forakā *verb 3.*
— *see* {**fokomarak-a**}. get out of (plane, swimming hole), take out of (sago from bag, food from fire).

fōraka *verb 1.* blow (fire). **Ira fosie** Blow up the fire.

fǫ́raka *verb.* hurry, run, go quickly.

Foré *Variant:* **Fǫę́**. *noun.* Foe people living east of Lake Kutubu and in the Mubi valley, Foe language.

fóre *adverb.* briefly, (for a) little while. **fore maraka** borrow

forokō *noun.*
— *see also* {**man-e**} *and* {**kes-o**}. (nape of) neck.

forōsaka etēsie *Variant:* **forōsaka etērasie**. *idiom.* hurry, go in haste.

forosápo *verb.* overlooked in distribution of things (game from bush, bride price), neglected, bypassed. **apóro makatā forókoa rēke** a poor man

forōsapo *verb.* (someone went) quickly, (someone) hurried.

fórosapo *verb.* useless (split vine, a pig gone wild).

forosóraka *verb 1.* enter, go inside (cave, house). *Syn:* **yororakā**.

forosóraka puráka *2 clauses.* go into something (down below).

fū *Variant:* **fē**. *adjective.* edge (fireplace, river).

fuakataéna *noun.* spring of water forming a pool.

fúfu *noun.* neck below ear.

fúfu *adjective.* thirteen.

fufukíraka *verb 1.* make bed frames of pandanus strips.

fufurukū *noun.* mnemonic, knotted string used as memory aid. **fufuruku ruraka** make a knot in string

furarēraka *verb 1.* (clothes) pegged on line.

fúriraka *verb 1.* fruit ripened and rotted on tree.

fúru apē *noun phrase.*
— *Motu.* iron roofed house.
furukū *noun.* eel. *Syn:* **ipisā**.
furumarerakā *verb 3.* spread cloth over something. This could be clothes over a line, or cloth on table.
furusúraka *verb 1.* (water) gushing, spurt (blood spurting from a vein).
futupā *noun.* sago palm stem (used for house walls).
futurumarakā *verb 3.* pull out (sweet potato vines).

H - h

hąę̄ *noun.* reed, waistband made of reed and worn by women.
hąę̄ *noun.* seed, egg. **ira hae** seed of a tree **yokotae hae** money **mena hąę** bird's egg
hąę̄ *noun.* call for dogs.
haénu *noun.* spleen.
hąę̄raka *verb 1.* call dogs.
haferakámi *Variant:* **kaferakámi**. *noun.* skin (top layer). *Syn:* **hameserakámi**.
hafōsa *Variant:* **hakōsa**. *verb.* (place where) tree trunk and limb join. **ira hafo** junction of tree trunk and limb
háfosa *adjective.*
— *English.* half full.
hahaēraka *verb 1.* go around in circles (in speaking), walk around something, skirt something.
hahánasa *adjective.* transparent (cloth, insect wings).
Haiparo *noun.* Haiparo village.
haká *noun.* pouch of marsupial. **mano haka** womb (animal, woman)
hakakóraka *verb.* warm oneself (in the sun, by the fire). *Syn:* **háraka**.
hakamā *noun.* bullroarer.
hakamá *adjective.* old (woman). **hakama fetakape** women and children (old and young, weak ones)
hakamá *noun.* title of respect given to old woman. **Hakama Horopo** the old lady, Horopo
hakamapé *noun.* grandmother.
hakapí *noun.* undergrowth, weeds.
hakapíraka *verb 1.* confusion of noise (many speaking at once), noise (noisy children disturbing a serious discussion).
hakápo *noun.* (wide base of lower) branches of palm trees, bananas, (part of) sago palm used as trough.
hakāsa *adverb.* one (group). **Kaipu aporoane Sisipia aporoyaki hakāsa sarimahokosapo.** Kaipu men will gather as one with Sisipia men.
hakása *adjective.* one. **Aporo hakása pesapo.** One man came.
hákasa *adjective.* (that) one only. **é hákasa** he only
hakeháke ruráka *verb phrase.*
— *also* {**hakeruráka**}. bind with braided circle of vine (around handle of bush knife), secure stone head in adze.
hakēsa *adjective.* white-haired (animal, person).
hakimarakā *verb 4.*
— *compound stem.* (get) vine from bush.
hakímaraka *verb 4.* steal something. **rhinámo hakímaraka** r(a man) commits adultery
hakirakā *verb 4.* (get) vine from bush.
hakú *adjective.* different, distinct, separate, alone, only. **kaputa fiti haku nope haku hokoro haku** The {**fiti**} banana is one kind, {**nope**} is another kind and {**hokoro**} is another different kind. **Ipi haku takahisiapo.** He alone got up. **Kanisoro iti haku husupetoroa waka risiapo.** Only the Councillor and I stayed in the hospital.
hamē *noun.* term of affection for person of same sex in same clan.
hameserakámi *noun.* skin (top layer). *Syn:* **haferakámi**.
hámi ēre *noun phrase.* dark-skinned (person).
hámi inasá *noun phrase.* light-skinned. This includes Europeans.
hámi īti *noun phrase.* body hair.
hámi kaiyírasa *noun phrase.* light-skinned. This includes Europeans.
hamiráka *verb 3.* shave thinly. This could be done to wood, sweet potato skin, or sago from a lump for cooking.
hamísa *adjective.* (person) stunted, skinny, undernourished.
hamisisīraka *verb.* shake (sick with chills, shake with fright).
Hamua *noun.* Hamua river.
hámuraka *verb.* calling pig `fv:{ham ham}'.
hanemāka puráka *2 clauses.* walk about carrying bow and arrows and looking for game.
hanimarā *adverb.*
— *This is* {**hanima**} *plus directional adverb.* move something in the direction indicated.
hanipakéraka *verb.* waddle (person, animal),

fat and unable to move quickly.

hanú *noun.* adze, stone used for adze head.

hanua purusumane village policeman.

hanukeketé *noun.* grindstone.

hanumá *noun.* water scoop (made from wide base of sago stem).

hanutáno *noun.* scorpion.

hą̣ō *noun.* (rolled) waistband (worn by men).

haó *conversational expression.* "Here, take this." (expression used when handing another person something), "Listen" (expression used at the beginning of a speech).

haparésa *adjective.* weak (does not refer to people), soft, cheap (price).

hapehapēraka *verb.* flapping (noise made by bird in flight).

hapuāka rēke *verb phrase.* (reaction of) fright (throwing up hands, falling down).

háraka *verb.* warm oneself. **ira haraka** warm oneself by the fire

haraserē *noun.* (edible) fern.

harepā *noun.* navel, (inside front of) stomach.

harirakā *verb 3.* wear back part of g-string, (wearing) victory leaves.

hariráka *verb.* pole put off-centre. This could be a ridge pole not fitting properly in its support.

hariráka *verb.* abstaining from food, not having eaten. This is either from fasting or from not having any food available.

harū *adverb.*
— *The verb following* {**har-u**} *always has a negative suffix..* not yet (wait a minute), not quickly. **haru pukupo.** Don't go yet. **harufapo** Wait a minute.

háru *noun.* gully, valley.

hasáka *adverb.* mistakenly, wrongly. **rhasaka kosapo** rlost

hasāsa *adjective.* pink, orange colour.

hasē *noun.* pandanus palm, pandanus fruit. **fau hase** pandanus named fau

hasē hamirá *noun phrase.* (type of) pandanus with yellow fruit. It is eaten only by men.

hasē múpu *noun phrase.* (type of) pandanus with yellow fruit. It is eaten only by men.

hasē okoāne *noun phrase.* (type of) pandanus with red fruit.

hasē wananō *noun phrase.* (type of) pandanus with red fruit.

hásera *From:* southern dialect. *noun.* garden.

hasikiráka *verb.* unable to eat food. This could be because it is distasteful or forbidden.

hasīraka *verb 1.* crush (tablet), stand on, squeeze (something juicy). The doctor crushed the tablet to give the baby his medicine. The children squeezed the lemon to get the juice.

hasopáraka *verb 1.* wrap in a leaf.

hasoromarakā *verb 4.* sick.

hásuraka *verb.* many.

hatákoraka *verb.* weak (from sickness). The man was weak after his sickness and could not work on the airstrip.

hatakūraka *verb 1.* perspire, sap exudes. A man working in the hot sun perspires. The oil of the tikiaso tree exudes after the bark is cut.

hatapēraka *verb 1.* put a string bag over shoulders. A man wears his string bag over his shoulder or across his chest and over one shoulder.

hatīraka *verb 1.* thread (worm on a hook), string beads, poke stake through sago palm stems for a door.

hatirirusuápo *verb 2.* (material) stretched and weak, torn to shreds. After much use the blanket was torn to shreds and the woman bought a new one.

hauáka *noun.* ground, soil, land (possessed by someone), country. To construct the airstrip the ground had to be cleared of trees and then levelled. The garden planted in the good soil near the river did very well. My land is near the Kikori River. We live in the country of Papua New Guinea.

hauáka maresā *verb clause.* buried. The woman was buried in the cemetery near the village.

hauáka móro *noun phrase.* (cleared) ground in front of house, clearing in a village. The mumu was prepared in the clearing in the village.

hauáka rusuá *idiom.* airstrip.

hauáka sakipú *noun phrase.* sand. There is sand at the beach and sand at the river also.

hauáka sasī *noun phrase.* sand.

hauáka sekeápu *noun phrase.* sand.

hauáka sonáni *noun phrase.* sand.

Hawa *noun.* Hawa mountain.

hę́ *noun.* water, river, lake, liquid (kerosene). **he Aiyo** the Aiyo river **he Kutupu** Lake Kutubu We catch our water in a drum.

hę́ fefetēre *noun phrase.* rapids.

hę́ fesā *np.* fish trap. It is long and narrow, and is made of strips of sago stem.

hę́ feseremosā *cl.* (steep) cliffs at water's edge.

hę́ físiraka *cl.* spurting water on a sick person.

hę́ fuafuána *noun phrase.* spring of water.

hę́ fuakataéraka *cl.* spring of water making a pool. People enjoy the pool at Waro.

hę́ húku *noun phrase.* flood.

hę́ kafá *noun phrase.* pool, waterhole.
hę́ kēkea kayá *cl.* lake. This is a large area of enclosed water such as Lake Kutubu.
hę́ kekehisiā *cl.* bay. People beach their canoes in the bay at Inu.
hę́ kokoró *noun phrase.* (dry, stony) river bed.
hę́ kumī *noun phrase.* deep pool in flowing river. Children like to swim in the deep spot in the river.
hę́ kúpa *noun phrase.* waves. High waves can swamp a canoe.
hę́ nesápo *cl.*
— *idiom.* drowned. When the canoe tipped over the man who couldn't swim drowned.
hę́ nūmu *noun phrase.* deep water.
hę́ pekerēke *cl.* flowing river, water dripping.
hę́ pesá *cl.* flood. When the river flooded people living near the river fled to higher ground.
hę́ ruráka *cl.* catch fish by putting poisonous sap on top of the water.
hę́ rurú *noun phrase.* whirlpool where river goes underground.
hę́ serāsa *noun phrase.* river at low level. When the river is low we catch fish in the small pools.
hę́ sí *noun phrase.* waterfall.
hę́ takamarakā *verb 4.* draw water (for own household), get water. Every day the children go to the spring with bamboos and get water for their families.
hę́ takamáraka *verb 1.* pour water into a vessel.
hę́ tapukumarerakā *Variant:* **hę́a tapukumarerakā**. *verb 3.* wash (someone else), put someone else in water, baptise. Every day the mother washes her child.
hę́ tapukurēke *Variant:* **hę́a tapukurēke**. *verb 4.* float. The canoe floats on the water.
hę́ tapuráka *verb 2.* wash oneself, swim.
hę́ tapurāsa *noun.* wharf, bridge (raised platform). People were able to cross the river by the bridge.
hę́ tawára *noun phrase.*
— *Motu.* sea, ocean.
hę́ tíraka *cl.* dam river. We dammed the river to dry up a section for catching fish.
hę́ titi *noun phrase.* underground river.
hę́ tonō *noun phrase.* island.
hę́ torofaé *noun phrase.* foam on water.
hę́ tū *noun phrase.* shallow water.
hę́ wairā *noun phrase.* soup, liquid cooked with greens, meat, fish. When someone is sick he likes to drink soup.
hę́ warakā *verb 6.* bale out water. We look for fish after baling the water out of a small waterhole.
hę́ watíkisa *noun phrase.* beer, strong drink.
Heakatapu *noun.* Heakatapu land.
hekénosa *adjective.* aqua colour, pale blue.
Hekeso *noun.* Hekeso village.
hemakapukopo *verb 2.* "Don't worry. Don't think about it.".
hemakapúkua *verb 2.* something happening of its own accord. The door broke of its own accord.
hemakapuráka *verb 2.* think, love, remember, know, understand. The men at the coast think of their relatives living in the village. The woman loves her child. Do you remember when the first plane came in to land on the airstrip? Do you know the new patrol officer? Do you understand how to prune the coffee trees?
hémo *noun.* garden.
hémo makatā *noun phrase.* garden food.
hémo morō *noun phrase.* garden mound. The men made mounds for planting sweet potatoes.
hémo papuā *noun phrase.* clearing of a former garden. We found some sugar cane growing where the old garden had been planted.
henáka *verb 3.* come up. This is used specifically for coming up, otherwise {**peráka**} is used.).
henemarerakā *verb 3.* put something against the wall, stand something upright. A person does this to something. Put the sago roll standing up against the wall.
henerēke *verb 2.* lean back. A person does this to himself. The man sat and leaned against the post.
hesekē *noun.* (type of) snake, death adder. Parents warn their children against playing in the long grass lest a death adder bite them.
hesēraka *verb.* noise of a cassowary about to attack.
hı̨̄ *adjective.* sixteen.
hı̨̄ *noun.* knot of a tree, bamboo nodule. The knot of a tree is too hard to cut through. We cut lengths of bamboo for cooking below each nodule.
hı̨̄ *noun.* eye.
hı̨̄ ēre *noun phrase.* poor vision, unable to see something obvious.
hı̨̄ fakarísie *cl.* open your eyes.
hı̨̄ faūsa *cl.* blind eye. A boy playing with a bow and arrow accidentally shot another boy in the eye and blinded him.
hı̨̄ hǭ *noun phrase.* mirror, object which gives a reflection, such as still water.
hı̨̄ hǭ sórore *noun phrase.* (large) mirror.

hǰī kakanóraka *cl.* (eyes) blinded with a bright light. My eyes were blinded for a while after looking at the sun.
hǰī kanaēraka *cl.* look around in the dark.
hǰī kapā *noun phrase.* pupil of eye.
hǰī kąątǫsa *noun phrase.* (poor) sight. The old man with poor sight gropes his way around in the house.
hǰī keperehinakā *cl.* eyes rolling back (before death), (looking quickly) eyes turned up. This is before striking a blow in anger.
hǰī kumisí *noun phrase.* face, forehead. When he was worried his face was frowning.
hǰī kumísie *cl.* close your eyes.
hǰī kurā *noun phrase.* eyebrow.
hǰī kusumí *From:* southern dialect. *noun phrase.* face, forehead.
hǰī mēsa *noun phrase.* blind eye.
hǰī miakaē *noun phrase.* spectacles.
hǰī mokokeperetaéraka *cl.* eyes rolling back.
hǰī parihikia *cl.* eyes rolling back. The child was sick with a high fever and his eyes rolled back.
hǰī pipiráka *cl.* point with eyes.
hǰī pokohehéraka *cl.* stare, wide eyed in amazement.
hǰī wāīti *noun phrase.* eyelid.
hǰīa somēraka *cl.* speak straight to a person's face (insult or blunt truth). When the young man was playing around the village leaders told him straight that he had to behave.
híhiripuraka *verb 1.*
— *plural form.* cry, wail. When the old grandfather died a lot of the village people cried for him.
hikiripairáka *verb 3.* crowd going to see something. When the visitor arrived people flocked to the airstrip to see him.
himáno pusuā *cl.* diarrhoea (polite term). When the baby had diarrhoea his mother took him to the hospital.
himetēraka *verb 1.* ignorant of something, not knowing, not understanding. The man heard the strangers speaking a different language and he did not know what they were saying. The man did not understand how to use the generator until someone showed him.
himū *noun.* heart (physical organ), stomach (sometimes used in general terms). Pigs stalled up ready for a feast are usually shot in the heart with a bow and arrow.
himū *noun.* front of something.
himū *noun.* thoughts, (seat of) emotions.
himū ereketaé *noun phrase.* honest, good (person), straight person (righteous).
himū fāhokopo *idiom.* "Don't be a coward.". When the enemy is against you don't be a coward.
himū fāraka *cl.* alarmed, distracted, worried and not thinking correctly, scared. When lightning struck the big tree in the village everyone was alarmed.
himū fatariperakā *cl.* sigh, (have a) sinking feeling.
himū há *noun phrase.* breath. When the child was sick his breath was very laboured.
himū hakása *noun phrase.* (have) one mind, trust. **Eaki himu hakasaraka hemakapurakanapo.** I have faith in him. I have one mind (or one heart) towards him. I trust him.
himū hása *noun phrase.* lungs.
himū hékesa *idiom.* cowardly, fainthearted. The young man became fainthearted in the fight and fled for safety.
himū hisíraka *cl.* dislike, disagree. The village leader set the people some work to do and they disliked his plan.
himū keketafīripo *cl.* (I have) pains in the stomach.
himū ketaperáka *cl.* irrational, mind wandering, raving before death, lost sense of direction, wandering aimlessly.
himū keteketesá *noun phrase.* sinful heart.
himū ketosōripo *cl.* (I have) pains in the stomach.
himū kosā *noun phrase.* lungs.
himū kotokotōraka rēke *cl.* unable to distinguish right from wrong, (continually drawn to) evil.
himū mahisíraka *cl.*
— *caused by someone else.* dislike something, anxious (caused by an outside source).
himū maparitaéraka *cl.* crazy (out of his mind), doesn't think to do well, (set on doing) evil. The man took to drinking and it changed his life for the worst.
himū mapirāraka *cl.* unafraid, confident. The man who spoke English with confidence was chosen as the village representative.
himū máraraka *cl.* (seized by a) fit. The boy seized by a fit fell into the fire.
himū metā fasereperáka *cl.* changing mind from previous thought.
himū metā peráka *cl.* lose one's mind, mind wandering, raving before death, (having) another thought, double-minded. As the man grew old he lost his mind and spoke irrationally.
himū momokēraka *cl.* stomach pains, stomach grumbling.
himū nékea *idiom.* grieve, mourn, deeply upset. The woman grieved for a long time

after her child died.

himū nenakáripo *cl.* (I have) pains in the stomach.

himū pároaka rēke *idiom.* standing firmly (for a cause), courageous, brave, strong-willed. The man stood out strongly against those who wanted him to join the band of thieves. In the fierce fight the man fought bravely.

himū puráka *idiom.* desire something strongly, covet. The woman really wanted the dress in the store so she nagged her husband for it.

himū ráru *noun phrase.* hungry (not having eaten).

himū rekērifapo *idiom.* insult to a person ("You're stupid.").

himū rukumasāpo *idiom.* dead.

himū rukupusuápo *idiom.* dead.

himū sisipū *idiom.* angry.

himū tetá *idiom.* doubting, (being a) hypocrite, double-minded.

himū tomekēraka *cl.* distracted, overburdened with too much work. The women felt overburdened when they had to get the food, feed their families, do road work, and then were asked to do more work.

himū tumurū *idiom.* love best, thinking of first. **himu tumurumo hemakapuraka** love best

himū watíkisa *noun phrase.* sinful heart, bad heart.

himuháno pusuá *cl.* diarrhoea (polite term).

himuháno pusuápo *cl.* diarrhoea (polite term).

himukerakā *verb.* stingy, not generous. That man is stingy. He has lots of things but he doesn't share them.

himukesā *adjective.* well dressed.

himūraka *verb.* (having) eaten. **himūripo** I have eaten.

hinakā *verb 2.*
— *see* {**puráka**}. go up, walk up. **inima hikia** go up the steps **uria hikia** walk up the mountain

hinakā *verb 2.* wear something round (ring, waistband, leg band, arm band). **tawe hikia** put on arm band

hinámo *noun.* woman, wife (personal reference).

hinámo ápia *idiom.* married man (a woman's husband).

hinámo fitū *noun phrase.* bride price. **Sekete soko mone soko kapi soko ferepe soko makata ane hinamo fitu karapo.** We give pearlshells, money, axes and knives in the bride price.

hinámo hakímaraka *cl.* (a man commits) adultery.

hinámo hokosá *noun phrase.* girl, daughter (personal reference).

hinámo sakorā *noun phrase.* girl of marriageable age. This sometimes refers to a young married woman before she has had a child.

hinámo sáro *noun phrase.* bride price pig.

hinámo sawerā *noun phrase.* girl of marriageable age.

hirikí *Variant:* **hisikí**. *noun.* wrapping leaf. The woman wrapped sago and fish in a leaf and put the parcel in the ashes to cook.

hirikí murū *noun phrase.* (type of) wrapping leaf.

hiripúraka *verb 1.*
— *singular.* cry, wail, (make) grievance known. The woman wailed loudly so everyone could hear her after her husband struck her.

hisíraka *verb 1.* dislike, not want, tired of doing something for a long time. **tuina hisiraka** waiting until tired of waiting

hisirimarakā *verb 4.* jostle, push around (as in a crowd).

hisukūsa *adjective.* green.

hitafé *adjective.* living, raw, uncooked, alive, not ready yet. **Sinima inaka nanie. Sao hitafe nanie.** Eat breadfruit cooked, but eat sugarcane raw. A living person has a spirit. The man is not dead yet. He is still alive. Do not bring in the washing yet because it is not ready.

hǫ́ *noun.* spirit of a person.

hǫ́ fénesa *noun phrase.* shiny, reflects light.

hǫ́ kámuraka *cl.* magic performed for healing, ritual chant for healing.

hǫ́ kárisia *cl.* sick.

hǫ́ pairáka *cl.* magic performed for healing.

hǫ́ piakaésa *Variant:* **hǫ́ piakaepiakaésa**. *noun phrase.* reflects light, shines.

hoaéraka *verb 1.* chase away (dog, pig, chickens).

hoapē *noun.* spirit of dead person.

hǫhǫ́raka *verb 1.*
— *see* {**mahǫhǫ́raka**}. sway, move from side to side.

hokēraka *verb 1.* wipe. Mother wiped the child's tears.

hokō *noun.* (type of) tree.

hokó *noun.* breast.

hokó mére *noun phrase.* (baby) teeth.

hokó pī *noun phrase.* milk.

hokoá ruráka *2 clauses.* deceive, not keeping word, break a promise, give an empty promise.

hókoaseraka *verb 4.* healing chant, spurting water on a sick person. This is done after

{**kamuraka**} chanting.

hokofirakā *verb 3.*
— *compound stem.* finish speaking to supernatural. This is to finish a healing ceremony, finish Namo singing, or finish praying).

hokokaráka *verb 4.*
— *compound stem.* suggest a person do something (for good or bad intent. The suggestion might also be given with a bribe), tempt (make suggestion for person to do wrong).

hokokerakā *verb 4.*
— *compound stem.* bribe, speak quietly in someone's ear. The man who was in the wrong bribed people so they would not take him to court.

hokomarakā *verb 4.*
— *compound stem).* insult, slander someone, speak behind someone's back, mock.

hokomarakā *verb 4.*
— *compound stem).* take something out of a bag.

hokomarerakā *verb 3.*
— *compound stem.* joke, tease. **Nōmo hokomarerakanafapo** I'm not joking. I'm really serious about what I'm saying.

hokōno *noun.* hand, arm, foreleg of animal.

hokōno hakása ú *noun phrase.* one round of counting.

hokōno ɧī *noun phrase.* wrist bone.

hokōno kamó *noun phrase.* elbow.

hokōno kánoraka *cl.* arms folded. When children are cold they fold their arms.

hokōno kerakā *idiom.* (have a) feast.

hokōno maresā *idiom.* have a child. This is a polite term and is used of a man, or a man and his wife. This verb takes a singular object.

hokōno masie *cl.* shake hands.

hokōno mitiki *noun phrase.* empty handed. Although we were at the pig feast we weren't given any pig and we returned empty handed.

hokōno murisiá *idiom.* have children. This verb takes a plural object.

hokōno páne *noun phrase.* rails of vine bridge.

hokōno sikiní *noun phrase.* finger.

hokōno sikiní ɧī *noun phrase.* knuckle.

hokōno sonēraka *verb 1.* point with hand.

hokōno úraka *cl.* counting by rounds.

hokōno wamokēraka *cl.* fold arms.

hokopariráka *verb 2.*
— *compound stem.* say opposite of what something is.

hokopusuá *noun.* important man (a man of wealth).

hokorēraka *verb 1.* accuse, blame (someone). The man accused of adultery was taken to court.

hokosá *noun.* child. **aporo hokosa** son **hinamo hokosa** daughter

hokosá apapúsa *noun phrase.* baby developing past helpless stage (sitting up, moving round, getting teeth).

hokosá fetakapé *noun phrase.* young children.

hokosá kaiyáko henáka *idiom.* birth pains.

hokosá kapókara *noun phrase.* child at stage of running around (about 2 years old).

hokosá kára *noun phrase.* child aged about 12.

hokosá kirí *noun phrase.* (very small) baby.

hokosá mamánea *noun phrase.*
— *idiom.* afterbirth.

hokosá mokoténa *noun phrase.* afterbirth.

hokosá purukokō *noun phrase.* first child of young woman, (first) pregnancy.

hokosá rauā *noun phrase.* young man aged about 18 (until married), youth.

hokosá wakaséma *noun phrase.* child aged about 5.

hokosá wakaséma kára *noun phrase.* child aged about l0.

hokosekēraka *verb 1.*
— *compound stem.* blot out or cover over singing or talking with other sounds. Sometimes one radio station will jam the news being given on another station. To obliterate the {**kawari**} singing the men sing {**sia**} at the same time.

hokotakēraka *verb 1.* giving orders, command, instruct. These instruction are parent to child, father to daughter about to be married, or man to wife as he leaves on a journey. Do this! Don't do that!

hómo *noun.* adze. The man made a canoe with an adze.

honēsa *adjective.* reddish coloured hair of dog or pig.

horakā *verb 3.* speak, say another person's name, name something, sing. **mano hosie** tell the mano legend **yano hosie** say his name

horakā *verb 3.*
— *see* {**hokomarak-a**}. take some things out of a bag.

horomarakā *verb 4.*
— *compound stem.* loosen and take off (clothes). **asipa kikipi horomaka** loosen sago bark and wedge off

horopó *adjective.* long, tall. **ira horopo** a long piece of wood **apóro horopó** a tall man

horopusuá *verb 2.*
— *compound stem.* (became) loose and fell off.

horosá *adjective.* loose (rope, clothing). **tawe horosa** loose armband

hụą̄ *From:* southern dialect. *noun.* mother (personal reference).

hufitaéraka *verb 1.* speak out openly, confess. When the councillor returned from the meeting he told everyone what had happened. The man confessed that he had stolen a pig.

hụ́hụ *noun.* wisps of something (corn tassel), frayed edge of material.

hukumarerakā *Variant:* **humarerakā**. *verb 3.* tie up (animal, child). **saro hokonoa kita hukumarekea** The pig was tied by a rope to his front leg.

hukurī *noun.* dust (pollen, dust on moth wings).

hukururakā *verb 2.* accuse, (hold a) court. A court was held in the village at the time of the census.

hukusī *adjective.* few (people, fish, dogs). **aporo hukusi** a few men

húnia *adverb.*
— *see* {**eféra** *húnia}.* again. **Nómo hunia ayiakakopo.** Don't do that again!

húnia sóko húnia sóko *adverb phrase.*
— *emphatic.* again and again.

hų̄raka *verb 1.* call pig with hu grunting sound (low to high pitch).

hụ́raka *verb 1.* groan, gasp with pain, sick person panting.

hurupepēsa *verb.*
— *plural.* fall, descend, come down from a height.

hurupesā *verb.*
— *singular.* fall, descend, come down from a height. The possum fell to the ground when the man shook the tree. After tying the radio aerial to the tree the man came down.

hurutapiráka *verb.* go above and beyond, overcome enemies, win an argument (his talk goes beyond the other person's). **ūri hurutapiraka** cross over the ridge and go down the mountain **yunu hurutapisia** the enemy is defeated

hurutapisiá *verb.* surpassed. **aporo hurutapisia** a man who has been surpassed by another in importance or wealth

huruterápiraka *verb.*
— *compound stem.* (things) dropping, (things) falling (leaves blowing off a tree), land a plane.

husupétoro *noun.*
— *English.* hospital.

huturú *adverb.* high up, above. **ira huturu yapura aseane maka kakeno** High up in the tree we saw a possum. **ape huturu** the house above

huyāraka *verb.* born naked (without any clothes or possessions). We are born without anything and when we die we leave everything behind us.

I - i

ī *pronoun 1.*
— *3rd person plural.* they, them. **i pekea** They came. **iaki karaka** He gave it to them.

ífia *noun.* man's sister (indirect reference), woman's brother (indirect reference). **aporoamo ifia** that man's sister **hinamoamo ifia** that woman's brother

ifinúraka *Variant:* **ifunúraka**. *verb 1.* spread out something large, lay flooring. **asukuru ifinuraka** lay the flooring The woman spread out a blanket to sleep on.

íkia *noun.* track, road, path, system of belief. We followed a track beside the river to the garden house. People made a road between the villages. The children followed a narrow path down to the creek to fill their bamboos with water.

íkia kára *noun phrase.* road, track, doorway.

íkia kára koráka *idiom.* looking for a solution (trying to find a way out of a situation).

íkia kára tirí *noun phrase.* centre of the track. We walked in the centre of the track because the sides were muddy.

íkia kóro *noun phrase.* window, door, opening.

íkia otō hokosá *idiom.* illegitimate child.

ikiáre *noun.* beads. **Ikiare mawia taporaka** The beads are tied around her neck.

ikīki *adjective.* rotten smelling, stinking (something dead).

Ikirísi *adjective.*
— *English.* English. **Ikirisi me** English language

ikóko *noun.*
— *Motu.* nail. The carpenter used nails in building the house. *Syn:* **turupukéta**.

íma *noun.* bush, rain forest. **isu ima yaoa pukua** We went to the bush.

inakasoké *noun.* charcoal, black ash. The man made a paste of charcoal and tikiaso and

used it as paint.

inaráka *verb 4.* burn while cooking.

inasá *adjective.* burnt (food, skin).

iníma *noun.* stile, steps, notched log.

iníma hanúfani *noun phrase.* landing at top of steps.

iníma wareware *noun phrase.* ladder.

ininí *noun.* wispy root (hair root as on carrots).

ínini *noun.* (small) insect, sandfly, (small) fruit fly.

Inu *noun.* Inu mission station.

ínu tataūraka *cl.* shivering with cold (probably with malaria).

ínuraka tafotafōraka *c1.* shivering with cold.

ínuripo *verb.* (I am) wet., (I am) cold.

ínusa *adjective.* wet, cold. After swimming the boy was wet so he lay in the sun on the hot stones. In the highlands it is cold at night.

ípi *pronoun 3.*
— *3rd person singular.* himself, his, her, herself. **kanisoro ipi apea puraka** The councillor himself went to the village. **ipi hokosa** his child

ipisā *noun.* eel. *Syn:* **furukū**.

ípu *pronoun 2.*
— *3rd person plural.* they, their. **ipu kasu tokoraka** They cut a canoe. **ipu hokosa** their children

irá *noun.* tree, wood, stick.

irá asī *noun phrase.* (type of) tree. The bark is used for shields and beds.

irá erári *noun phrase.* tree felled, making a small bridge.

irá eté *noun phrase.* (type of) tree. Sap from the bark is used for glueing on drum head.

irá ę̣yą̣ *noun phrase.* branch of a tree.

irá faī *noun phrase.* fighting stick.

irá fāke *noun phrase.* chip of wood.

irá fanā *noun phrase.* (type of) tree. The bark is used for making sago bags, and charcoal is used for making black paint.

irá fáta *noun phrase.* (type of) tree. The bark is used for making shields, and beds.

irá fatakokósi *noun phrase.* (type of) tree.

irá fiwą́ *noun phrase.* (type of) tree. It has prickly leaves that are used as sandpaper to smooth arrows.

irá funā *noun phrase.* (wooden) club.

irá hakōsa *Variant:* **irá hafōsa**. *noun phrase.* fork of a tree.

irá háraka *cl.* warm oneself by the fire.

irá hų̄ flames of the fire. *From:* southern dialect.

irá hurupákeno *noun phrase.* (type of) tree.

irá kamaé *noun phrase.* (type of) tree. Sap of this tree painted on skin tinea helps to clear it. Sap is also rubbed on new front skirts. The sap dries black.

irá kaŋ̨ī *noun phrase.* dam for catching fish.

irá kaparí *noun phrase.* (live) coal.

irá kawána *noun phrase.* (type of) tree.

irá kenarí *noun phrase.* (type of) tree.

irá kepō *noun phrase.* firebrand. When the fire has died out we get a firebrand out of another fire to light ours.

irá kerapō *noun phrase.* (hard wood) tree. It is used for house stumps as it resists termites.

irá késa *noun phrase.* post with forked end, post hole digger with pronged end.

irá kikī *noun phrase.* (type of) tree.

irá kirifū *noun phrase.* (live) coal.

irá kisikínu *noun phrase.* (fig) tree. It is a large tree with large root system.

irá kosopeā *noun phrase.* (red) berry. It is threaded above pearlshells, and is also used as a weight on moving feathers in {**kawari**} singsing headdress.

irá kų̄ *noun phrase.* leaf, leaves.

irá kū makatā *idiom.* spirit of a dead person.

irá kukusí *noun phrase.* tree top.

irá maripūraka *cl.* chant sung by Huli people.

irá munamuná *noun phrase.* (type of) tree. The leaves are used as medicine to heal skin tinea.

irá mūtu *noun phrase.* tree stump.

irá nō *noun phrase.* flanges of tree root above ground. When it is beaten it can be used for a signal like a garamut.

irá páka *cl.* carrying on a pole. **saro ira paka māka pesapo** They carried a pig on a pole. Two men carry a heavy load like a stretcher or a pig on a pole supported by their shoulders.

irá panimá *noun phrase.* (type of) tree. The bark smells like cloves.

irá pasū *noun phrase.* (type of) tree, bark cape. The cape is made from a tree of this name.

irá pití *noun phrase.* dead tree still standing.

irá pitíraka *c1.* seducing a woman. A man does this by throwing pieces of dead {**pití**} sticks to attract her attention).

irá poaéraka *cl.* sound of tree breaking and falling.

irá póra *noun phrase.* firewood.

irá rufī *noun phrase.* flames of the fire.

irá saké *noun phrase.* chip of wood.

irá supurū *noun.* manioc. *Syn:* **maniáta**.

irá sų̣yą́ *noun phrase.* (type of) pine tree.

irá takōne *noun phrase.* (type of) tree. It has prickles when the wood is cut.

irá taré *noun phrase.* (type of) tree.

irá téraka *cl.* bend branch of a tree over to

show the path.

irá tę̣tę̣ *noun phrase.* wood borer.

irá tokoayū *noun phrase.* (type of) pine tree.

irá tóme *noun phrase.* (type of) tree. It has hard wood that resists termites and is good for house stumps.

irá tukē *noun phrase.* sawdust (made by wood grubs), wood shavings.

irá túki *noun phrase.* tree felled, making a small bridge.

irá waiwai *noun phrase.* (type of) tree, mango tree.

irá wakorē *noun phrase.* hole in tree trunk.

irá warayá *noun phrase.* (type of) tree used for making a canoe.

irá warupí *noun phrase.* posts supporting the ridge pole.

irá watáke *noun phrase.* tree top.

irá watē *noun phrase.* flower, fruit. **Menamo ira firi wate nako perakano karerapo.** When birds come to eat the firi fruit we shoot them.

irá yą́ta *noun phrase.* (type of) tree. It has large flat leaves and the new shoots are edible.

irahamí *noun phrase.* sorcery.

iráhiri *noun.* firefly.

irawaé *noun.* canoe paddle.

īriraka *verb 1.* sew, join together (outrigger, double canoe, material). **pasu iriraka** sew material

ririrása *adjective.* wild, uncontrolled (furious), strong. **saro ririrasa** wild animal **aporo ririrasa** a furious man (uncontrolled, in a rage) **mé ririrasa** strong and uncontrolled language

ririrí *noun.* dew.

ísi *noun.* stone adze with rounded end. It was formerly used for cutting down sago palms.

'Isi *noun.* horn of animal.

isiá *adjective.* three.

isiá *noun.* (middle) finger.

isiámo *adverb.* Wednesday.

isiāpo *pronoun 2.*
— *1st person plural.* we, our. **Isiapo asipa nenapo.** We eat sago. **Isiapo isina makata nenane asipapo.** Our own food is sago.

isinā *pronoun 3.*
— *1st person plural.* ourselves, our own.

isú *pronoun 1.*
— *1st person plural.* we, us. **isu Aiyo aeyaka pesa** We came from Aiyo. **Isu kakanie.** Give it to us.

itī *pronoun 3.*
— *person dual.* ourselves, we two ourselves, our own. **eto iţīfefeneaku māka pekea** We carried the stretcher ourselves. **etapo iţīape kikia** We built our own house.

īti *noun.* hair, fur, feather. **saro īti paikia** We singed the pig's hair. **maká īti** possum fur **mena īti porokoa** He put the feather in his hair.

itifisiāfapo *exclamation.* ¸it's terrific! It's beyond what we could have thought!''. **Orotipi ape itifisiafapo. Mukisapo.** We were amazed at the iron roofed houses. There were lots of them.

íwa *noun.* mountain range between Kaipu and Waro.

K - k

ką ¸íyakakame *noun.* skin disease. This is patchy tinea a little different from {**mapa**}.

ką ¸íyąraka *verb.* ashamed, embarrassed. The woman was ashamed when her husband pulled her cape off her in a fight. The child was embarrassed when the teacher asked him a question he could not answer.

kąẹyą́ko *noun.* (upper) arm, bone in upper arm.

kąẹyą́ko *adjective.* ten.

kafá *noun.* pool, waterhole.

kaferakámi *Variant:* **haferakámi**. *noun.* skin (top layer of).

kaíma *noun.* flying fox. **Samapu kaima yasane fokoa mokoa pania taeraka** In the afternoon we took the flying foxes out of the mumu and put them on the wood rack.

kainā *noun.* (front) skirt. **Kau rakikia kaina kawe kekea** Dressing up, the women put on new skirts.

Kaípu *noun.* Kaipu river, Kaipu village name.

kairáka *verb 5.* hear, ask a question, listen, know, understand. **Nōmo makata ane aumasaporakano nómo kairakayapo.** You heard what I said was forbidden. **rakaīa kairáka** rask a question **Makata some kaiyako pie.** Come and listen to the talk. **Nómo kairakarire?** Do you understand what I'm saying?

kaīyia *noun.* mother (indirect reference). **Aporo hokosape hinamo hokosa teta kaiyiape wafaya teta kasa karikia uria hisiapo.** The boy and girl and their mother and father took the dogs and went up the mountain.

kaīyia *exclamation.* "Sorry!'', "What a pity!''.

kaiyírasa *adjective.* light-skinned (includes Europeans).
kakąę̨ *noun.* wedge.
kakafaé *noun.* slope of hill or mountain, hill-side or mountain-side. The pigs ran down the mountain-side.
kakafósa *adjective.* thin (book, wood).
kakamá *adverb.* openly (without hiding anything), plainly, truthfully, truly, really, honestly. **Kakama somehoanie.** Speak out in the open (so everyone c **Nómo kakāro somerakarifapo. Kotafe somerakae.** You are not speaking truthfully. You are lying. **E kakāro pesapo.** He really came. (He came to stay, and not to leave again.)
kakaró *noun.* pig stalls. **Saro taporaka maka motokoa kakaroa makekea** The pig was tied up and carried and put in the stall.
kakarōraka *verb 1.* refuse to share (food) with someone, say `No'.
kakaróraka *verb 1.* build pig stalls.
kakáru *noun.* inside something (house, bamboo, drum, ear). **Makata kemo tetapo ape kakarua mokoa hikia.** We carried our things and put them inside their house.
kakaserárаka *verb.* homesick (mainly from different food and climate), sick of the food. **Ano yao wo kakaserarakanapo.** I am homesick in this place. This happens when someone has sago without variety, or no sago at all.
Kakatemayu *noun.* village on bank of Kikori River.
kakáteripo *From:* southern dialect. *verb.* shivering with cold.
kąkąų̄ *noun.* (edible) greens.
kakauaraka *verb 1.* assemble people, gather together (people coming for a feast).
kakē *noun.* leaves of dracena plant, victory leaves (worn as back covering), (back covering of) g-string. **kake mati murikia** put leaves at the back **kake harikia** put on a back covering
káke *verb 4.*
— *This is singular. See* {**tóke**} *for plural..* sit, exist, living, (to) be. **Ano ape wo kakenapo.** I am (sitting) in the house. **Ní ama kakerire?** Is your mother living? **Apea asipa kakenapo.** There is sago in the house. This is used specifically of women and certain things. If the subject is masculine, {**r-eke**} is used.
kakimarakā *verb 4.*
— *compound stem.* obey, believe. **Ní amamo someane kakimakanie.** Obey your mother's talk.
kakipayáraka *verb 1.* ignore what is heard, disregard something heard. When mother called the children to get water they ignored her and kept playing.
kakorē *noun.* mountain pass.
kakórea *noun.* thumb.
kakórea *adjective.* five.
kakóreamo *adverb.* Friday.
Kakua *noun.* Kagua (town).
kakuná *noun.* knee.
kakuná porokoá káke *2 clauses.* kneel.
kakunamēmo pororáka *cl.* kneel.
kamáka *adverb.* nothing, (for) no reason. **Isina memo kamaka airakaripo.** We want to chat (have small talk). **Hinamo hakasa meta kamaka peraka** One woman just came (without a reason for coming.) *Syn:* **nenakamáka**.
kamáka makatā *noun phrase.* (something) insignificant. This would be something like a small insect.
kamáku *noun.* lime for betelnut.
kamāni *noun.*
— *English.* government.
kamapé *noun.* ribs (of a person), rafters (of a house).
kamapéraka *verb.* put rafters on a roof.
kamasí *noun.* beard, whiskers.
kamenakáraka *verb 1.* sorry for, sympathize, think of.
kamūraka *verb 1.* healing magic, chant to heal sickness.
kaná *noun.* sago roll. The women made rolls of sago to sell at the market.
kanaēraka *verb.* glow (firebrand).
kanáfua *noun.* (large) ant with stinging bite.
kanahīraka *verb.* whistle while carrying heavy load.
kanako *noun.* black paint made from charcoal.
kanatāsa *adjective.* slippery (ground).
kanátu *noun.* tadpole at later stage of development (like a frog with a tail).
kanatutūsa *adjective.* crimson, red.
kanawáta *noun.* vine leaf used for healing magic on sores.
kaniamō *adjective.* good looking, beautiful, fair (used of new born child or animal).
kanísoro *noun.*
— *English.* Councillor.
kanomotoráka *verb 3.* twist vine to fasten off.
kanōraka *verb 1.* twist vine to fasten off.
kanuráka *verb 2.* pinch (fish, grub, insect) to kill.
kapā *adjective.* centre of a solid, inside of a solid (book, sago lump, house), wrong side of material.
kapaēripo *verb.* aching ribs.
kapaíraka *verb.* break wood by hitting on floor.
kapakamarerakā *verb 3.* mend (something broken), repair, stick together (using sap

or gum).

kapakataéraka *verb 1.* push aside hindrances to keep going, press on regardless.

kapāna *noun.* (type of) tree, red dye, seed pods of fv:{kapana} used for red dye. This is used for string bags and to paint the body.

kapāna kų̄ *noun phrase.* string bag with bands dyed red.

kapī *noun.* axe. **kapimo rukuhoamo asekeanie.** Be careful not to be cut by the axe.

kapį̄fatā *noun phrase.* (big heavy) axe.

kapį̄saúpara *noun phrase.* (non-wedged) axe.

kapį̄tetepē *noun phrase.* (light-weight, wedge-shaped) axe.

kapį̄uní saké *noun phrase.* axe with grooved ridges on sides.

kápo *noun.*
— *English.* cup.

kapósa *adjective.* big (stomach). **katukunu kaposa** big stomach

kapū *adjective.* unripe (fruit), green (fruit). Flying foxes do not eat green bananas but when they turn ripe they eat them.

kapúta *noun.* banana.

kapúta fitī *noun phrase.* (type of) banana (short, plump and green).

kapúta hokoro *noun phrase.* (type of) banana.

kapúta ąí *noun phrase.* (hand of) bananas.

kapúta nópe *noun phrase.* (large cooking) banana.

kapúta pápa *noun phrase.* (type of) banana.

kára *adverb.* very. **kara saperaka** very angry

kára *adjective.* important, great, many, big, large. **E yano karapo.** He is important. **Aporo kara kukua kesa.** Many men died. **Isina ape kara wo sarimaraka kerakanapo.** We are gathered here in the big house.

karáka *verb 4.* give. **Nōmo ne api kakakosafapo.** I am not going to give you a compensation.

karakáru *noun.* breastbone.

karáko *noun.* lime for betelnut.

karaperē *noun.* (end of) vine bridge.

káraraka *verb.* growing bigger, (getting) bigger. **hokosa kararaka** The child is growing bigger. **neketasi kararaka** The sore is getting bigger.

karáya hokosá *noun phrase.* orphan.

káre *noun.*
— *English.* car, vehicle. **taraka kare** vehicle

karēkea fasiráka *2 clauses.* shot arrow and missed the mark.

karekerakā *verb.* hesitant, unwilling to put a person out. Although the man was capable, he was hesitant to stand for the office of councillor.

kareraká *verb 3.* shoot (with an arrow), pierce, puncture with a sharp object, prick. **Saro karekea kikia** The pig was shot and butchered. **Ira sakemo karesa** The stake pierced (him). **makata karerane** syringe

karí *noun.* edible shoots (pumpkin, choko). **sako karí** vine shoots

kāri *noun.* forearm, bone of forearm.

kāri *noun.* needle made from flying fox wing bone.

kāri *adjective.* eight.

karikerakā *verb.* sympathize with someone even if they have done wrong, (feel) sorry for someone even if they are in the wrong.

karíkia nesá *idiom.* adopted (child).

karíkia puráka *2 clauses.*
— *The verb changes to indicate direction, for example,* {**peráka**} *or* {**r-eke**}. take and accompany (person, animal), bring, lead (person, animal). **Kasa karikia pukua** He took the dog and went. **Ano o karikia reke** I was brought here and I am living here now.

karimarerakā *verb.* tie up a canoe.

kariráka *verb 2.* look after.

karisiá *verb.* domesticated (bird, animal), tamed. **mena karisia** a domesticated bird

karitoroperáka *verb.* swinging sago beater over head in a circular motion.

karokarōraka *verb.* shivering.

karokomáraka *verb 1.* heap together things that were lined up.

karomarerakā *verb 3.* put something on top of something. This could be a pig jaw on a ledge above door, or a ridgepole on supports.

karōraka *verb 1.* line up, put in line. The people lined up when the census was taken. the village houses were built in a line.

karotapiráka *verb 3.* overcrowd, put in many, choke out. The pandanus and the weeds were overcrowding the garden. The man put lots of feathers into his headdress.

karotapiráka *verb 3.* put on a hat.

káruasa *adjective.* thick (book).

Karufa *noun.* Karufa land, land near Kikori River.

karumarakā *verb 4.* catch and kill (insect, mosquito).

kása *noun.* dog.

kasakaí *adjective.* left hand. This is the hand that is less efficient. It is usually the usually left hand, but for a left handed person it is the other hand.

kąsę̄ *noun.* pith, fibre. **Asipa namo kąsę̄ rukua**

We shred the sago pith. **pasi kąsę̨** coconut fibre

kąsę̨ *noun.* armpit, underarm.

káse *noun.*
— *English.* cards.

kasekēraka *verb 1.* chop round tree to fell it.

kaserakawī *noun.* (large) ant. It gives a painful bite.

kaserakáwi *noun.* squall of wind and rain, storm of wind and rain. This is on Lake Kutubu.

kasípu *noun.* fish net.

kasokō *noun.* (type of) bush with sap that poisons fish.

kasokō *noun.* liver.

kásu *noun.* (wooden) bowl (carved out), canoe, aeroplane. **Kasu tokoraka** He cut a canoe. We prepare our pandanus fruit in a wooden bowl.

kásu kéno *noun phrase.* stern of a canoe, tail of a plane.

kásu matapē *noun phrase.* canoe landing.

kásu uní *noun phrase.* bow of a canoe.

Kásua *noun.* Kasua people living between Kikori River and Mt. Bosavi, Kasua language.

katá *noun.* (wooden) pillow.

kataka marerakā *(2 clauses).* join one log to another log in house building, rest a horizontal log on a vertical.

kataka rēke *(2 clauses).*
— *idiom.* trusting another person (united in a relationship).

katéma *noun.* fireplace.

katéma fakorokārosa *cl.* (sides of) fireplace.

katéma kirikí *noun phrase.* ash lumps.

katéma kó *noun phrase.* ash.

katí *noun.* excreta (not a polite term), swear word.

katí pąeyąko *noun phrase.*
— *see* {**pąeyąko** *r-eke}* *for polite term.* naked (not a polite term).

katí sokó apē *noun phrase.* outhouse, toilet.

katí tóre *noun phrase.*
— *see* {**himáno** *pusúa}* *for polite term.* diarrhoea (not a polite term).

katiní *noun.* co-wife.

katorō *noun.* crab.

katoropéperaka *verb.* help, plead on behalf of.

katorósa *adjective.* soft, pliable (leaf, pith).

kątosa *adjective.* dim (eyesight), dark (light).

kątu *adverb.* enough, sufficient. **katu nekea** eaten enough

katukunú *noun.* stomach.

kaú *noun.* skin (person, animal), bark, body. **Yato kaumo roko tikia** The yato snake skin is fastened on as the drum head. **ira kau** bark of a tree **Isina kau he tapukua** We bathed. (We washed our bodies.)

kaú aseāko *idiom.* test someone, try someone out to see what their reaction will be.

kaú hakása *noun phrase.* one kind.

kaú hakú *From:* southern dialect. *idiom.* blood.

kaú hamiyatirī *noun phrase.* goose flesh.

kaú hisíraka *idiom.* laze, not wanting to work.

kaú hǫ́ *noun phrase.* shadow.

kaú káke *cl.*
— *singular; see* {**kaú** *tóke}* *for plural.* wait. It is generally used of women or people sitting.

kaú kemó *noun phrase.* dirty skin, mottled skin. After playing around in the bush the little boy was very dirty.

kaú keré *noun phrase.* rash on skin, measles, scabies.

kaú kesā *From:* southern dialect. *idiom.* blood.

kaú kokonōsa *noun phrase.* dead body (cold, stiff).

kaú makisīraka *cl.* protecting oneself from danger in the bush, looking after one's body.

kaú nāri *noun phrase.* (dead) body, numb, lifeless. The body was laid out in the house while mourners gathered around. After being cramped in the canoe for a long time my leg felt numb.

kaú rakiráka *idiom.* dress up, decorate (body).

kaú rēke *cl.*
— *singular.* wait.

kaú risíke *cl.*
— *plural.* wait. The person is waiting without seeing anything happening.

kaú sisimōraka *cl.* look after body (being careful, guarding against sickness and obeying taboos). When the young man was leaving on a journey his father told him to look after himself.

kaú sisipū *noun phrase.* living body, feverish, hot (skin).

kaú tēraka *cl.* suffer, (to be in) pain.

kaú tóke *cl.*
— *plural of* {**kaú** *káke}.* wait. The people who came in for the plane sat and waited at the airstrip for a long time.

kaúa *adverb.* beside, (at the) side of (house).

kaúa *noun.* man's nephew's son, boy's father's uncle. This is a reciprocal term. See also {**máno** kaúa} and {**masíra** kaúa.

kąwą̄ *noun.* musical instrument, stringed bow.

kāwa *noun.* breastbone.

kawaká *noun.* joint (elbow, knee).

kawári *noun.* singsing learnt from the Kasua

people, singing and dancing. **kawari kesaraka** having a kawari singsing

kawasósa *adjective.* grooved, indented.

kawē *adjective.* new. **pasu kawe** new clothing

kawē *adverb.* recently. **Kapi kawe roposapo.** I bought the axe recently.

kawí *noun.* crayfish.

kawí aroā *noun phrase.* crayfish claws, rattle made of crayfish claws.

kawí yakarō *noun phrase.* crayfish legs.

ké *noun.* corner (cloth, book).

keamé *noun.* plant with small bulbous root used for yellow dye.

keamésa *adjective.* yellow.

keāraka *verb.* snarl, sneer, laugh at in a derogatory way.

keáraka *verb.* laugh. The men in the house were telling jokes and we could hear them laughing.

keątą̄ *noun.* (small) bat.

kéfąę *noun.* palm tree flower, broom (made from palm tree flower).

kefō *noun.* bird's breast.

kefokefōraka *verb 1.* rub skin and make a sore. The baby's heel had a sore where the string bag had rubbed it.

kefomarakā *verb 4.* remove cover from a hole, uncover and take out (buried sago).

kehąę̄ *noun.* calf of leg.

kekemáraka *verb 1.* follow, obey (follow) law, teaching, repeat a message, chase. One family went to the airstrip and another family followed them. The old men gave instructions and the young men followed them. The government officer gave a message and the village representative repeated it to his people. The dog chased the wild pig.

kekené *noun.* (wooden) club.

kekepō *adjective.* different (in origin), separate from one another (different). **Aporo makata tasa kekepo karikia pesapo.** They carried in people with different kinds of illnesses.

kékeraka *verb 1.* join end to end. The vine for tying on the wall was not long enough, so we joined more vine to it.

kekeráraka *verb.* lined up side by side (houses, graves).

kekerēraka *verb 1.* praise, speak well of.

kekerō *noun.* corner (inside house). **ape kekero** in the corner of the house

kekeropesápo *verb.* wound healed, scar formed on a sore.

kekerōraka *verb 1.* stir (soup).

keketarēraka *verb.* break wood.

kéma *noun.* house or section of house built for women. **kema ape** women's house

kenáke urutaē *noun phrase.* (little) finger on right hand.

kenáke urutaē *noun phrase.* thirty-five (thirty-seven in other dialect), last one in counting.

kenarē *noun.* buttocks.

kenarē pasū *noun phrase.* skirt made of material.

kenarī *noun.* suckers at base of parent plant (bananas), new shoots, young plants.

kéneamo reā apóro *noun phrase.* (person) living well. This person is obedient, patient, doesn't get angry, and doesn't steal.

kenekenēraka *verb 1.* tickle.

kenenakā *verb 2.* choking.

kenepesā *verb 2.* sank (under water).

kenó *noun.* collar bone.

kenó *adjective.* twelve.

kéno *noun.* tail of an animal, stern of a canoe. **kasa keno** dog's tail **kasu keno** stern of canoe

kéno waserāraka *cl.* tail of pig not cut.

kepayā *noun.* cane (like pitpit).

keperetapiráka *verb 3.* fall down, throw down, topple, ruin, scatter.

keperetarirakā *verb 3.* fall down, throw down, topple, ruin, scatter.

kepēsa *adjective.* hair parted distinctly. **saro kepesa** pig with distinct parting in its hair

kepō *noun.* origin, base (tree), meaning (of a story or code talk). **inima kepo** the foot (base) of the steps **Takume kepoane yakapare?** What is the meaning of the code talk?

kepō woman's line of relatives. **Aporomo hinamo kawe arumaraka finitipi kaka makata kakayia kaka ipi kepo ifia wafaya kasapo.** The bridegroom gave the brideprice, he gave the animals, he gave it to his wife's relatives, her brother and father. A man talks about his wife's **{kepo}**. She talks about her **{aporo** ira**}**.

kepō *noun.* firebrand. **Ira kepo maka pie.** Bring a firebrand

kepomarerakā *verb 3.*

— *compound stem.* begin (something). **Fese kepomarekea menohokosa a napa ane fe takua rekenapo.** There is a number in the margin at the beginning of the verse.

keraka *verb.* fill up. **He Kutupu he kara kekea** Lake Kutubu filled up with a lot of water.

keraka *verb.* together. **Isu ape wo sarimaraka kerakanapo.** We are gathered together in this house.

kerakā *verb 3.*

— *plural form; see* **{makerak-a}** *for*

singular. put (things) into something (things into a bag; pigs into stalls). **Aporo tipura keakosapo** He will put the men into prison.

keráka *verb 3.* put on a skirt, wear (skirt). **Nahuri keanie.** Put on a back skirt.

keráka *verb 3.* singsing, dance, jump. **hokono keráka** have a feast **roko keráka** drum dance

kẹraka *verb.* underline, (draw a straight) line.

kéraka *verb 1.* sharpen (axe, knife). **kapi kéraka** sharpening the axe

keré *noun.* rash on skin (measles, scabies).

kerefená *noun.* fish tail.

keremísi *noun.*
— *English.* Christmas, year.

kereré *noun.*
— *Motu.* trouble, fault, commit adultery. **Kapi wesa kerere kara masa** They fought with axes and got into a lot of trouble. **Ipi kererepo.** It is his fault.

kerésesa *noun.* landslide.

kerewá *noun.* (type of) vine. It is very thick, about 1 inch in diameter.

kerewá *noun.* plant (like corn in appearance), seeds (used in necklaces), Job's tears.

keréwe *noun.* (type of) lizard, goanna. It is about 3 feet long and is edible.

kerōraka *verb 1.* turn in fire. When the sago was cooked on one side the woman turned the bamboos over.

kesá *noun.* song. {**Kawari** kesa} and {**Namo** kesa} are types of singsing songs. {**Kurikuri** kesa} is a church song.

kesakarēke *verb 3.* (something) put inside a container and remaining there.

kesáraka *verb 1.* sing, singsing, sing and dance.

Kese *noun.* Kese island.

Keseke *noun.* Foe village at south end of Lake Kutubu.

keséke *adverb.* later. **Asipa ku mokoa taeraka keseke kia mokoa** Collect and stack the sago leaves and later bring the pandanus strips.

keséke *adjective.* last. **hokosa keseke** the last child

kesō *noun.* (new) moon.

kesō *noun.* (nape of) neck.

kesokoré *noun.* tree fern (new shoots are edible).

kéta *noun.* thorn. **asipa keta** sago thorn

kéta *noun.* mat woven from pandanus leaves, rain cape. These are made from pandanus leaves.

ketakąe *noun.* (type of) taro. Cooked leaves are fed to pigs. People do not eat it.

ketakamarakā *verb 4.* embrace, hold in arms, carry in arms.

ketakuní *noun.* cat's cradle.

ketamōaka nenáka *verb phrase.* chew well.

ketapā *noun.* greens (edible).

keţąǵa *noun.* head covering (worn by man), hat.

ketayiá *noun.* side of body.

ketayiá *adverb.* (direction to the) side.

keterāraka *verb.* defeat, overcome. **Yunu keterasapo.** We have defeated the enemy.

keterepusuá *verb 2.*
— *singular.* (something) lost.

keteretarisiá *verb 2.*
— *plural.* (some things) lost.

Ketokó *From:* southern dialect. *noun.* land across Kikori River in direction of Kakatemayu, people living beyond Kikori River. They speak the Namo language.

Kewotiki *noun.* Kewotiki village.

kí *noun.*
— *English.* key.

kįą̄ *noun.* nettle leaf used as counter irritant.

kįą́ *noun.* strips of pandanus. **ape kįą́ taporaka** tie the pandanus strips on the rafters

kifíri *noun.* salt.

kikí *noun.* bone. **Kiki takikia kua kekea** The bones were collected and put in a bag.

kikí fáraka *idiom.* weak (strength gone, cannot walk around).

Kikiao *noun.* Kikori River.

kikifíraka *verb.* run canoe aground.

kikíkikiraka *verb.* riot, beat up a person completely, tear limb from limb.

kikimarakā *verb 4.*
— *compound stem.* (complete) building. **Ape kawe kikimasapo.** The house has just been built.

kikināraka *verb.* fellowship, enjoy the company of, live in harmony.

kikiparakā *verb 4.* take bark off tree.

kikipī *noun.* (hard outside) bark of sago palm.

kikipī *noun.* perspiration.

kikīraka *verb 1.* soften in fingers, squeeze in hand (mud, gum).

kikiráraka *verb 1.* pull up skirt.

kikirí *noun.* thunder. **kikirirakae** I can hear it thundering.

kikirimarakā *verb 4.* pull by hand.

kikirimáraka *verb 1.* reach for (something heavy) and take it.

kikiripō *noun.* base of mountain, foot of mountain.

kikirīraka *verb 1.* enclose with horizontal slats. This is done for a fence or a house.

kikisīraka *verb.* slide down (pole).

kikisíraka *verb.*

— {kikisi} *plus directional adverb indicates direction something goes, e.g.* {kikisiroraka}. separated into different groups, divided up.

kikisirusuá *verb 2.*
— *compound stem.* slipped (on track).

kikitīraka *verb.* grind teeth. **mere kikitiraka** grind teeth

kīma *adverb.* (on) top. **Ape kopo kima motokoa** He put it on top of the roof.

kíma *noun.* fish hook.

kimísi *adverb.* journey, trip. **Isu kimisi pusuapo.** We went on a journey.

kīna *noun.* (something) put aside. **asipa kina** sago cooked the previous day and put aside

kīna aseāko *idiom.* memorial feast after a death. **Ama kusua kina aseako saro teta karekea kikia rakoraka** Mother died and at the memorial feast we killed two pigs,butchered them and distributed the meat.

kináke *Variant:* **kitáke**. *adjective.* short. **aporo kinake** a short man

kinísa *adjective.* sooty, blackened. **ape kopo kinisa** The roof of the house was blackened.

kínu *noun.* shoulder.

kínu *adjective.* eleven.

kipisekeré *From:* southern dialect. *noun.* (lower) leg bone (bird, pig, man).

kipisikiní *noun.* claws, paws of dog or possum, (lower) leg bone (bird, pig, man), cloven feet.

kipō *From:* southern dialect. *noun.* calf of leg.

kiráka *verb 2.* butcher (pig), cut up (animal). **saro kikia** We butchered the pig.

kiráka *verb 2.*
— *see* {kikimarak-a}. build (house). **Ape mano kíkia** He built a little house.

kíraka *verb 1.*
— *see* {kirimarak-a}. pull (something), pull (person), influence or persuade a person some way. **kita humarekea kiraka** He tied (the animal) up by a rope then pulled it.

kirī *noun.* kidneys.

kirifū *noun.* coal (of fire). **ira kirifu fokomaka** He took a coal out of the fire.

kirimarakā *verb 4.* pull (a load), entice someone into the hands of the enemy, persuade people by exerting pressure on their wills. The leader of the gang tried to persuade the young boys to follow his bad example.

kirimarerakā *verb 3.* lay out body.

kiriparakā *verb 4.* hold (something) in mouth.

kíriparo *noun.* arrow for killing men. It is made of black palm ({taweya}) and has small barbs.

kirípuru *noun.* feathers placed in centre of fv:{kawari} headdress.

kirō *noun.* blowfly.

kīsa *adjective.* bitter tasting.

kisikínu *noun.* (type of large) fig tree.

kisīraka *verb 1.* (to make) peace, separate fighters. As a fight began and some men grabbed their axes, other men stepped forward to take them and separate the fighters.

kitá *Variant:* **kutá**. *noun.* rope,string, leash for pig, baby, handle (saucepan, bag), wire for radio aerial. **yokotae kita** string of cowrie shells

kitafá *noun.*
— *see* {tukúpu}. (index) finger, cassowary toenail.

kitafá *adjective.* four.

kitafámo *adverb.* Thursday.

kitafené *noun.* fingernail, toenail.

kitáke *Variant:* **kináke**. *adjective.* short. Because the airstrip was short the men lengthened it.

kitaro *noun.* grasshopper-type insect.

kītuamo *adverb.* (at the time of a) dream.

kītusapo *verb.* dreamt.

koaī *noun.* (large white) shell earrings. see also {senaki kera}.

koakamarerakā *verb.* abundance given (a lot of men sent to work, plenty given in a bride price).

koakapuráka *verb 2.* insufficientto go around, distribution of items which are beginning to run out.

koakaruráka *verb 2.* tear (clothing, book).

koakatarirakā *verb.* (people) scatter, disperse after a gathering.

koakeretapiráka *verb.* (pointed) design in drawing.

koáne *noun.*
— *English.* corn.

koápororaka *verb 3.*
— *This is plural. See* {komap-oraka} *for singular..* bury (food for cooking) in the ashes, put something in the ashes.

koāraka *verb 1.* chop large pieces of wood along the grain.

koāraka *verb.* tear (cloth, book). *Syn:* **resekēraka**.

koáraka *verb.* put (food) in the ashes. **katema koaraka** put in the ashes

koáraka *verb.* detour, avoiding a certain track, going around by another way.

koararuráka *verb 2.*
— *compound stem.* walk about (not on the track).

koaretaéraka *verb 1.* disobey deliberately,

reject instructions, advice.
kofé *noun.* (type of) stone adze.
kófe *noun.*
— *English.* coffee.
kofó *noun.* fly.
kofóka *noun.* edible fern tips.
kokomá *noun.* hip.
kokomarakā *verb 4.* get, collect, pick (greens from the garden and the bush).
kokomarerakā *verb 3.* plant (something), dip something into liquid, put fish trap in water, put something into a container so it is covered.
kokómesa *adjective.* slanted, bent (wood).
kokonúmu neketurakā *Variant:* **kukunúmu neketurakā**. *idiom.* (overtaken by) lust.
kokópae *adjective.* good-looking (man, pig, dog), beautiful glow (sunset).
kokópai *adjective.* many people.
kokóroko *noun.*
— *Motu.* chicken, fowl.
kokoromarakā *verb.* put something through a hole.
kokoropuraka *verb.* going through a hole or opening.
kokosopayóraka *verb.* writhing with sickness, (a child) squirming in a tantrum.
kokosoperakā *verb.* slide something.
kokoté *noun.* (small) cockroach.
kokotonōmo *noun.* dust.
kokoyoraka *From:* southern dialect. *verb.* buy.
komapōraka *verb 1.*
— *singular; see* {**koápororaka**} *for plural.* bury (food for cooking) in the ashes, put food in ashes.
komarusuá *verb 2.* full (container, bucket).
komokomé *noun.* core of a boil, abscess.
komokomó *noun.* (type of) vine. It is used for making armbands.
konamí *noun.* (edible) caterpillars found in quantity under a single sheath, crysalis case.
Konaripa *noun.* Konaripa River.
konesa *adjective.* filled in, (hole) grown over.
konokoá *noun.* (new) shoots, sprouts.
kopakapusuá *verb 2.*
— *It happens of its own accord.* (fire) died out, (light) gone out. **Ira kopakapureapo. Tamo maka pie.** The fire has died out. Bring some matches.
kopakataésa *verb 1.*
— *caused by someone.* (light) put out, (fire) extinguished. **Nafa kopakataerasie** Put out the light.
koparú *noun.* lid (saucepan), cover (of a hole).
kópe puráka *cl.* search for.
kópo *noun.* roof (of a house).
koráka *verb 3.* look for, search for. **kokoa farihaeraka** search around
korakáreke *verb 4.*
— *singular.* walk about, go about, move about.
korakárisike *verb 4.*
— *plural.* go around, walk around.
korakátoke *verb.*
— *plural.* (birds, planes) fly.
korakē *noun.* leg, foot, (hind) leg of animal.
korakē hī *noun phrase.* ankle.
korakē momarūraka *cl.* (cross) legs.
korakē namá *noun phrase.* (sole of) foot.
korakē namá *noun phrase.* (type of) yam.
korakē tipí *noun phrase.* heel.
korakēmo rakiráka *cl.* commuting to work by foot. A man does this every day and does not sleep at the work site.
koraremarakā *verb 4.*
— *compound stem.* pick (fv:{wasia}, fv:{anamu}), get greens.
koráreraka *verb 1.* pick greens, get greens.
koraripesā *verb 1.* fell down (sago frond, palm frond).
korayá pusuá *cl.* vomited.
koroperé *noun.* windpipe.
korosakataésa *verb.* paralysed, stiff.
kosą́ *noun.* (type of) pandanus. The leaves are used for making mats, and the fruit is eaten by pigs and cassowaries.
kosą́ ką́ą́ *noun phrase.* pandanus strips used for roof.
kosakapuráka *verb.*
— *It happens of its own accord.* (something) gone (dirt washed off clothes; food all eaten).
kosakataeraka *verb.*
— *caused by someone.* erased. **Sawi popa kosakataesapo.** He erased what was written on the paper.
kǫsǭ *noun.* stem of sago leaf.
kosōraka *verb 1.* erase (blackboard).
kotafé *adverb.* false, pretending, misleading, lying. **Nómo kakaro somerakarifapo. Kotafe somerakae.** You are not speaking the truth. You are lying.
kotafé somēraka *cl.* (tell a) lie.
kotáraka *verb.*
— *see* {**kotomarak-a**}. pull down a house.
kotēaka *adverb.* well.
kotēsa *adjective.* good.
kotomarakā *verb 4.* pull something off. **Inima kotomaka ape kakarua makekea** He pulled up the steps and put them inside the house. The councillor was demoted when his badge was pulled off and given to another man.
kotoperakā *verb.* broke, dislodged and fell.
kotopōsa *adjective.* good food (water for

drinking; food for eating).

kǫyą̄ *noun.* bamboo shoots.

kǫyąmō *noun.* tree kangaroo.

kų̄ *noun.* leaf. **asipa ku** sago leaf

kų̄ *noun.* string bag. **ąę́yą kų̄** plain string bag with no colours **kapána kų̄** string bag with bands of red dye **mēmero kų̄** string bag woven with diagonal pattern *Syn:* **akú**.

kų̄ keketéraka *cl.* roll long length of string for string bag.

kų̄ peráka *cl.* make a string bag.

kukíasa *adjective.*
— *Motu.* formerly in office, previously in office.

kukumása *adjective.* roof new or repaired (rain does not leak through), protected from rain.

kukunāmeaka somēraka *cl.* bribe, plead with promise not intending to keep, speaking softly to calm a child, (giving empty) promise.

kukunúmu neketurakā *idiom.* (overtaken by) lust.

kukuperakā *verb.* land a plane, settle from a height (bird, plane). The plane landed on the airstrip.

kukurupīsa *adjective.* muddy, churned up (river, water). After the heavy rain the river was churned up and muddy.

kukusí *noun.* tree top. **kepo hakásaraka kukusiane** lots of individual things coming from one origin

kumąę̄yą *noun.* (type of) tree. Its bark is used for making string.

kumúku *adverb.* unfamiliar with, untrained, ignorant of (not derogatory), new to a situation. When the young man went away to the town he was unfamiliar with the different food and he did not know if he would like to eat it. The village man was ignorant of the way to use a telephone because he had never seen one before.

kuníkia *noun.* cave.

kunukunúsa *verb.* (fruit) fallen before ripe.

kunumitīsa *adjective.* brown.

kunututú *noun.* bottom of a pit, end of a cave, barrier that prevents a person or thing from going any further.

kúpa *noun.* (strong) wind, (dry) season, windy season. **he kupa** waves

kúpesapo *verb.* fainted.

Kupurisiá *noun.* mountain between Kaipu and Moro.

Kurá *noun.* land near Moro.

kúra *noun.* (harmless) lizard about 8 inches long (greenish colour at sides).

kurakāya hinámo *noun phrase.* (bush) spirit. They are female and are huge. They might be found around {**ira** suya}. People see them in dreams.

kurasá *noun.* thread, (rolled) string.

kúrikuri apē *noun phrase.*
— *Motu.* church building.

kúrikuriraka *verb 1.*
— *Motu.* pray, (hold) church meeting.

kuruhenáka *verb.* shrink, deflate, get smaller. The pig bladder that the boys were kicking around burst when it hit a stick.

kurukuráraka *verb 1.* boil (water). **Makata karerane he paikia kurukurarakano asekea kaina fokomaka** When I boiled the syringe in water, I left it a while then took it out.

kurupa *noun.*
— *English.* crowbar.

kurusūraka *verb 1.* jump down (from a height), jump (into water from a vine).

kusakaē *From:* southern dialect. *noun.* cloak, (length of) material.

kusuápo *verb 4.* dead.

kusūraka *verb 1.* wash (dishes, clothes).

kutá *From:* southern dialect. *noun.* rope for lead, (aerial) wire, wire handle on saucepan, handle of bag.

kutí *noun.* frog.

kutí katí *noun phrase.* tadpoles.

kutí péra *noun phrase.* frog's eggs.

kutí sakó *noun phrase.* frog's eggs.

kūtu *noun.* hole (in ground).

kūtu matō *noun phrase.* (very deep) hole, pit. There are some very deep holes in the ground near the Waro airstrip.

kutukusuá *adjective.* good (cloth, bag).

Kutupú *noun.* Kutubu (lake). **he Kutupu** Lake Kutubu

kuturūsa *adjective.* hollow in something (dish), depression in a surface.

kuyarē *noun.* (type of large) snake.

kúyasapo *verb 1.*
— *Motu.* lie, mislead, (give empty) promises. *Syn:* **hokoá ruráka**.

M - m

má *question word.* where? **Ma purakanare?** Where are you going?

mą ǰyą *noun.* sun, month, time. **sére mą ǰyą** sun **ere mą ǰyą** moon, month **mą ǰyą kitafa**

the fourth month **samapu mą ̨íyą ̨kakorea** in the afternoon at five o'clock

mą ̨íyą ̨háraka *cl.* warm oneself in the sun.

mą ̨íyą ̨hǰī *idiom.* clock, wrist watch.

mą ̨íyą ̨mámo *adverb phrase.*
— *question.* when?, what time? What time will the plane come?

mą ̨íyą ̨tuākeramo *adverb phrase.* evening, sunset.

mą ̨íyą ̨mo *adverb.* morning, mid-morning, time the sun is shining.

maé *noun.* man's brother, man's father's brother's son, man's mother's sister's son. My brother is helping me build the house. This term is reciprocal and personal.

maé *noun.* men in the same clan, clan brother.

maēya *noun.* son (indirect reference). The Councillor's son is going to school.

mafaíraka *verb 1.* barricade, block a path or entrance against intrusion., shield oneself. When the woman left the house she barricaded the doorway. The warriors shielded themselves against flying arrows in the fight.

mafáraka *verb 1.* forgive, heal, make well, make finished. The two men who had been angry shook hands and forgave one another. I took the medicine when I was sick and it healed me.

máfaraka *verb 1.* lift, raise. The father lifted the child over the fence. The flag was raised on the flagpole outside the government office.

mafasiráka *verb 2.* save, protect by thrusting danger away from a person (come between them and the danger), divert danger.

mafasiráka *verb 2.* separate trouble makers from others. They are put out of the house because they are causing trouble.

mafekemáraka *verb 1.* uncover, reveal something hidden. **Makata faremaresane mafekemahokosapo.** He will reveal what was hidden.

maféraka *verb 1.* make a fence with horizontally placed logs.

mahameráka *verb 3.* (to keep) secret.

mahasīraka *verb 1.* crush (tablet). The child could not swallow the tablet, so the doctor crushed it and gave it to him with water.

mahimetēsapo *verb 1.* confused. I could not follow the explanation as to how to use the machine and I am confused.

mahimūraka *verb 1.* favour, think fondly of, treasure, love. The man favours his second wife. He is very proud of his pearlshells which he treasures.

mahisíraka *verb 1.* (make someone) not to like something.

mahiwasiáraka *verb.* insult, (make a person) ashamed.

mahǫhǫ́raka *verb 1.* shake, (make something) sway or rock. The man shook the tree so the possum would fall down.

mahokoparīraka *verb 1.* insult, (make) derogatory remarks about a person.

mahopēraka *verb 1.* trick (with malicious intent), mislead, deceive. The man tricked the child into coming for some sugar cane, and when the child came, he hit him.

mainamarēraka *verb 1.* insult a person, mock, gloat over a person, saying "fv:{sira".

mą̨īyą ̨ *noun.* flesh, meat, muscle. **saro mą̨īyą ̨** flesh of a pig He is a big man.

maká *noun.* possum.

máka *noun.*
— *English.* mark, measure, ruler for drawing straight lines, thermometer, goal post.

maká apaī *noun phrase.* (type of) possum. Its fur is worn in kawari dance.

maká faiyu *noun phrase.* (type of) possum.

maká fasē *noun phrase.* (type of) possum.

maká fikipō *noun phrase.* (type of) possum.

maká ití *idiom.* (method of) divining.

maką ̨íyą ̨raka *verb 1.* (make a person) ashamed.

maká kinapō *noun phrase.* (type of) possum.

maká kokotóro *noun phrase.* (type of) possum.

maká kǫyą ̨mō *noun phrase.* tree kangaroo.

maká putú *noun phrase.* (type of) possum.

maká sawą ̨ę ̨ *noun phrase.* (type of) possum.

maká sikié *noun phrase.* (type of) possum.

maká sumā *noun phrase.* bandicoot.

maká tákere *noun phrase.* (type of) possum.

maká uriā *noun phrase.* (type of) possum.

maká wākeapo *noun phrase.* (type of) possum.

makafirirakā *verb 2.* put something on head, wear from head (cloak, bag), carry from head (bag). **aku makafirikia** put on a string bag

makahinámoraka *verb 1.* proud. This refers to a woman dressing up to make herself beautiful and draw attention to herself.

makaí hokosá *noun.* man's sister's child. This also includes the son or daughter of a sister who is a parallel cousin.

makakamáraka *verb.* reveal something that has been hidden, bring something out into the open.

makakasíraka *verb.* shield someone from danger, protect someone.

makamaroraka *verb 1.*
— {**makama**} *plus directional adverb plus* {**raka**}. move something in the direction indicated. **makamayapúraraka** put it up

makanūraka *verb 1.*
— *singular; plural is* {**mokon-uraka**}. touch noses, affectionate greeting practised amongst some relatives.

makapínu *noun.* woman's husband (personal reference).

makapóroraka *verb 1.* proud, assuming importance. This refers to a man dressing up to draw attention to himself as an important man.

makasā *noun.* title of respect given to an old man. **Makasa Kuyu** the old man, Kuyu

makasā kamumá *noun phrase.* grandfather's father.

makasā kaúa *noun phrase.* grandfather.

makasā kaúa kekemá *noun phrase.* grandfather's grandfather, ancestors.

makasuraka *verb 1.*
— *singular; plural is* {**mokoasuraka**}. throw (something), something. **kamá makatā** something insignificant (small insect, water beetle) Throw the ball.

makatā fató *noun phrase.* bundle, goods (to be carried). When a patrol went out to Bosavi a lot of carriers were needed to carry the loads.

makatā kakayiá *noun phrase.* game (cassowary, pig possum), animal, meat to eat. **makatā kakayiá nékea** We ate the meat.

makatā kemó *noun phrase.* possessions. Some people keep their possessions in a suitcase.

makatā máno *noun phrase.* plant cuttings, new shoots, seeds.

makatā murisiápo *cl.* sick with aching ribs, pneumonia.

makatā nakósa *cl.* food.

makatā nená *cl.* food.

makatā pę *noun phrase.* fern, whistle made from a fern.

makatā pepēno *noun phrase.* garbage, rubbish. We throw our garbage into a hole.

makatā porosápo *cl.* sick with aching ribs, pneumonia.

makatā rakirá *cl.* work, occupation. His occupation is working as a doctor in a hospital.

makatā ropō *noun phrase.* pay, wage (for working).

makatā takamasā *cl.*
— *singular.* sick.

makatā tasā *plural.* sick.

makatíraka *verb 1.* carry on shoulder (log, child).

maké *adverb.* near (place, time), approaching time. **Mateni makefapo.** Madang is not near here. **Ipi makata takamaka kukuko makeraka wareke** He is sick and about to die and is lying there.

makefēraka *verb.* disdain, look down on, (having an attitude of) superiority and pride, non-committal, not talkative, unfriendly.

makeketāraka *verb.* hauling a log using wedges and rollers.

makepōsa *adjective.* sickly, weak (born that way).

makerakā *verb 3.*
— *singular; plural is* {**kerak-a**}. put something into something. **Aporo tipura makesapo.** He put the man into prison.

makerōraka *verb 1.* turn (bamboo) over on fire.

makimísiraka *verb 1.* host someone on a journey (treat them well), (give) hospitality. The pastor opens his home to people passing through and offers them hospitality.

makisīraka *verb 1.* looking after one's body. This means eating the right things, and being careful not to have an accident in the bush.

makitakéraka *verb 1.* shorten something.

makokōraka *verb.* outshines. The pressure lantern makes the kerosene lamp seem dim because it outshines it.

makokorotaéraka *verb 1.* (enable a person to) escape from the enemy, free someone from an enemy.

makorapāsa *adjective.* narrow (road).

makotēraka *verb 1.* (cause) good to someone, bless.

makunāraka *verb.* speaking endearingly to a baby, making up to small child after punishing.

makunututúraka *verb.* (something causes) blockage to proceding any further, not able to go any further. The young man could not raise the bride price so he was prevented from getting married. The car was not able to go any further because the road came to an end.

mamakáteraka *verb 1.* discard, throw away (rubbish).

mamánea *noun.* man's brother, man's father's brother's sons, man's mother's sister's sons, man's clan brother. That man was able to collect the bride price because his brothers helped him. This term is reciprocal and indirect in usage.

mamanēraka *verb 1.* instruct children from deathbed, (give) instructions to fv:{yatafu} to kill someone.

mamēraka *verb 1.* hold, grasp.

mamosōraka *verb 1.*
— *singular; plural is* {**momosoraka**}. break something, break the law. He dropped the pearlshell and broke it. He knew it was wrong to steal, but he broke the law.

mamūraka *verb 1.* close tightly (fist, mouth).

manakamarakā *verb 4.* stick things together, glue something, put wax on drum head. He stuck the envelope down before he sent it.

manē *noun.* (back of) neck.

manēraka *verb 1.* (make the) law, (give) instructions.

maniáta *noun.*
— *Motu.* manioc.

Māno *noun.* Mano village.

máno *noun.* title given to boy child. **Máno Wąsǭ** the young boy, Waso

máno *adjective.* small, young (animal), young, small (to distinguish a person from someone older by the same name), new shoots for planting. **saro mano** small pig **Tanua mano** young Tanua **kaputa mano** young banana suckers for planting

máno haká *noun phrase.* womb.

máno kaúa *noun phrase.* (a man's) grandson, (a man's brother's, sister's or cousin's) grandson.

máno tósa *cl.* new-born animals (pigs, dogs).

manokēraka *verb 1.* twist, break by twisting.

manokéraka *verb 1.* turn round sideways.

mánokonomosa *adjective.* barren (woman).

maofōraka *verb 1.* lighten a load.

mápa *noun.* skin disease, tinea.

maparīraka *verb 1.* turn something over.

maperōraka *verb 1.* turn something round.

mapipīraka *verb.* push against something, push about, tempt.

mapirāraka *verb.* confident, unafraid, (without) hesitation. People who can swim are confident in a canoe on the lake.

mapiriráka *verb 3.* close (door).

mapóraka *verb 1.*
— *singular; plural is* {**pororáka**}. plant, house post in ground. **Sinima maposapo.** He planted a breadfruit tree.

marakā *verb 4.*
— *singular; plural is* {**morak-a**}. take, get. **Makata aumasa yaposane masafapo.** I did not take the thing that was forbidden. Ipi **makata kemo maka pesapo.** He brought his belongings. {**maka**} is used with the verbs come and go to mean bring and take. {**marak-a**} is also used in combination with other verb stems,such as {**kakimarak-a**}.

marakóraka *verb 1.* overcome, win, (to be on) top of someone, put something on top of something. We overcame the enemy.

maraūraka *verb.* guide someone through unfamiliar territory. The first time we went to Kagua we did not know the way, and someone from that area guided us. This only refers to land, bush, caves. It is not guiding someone in learning.

marerakā *verb 3.*
— *singular; for plural see* {**muriráka**}. place something, put, make, establish. **Saro kakinu maresa aseako pukusapo.** I will go to see the pig trap I have made. **hokosa hokono maresa** He (or they) had a child.

marerāraka *verb.* shake water from hands, sprinkle sago from hands. Men sprinkle sago on the mumu.

marerēraka *verb.* shake dust out (of blanket).

maripuráka *verb.* scent an animal. **saro ikia ro maripuraka** This track had the scent of pigs.

marirakáno *question word.* why. **Nōmo sao marirakano tokomaka nesare?** Why did you cut down and eat my sugar cane?

marokéraka *verb 1.* surpass, overtake, (go) beyond. **Meati maroke Hakene maroke tesane meta kukupekea** We went beyond Mendi, beyond Mt. Hagen and landed at another station. One child surpasses another in the examination. The men were running to meet the plane and one man overtook the one who had left before him.

maropakēraka *verb.* sickly, weak (man, animal).

maropōna apóro *noun phrase.* man who settles disputes, judge.

maropōraka *verb 1.* straighten a crooked object in the fire (arrow shaft).

maropōraka *verb 1.* correct an error, correct a child, settle an argument. The store keeper gave me the wrong change, but then he corrected the mistake and gave me the right money. The child was playing near the river where the death adders were, and when he came home his father corrected him. The husband and wife put things right after they had had an argument.

marutaéraka *verb 1.* wrench apart, break apart with force.

marutūraka *verb 1.* wrench apart, break apart with force.

masakariása *adjective.* sloppy work, carelessly done. The woman made her

string bags carelessly.

masakuriráka *verb 2.* pour out water, tip out water. **Asipa he masakurikia asipa namo fokoa** She tipped the water out of the trough and collected the sago starch.

masamasāraka *verb.* command continuously and harshly.

masekeamé *adverb.* slowly.

maserapī *noun.* spy.

másiare *question word.* what has happened?

masináka *adverb.*
— *question word.* when? **Masinaka pukusare?** When will you go?

masíra *noun.* title used with name of girl child. **Masira Hitafena** the young girl Hitafena

masíra amá *noun phrase.* man's mother's brother's daughter, man's mother's brother's daughter, man's mother's brother's son's daughter.

masíra kaúa *noun phrase.* man's granddaughter, man's brother's, sister's or cousin's granddaughter.

masoké *noun.* cassowary thigh bone.

masoké fakēna *noun phrase.* bone for scooping out pandanus pith.

masoké karerā *noun phrase.* bone for piercing pandanus fruit.

masonēraka *verb.* tip over.

masúasa *adjective.* crazy, drunk, (seized by a) fit, (out of one's) mind. The young boy was seized by a fit and burnt himself in the fire.

masúsa *adjective.* cylindrical and smooth (vine, tree trunk).

mataíraka *verb 1.* obliterated by something, hidden from view. **Atifo perakano he tonomo kasu mataisapo.** When the wind came the island was in the way (and shielded) the canoe. The view of Bosavi was obliterated by the large mango tree. The pilot could not take off because the clouds were down and hid the mountain top.

matakerakā *verb 3.* tie rafters of roof at ridge.

matánoraka *verb.* (initiate a) fight, (someone) started fighting or arguing. The man blamed his wife for starting the fight.

matapē *noun.* canoe landing.

matasōraka *verb 1.* barricade (path), block (doorway), (someone) hinders a person from doing something, (something) prevents a person from doing something.

maté *noun.* bag for carrying sago. **mate ruraka** weaving a sago bag

matekeaméraka *verb 1.* cover something and crush it.

matekemāraka *verb 1.* insult with sarcasm.

materá *adjective.* female (animal, bird). **saro matera** sow

matewáraka *verb.* command a child constantly. Cut the bamboos. Get the water. Chop the wood.

matī *noun.* back (person, animal). **kake mati murikia** He put leaves at his back.

maţīhaó *noun phrase.* backbone.

matipū *noun.* waistband for g-string.

matipūraka *verb 1.* stooped (person's back), bent over, folded over (leaf in cooking; material for sewing).

maţītūa puráka *idiom.* labor pains.

matō *noun.* hole, inside (house), eye of a needle.

matopēraka *verb 1.* cross at right angles (wood in house building).

maua *noun.*
— *Motu.* suitcase, box. Some people like to keep their belongings in a suitcase.

mawaroráka *verb 3.* straighten (arrow shaft), correct wrong behaviour.

mawerōraka *verb.* roll up (sleeping mat).

mawetéraka *verb.* working hard physically. *Syn:* **waforóraka**.

máwi *noun.* neck, throat. **ikiare mawia taporaka** He tied the beads round his neck.

máwi irirāraka *cl.* sore throat.

máwi mosokorēraka *cl.* sore throat, voice gone, laryngitis.

mayapakēraka *verb.* say opposite of what something is.

mē *noun.* taro.

mé *noun.* language, talk, voice, sound. **Namo mé** Namo language **Mé fasie.** Stop talking.

mé aúraka somēraka *2 clauses.* complaining, murmuring about someone behind his back.

mé irirāraka *cl.* snarl, sneer, laugh at something in a derogatory way.

mé poaéraka *cl.* sound of loud shouting.

mé ruráka *cl.* discuss something in a group. Before the people built the road they discussed it for a long time, deciding how the work should be done.

mé úaka somēraka *cl.* complaining, murmuring about someone behind his back.

méaka marakā *2 clauses.* agreeing to someone's talk, (make a) contract.

méaka taéraka *2 clauses.* defending oneself boldly, speaking up for oneself (could be honest or dishonest), contradict. When the man was accused of stealing the pig he spoke up saying he hadn't stolen it.

meamōripo *verb.* (I am) hungry.

Meati *noun.* Mendi (town).
mekéraka rēke *2 clauses.* resist (something wrong), stand firm against (sickness, sin, sleep). **Paroaka mekeraka rekeanie. Himu hekeakopo.** Stand firm. Don't be cowardly.
mēmero kū̧ *noun phrase.* string bag woven with diagonal pattern.
memetére *noun.* vein, bone marrow.
mena *refers to noun preceding it.* belonging to. **he mena** the things of the water (fish, insects, weeds) **nómo ní mena** the things belonging to you, your own possessions
mená *noun.* bird.
mená apē *noun phrase.* blind for concealing a person, tree house (built to conceal man with bow and arrows to shoot birds). **Ira huturua mena ape kirapo.** We build a tree house high up in the tree.
mená ariawé *noun phrase.* hawk, (type of) bird.
mená asipakamakú *noun phrase.* owl, (type of) bird.
mená auakó *noun phrase.* hornbill, (type of) bird.
mená eyǫ́ *noun.* (type of) bird, bush hen. This bird builds leaf mounds for hatching eggs.
mená fāra *noun phrase.* bird of paradise, (type of) bird.
mená hą̨ē *noun phrase.* bird's egg, egg.
mená hówo *noun phrase.* (type of) bird.
mená imō *noun phrase.* gurria pigeon, (type of) bird.
mená kę̨ą̨tą̨ *noun phrase.* (small) bat, (type of) bird.
mená kéke *noun.* (type of) bird.
mená kikisurú *noun phrase.* (type of) bird.
mená korakesaī *noun.* (type of) bird. It is a bush hen with red legs; it makes leaf mounds for eggs.
mená múri *noun phrase.* (type of small) bird.
mená naú *noun phrase.* (type of) bird.
mená nawé *noun phrase.* (white) cockatoo, (type of) bird.
mená nuamō *noun phrase.* hornbill, (type of) bird.
mená nūme *noun phrase.* (bird like a) pigeon, (type of) bird.
mená opaí *noun phrase.* hornbill, (type of) bird.
mená sakarekepō *noun phrase.* (brown) hawk, (type of) bird.
mená siakáro *noun phrase.* (type of) bird.
mená tawío *noun phrase.* (type of) bird. It calls at night.
mená tokoapītoko *noun phrase.* (black) cockatoo, (type of) bird.
mēno *noun.* (little) finger on left hand.
mēno *adjective.* one.
mēnomo *adverb.* Monday.
mēnoraka *verb 1.* count, read. **Sawi menosapo** I read the book.
méraka *verb 1.* talk, sound of a (voice, animal, bird, or drum). **mena meraka** the birds were singing
meráki *noun.*
— *Motu.* plate, dish.
merarúraka *verb 1.* forget.
mére *noun.* tooth, teeth. **hoko mere** baby teeth
mére kiní *noun phrase.* teeth stained (from betel nut).
mére párosa *noun phrase.* (adult) teeth.
mére serēsa *noun phrase.* (adult) teeth.
merehesa *noun.* tusk of pig.
metā *noun.*
— *singular; plural is* {**metak-ira**}. another (person). **meta mamo** which one (did it)?
metā *adjective.* other, another (thing). **saro meta** the other pig **arirakano meta** and another one (in listing) **soko metao** (one thing) or another
metafirīraka *verb 2.* lower something to floor, ground.
metakariráka *verb 2.* leave, abandon, cease, stop doing something. **ape metakarikia** We left the village. **Metakarisie.** Stop doing that.
metakīra *noun.*
— *plural.* others.
metakīra *adjective.*
— *plural.* other.
métare *noun.* (wild) pitpit shoots, greens.
metekēraka *verb 1.* wring liquid out of something. The man washed his clothes, then wrung them before hanging them out to dry.
métewaraka *verb.* change mind (from doing one thing to doing another).
meyasį̄apē *noun phrase.* birth hut.
miakaē *noun.* circle, (something) round (button, rivet). **hi miakae** spectacles
mimínasa *adjective.* rotten.
misí *noun.* edible wood fungus.
mitikóro *noun.* medical orderly. *From:* southern dialect.
— *verb.* speak.
mitúru *adverb.* morning.
mitúru fiārakano *verb phrase.* (early in the) morning.
mōkoa nekenekēraka *2 clauses.* (heavily) laden. The woman returned from the garden heavily laden with bags of firewood and food.
mokoasūraka *verb 1.*
— *plural; for singular see* {**makas-uraka**}. throw (many things).
mokoáteraka *verb 1.*

— *plural; for singular see* {mamakáteraka}. discard, throw away (things). The woman cleaned out the house and threw away all the food scraps.

mokoatíkiraka *verb 1.* spoil, ruin, destroy, treat badly. One boy built a rat trap and another came along, took away some of the sticks and destroyed it. The man looked after his own children well, but treated the orphan badly.

mokomé *adverb.* disorderly, carelessly, haphazardly. The man built his bush house carelessly and the rain leaked through the roof.

mokonūraka *verb 1.*
— *plural; singular is* {makan-uraka}. touch noses (this is a welcome for a relative).

mokopatōraka *From:* southern dialect. *verb.* travel on wrong road by mistake.

mokopayáraka *verb 1.* ignore.

mokopipīraka *verb 1.* pushing in a crowd, pressing someone to do something against his will. When the people were crowded around the plane one man pushed his way through so he could see.

mokoresekēraka *verb 1.* tear, spoil by tearing (cloth, book).

mokosakaīraka *verb 1.* touching loads of cargo to be carried (to find a light one).

mokosuasuāraka *verb 1.* (things) mixed in together in a careless way.

mokotokōraka *verb 1.* (woman) seducing a man, (woman) attracting a man to commit adultery, (woman) alluring a man. A bad woman sits on the verandah of the house trying to allure the men when they return from working.

mokowerakā *verb 3.* struggle, (to be) violent, childbirth (difficult).

momāko *noun.* blood clot.

momaní *noun.* earthquake, tremor. **Momani perarakae** I feel an earthquake.

momé *noun.* vomit.

momé pusuá *cl.* vomit, throw up.

momō *noun.* fragments, (small) lumps (ground broken up for planting). **ira momo** sawdust As the woman was beating the sago fragments flew up into the air.

momōraka *verb 1.* fragmentize, break into small sections.

momosōraka *verb 1.*
— *plural;* {mamos-oraka} *is singular.* break things, break laws.

momotoró *noun.* froth, foam, saliva. The river was flowing swiftly and there were patches of froth on the water.

móne *noun.*
— *English.* money.

móne hąę̄ *noun phrase.* coins, (silver) money.

móne kusuá (copper) money.

móne sawī *noun phrase.* (paper) money.

mopēsa *adjective.* yellow ochre (not a bright yellow), rust colour, rust. **hauaka mopesa** yellow clay

morakā *verb 3.*
— *plural;* {marak-a} *is singular.* get, take. **Ira pora mokoako pukusapo.** We will go to get firewood. **Isiapo saro mokoa pekea** We brought the pigs. **Isina wesakipoko hokono morakanapo.** Since we had a fight (we have made up now and) are shaking hands. The plural form is always used for getting pandanus fruit, even if only getting one.

moráka *verb 3.* shave (beard, hair), cut (hair). **uni iti mokoa** He cut his hair.

moré *noun.* friend (because of a trading arrangement), trading partners. When the man went to Mendi he stayed with his friend.

Moró *noun.* Moro airstrip, land near Lake Kutubu.

mosakahesápo *verb 2.* broke (pearlshell, chair). **Ira eya mosakahesapo.** The branch of the tree broke.

mosokoréraka *verb.* sore throat, voice gone. After the man had been singing all night he complained of a sore throat and that his voice had gone.

mosōraka *verb 1.* break. The man broke his axe.

mosoropayáraka *verb 1.*
— *compound stem.* (living) badly, stealing without a conscience. When some young men go to the towns they live badly because no one is watching them.

motoráka *verb 3.*
— *singular;* {taéraka} *is plural.* put (something down), wear, put on. **Makata fato maka pekea ape wo motokoa** He brought the load and put it here in the house. **Ipi kaīyiamo yano motosapo.** His mother named him. **sosore tafa motokoa** He wore a headband.

mū *noun.* mound. **hauaka mu** mound on the ground **ūri mu** mountain

mukísa *adjective.* many (people, things), plenty. **Orotipi ape mukisapo.** There were many iron-roofed houses.

mumíraka *verb 1.* beg, plead. The dog was begging for food as we were eating.

munamuná *noun.*
— *Motu.* medicine.

Múpi *noun.* Mubi River, Mubi people.

murikarōraka *verb.* paint (face) for singsing.

murikimarakā *verb 4.* mark, measure, copy,

imitate, try to do something. **Ape murikimaka fasekeno ira kesa tokoraka** After we finished measuring the house we cut the posts.

muriráka *verb 3.*
— *plural;* {**marerak-a**} *is singular.* put, establish. **hokosa murisiapo** have children (said of a man, or a man and his wife)

muriwató *noun.* leaf used for wrapping tobacco, paper.

musū *noun.* smoke. **ira musu** smoke from a fire **yao musu** fog, mist

N - n

náfa *noun.* lantern.

nahurí *noun.* (woman's back) skirt, bark used for making woman's skirt, (type of) tree. **Nahuri keanie.** put on a back skirt

naī *noun.* (type of) sago. **asipa nai** the {**nai**} sago palm

nakaná *noun.* tree with edible nut, nut (edible).

nakomarerakā *verb 3.* draw a bow.

namá *noun.* palm of hand or foot.

namá *adjective.* six.

namaī *adverb.* third day hence or past, edible part. **Namai men part ape namo** the main part of the house **asipa namo** the real sago, the edible part **pasi namo** edible part of the coconut

nāmo *adverb.* very, really. **Aporoane namo kakaro rusua kusuapo.** Those men were very truly killed. **Ano namo hisiripo.** I really don't like it.

Nāmo apóro *noun phrase.* Namo man.

nāmo hasē *noun phrase.* (type of) pandanus with red fruit.

Nāmo hinámo *noun phrase.* Namo woman.

Nāmo kesá *noun phrase.* Namo singsing.

Nāmo mé *noun phrase.* Namo language, language spoken by Namo people.

nanaēraka *verb 1.* nag, argue, (make loud) demands. **Iti weakosapoko iti nanaeraka** We were arguing to fight.

naníkose *Variant:* **naríkose**. *noun.* goat.

nanirēke *verb.* bending head over resting it on something (table, ground).

naóraka *verb 1.* completing a task, arriving at a goal. **rakikia naoraka** completing the work **Kepoa naohokosakipoko hemakapurakanapo.** I am trying to reach the goal.

napū *noun.* pus.

narīsa *adjective.* numb, cold, stiff, dead, paralysed. **kau narisa** dead body

naū *noun.* base of a tree fern, base of a palm (sago).

nawá rusuá *cl.* landslide. We had to detour around the landslide across the road.

nē *noun.* (stinging) fly, march fly.

né *pronoun 1.*
— *2nd person singular.* you, your. **Né kesekea peanie.** You come later. **Né yano motosa kárareapo.** Your name is great.

neaoneaoraka *verb phrase.* dizzy.

nékeahesa *Variant:* **nékehesa**. *noun.* abscess.

neketarasē *From:* southern dialect. *noun.* sore.

neketasī *noun.* sore. The medical orderly put medicine on the child's sore.

neketokó *noun.* plant like corn in appearance. It has small white seeds.

neketurakā *verb 2.* swallow whole (without eating). **Munamuna hae neketusie.** Swallow the tablet. **kukunumu neketuraka** overtaken with lust

nenáka *verb.* eat, smoke, drink. **asipa paikia nekea** He cooked the sago and ate it. **soko nekea** He smoked tobacco. **He watikisa nakopo.** Don't drink beer. **He nesapo.** He drowned.

nenáka *verb.*
— *used with body parts the meaning changes.* ache, pain, grieving (over a death). **akai nenaka** toothache **unia nenaka** headache (malaria) **himu nenaka** pains in the stomach **wamo nenaka** pain in the head (malaria) **himu nenaka** grieving

nenakamáka *adverb.* (for) no reason (nothing). **Ano nenakamaka hisiapo.** I didn't go for any reason, I just went.

nenámu *adverb.* uncovered. **nenamu wasapo** We slept uncovered (without any blankets).

nenamūraka *verb.* (to have a) pig feast.

nenē *noun.* cicada. **ereamo kawe nenehoramo** in the evening just as the cicadas were singing

nenemé *adverb.* straight ahead, (in) front of.

nenēpo *noun.* scales (fish, snake).

nī *pronoun 3.*
— *1st person singular.* myself, my own. **Ano ŋīhaku kakenapo.** I am staying by myself. **ŋīama** my own mother

ní *pronoun 3.*
— *2nd person singular.* yourself, your own. **Nómo ní ararehoanie.** You yourself

help us. **ní amá** your own mother

niná *adverb.* period of time, time lapse. **wanina** the time while sleeping

niná hisíraka *verb phrase.* lapse of a long period of time.

níturu *noun.*
— *English.* needle.

nō *noun.* (side of) nostril, flanges at base of a tree.

nǭ *adjective.* seventeen.

noaēraka *Variant:* **yǫąę̄raka**. *verb.* (do something) slowly. A negative suffix is used in the accompanying verb.

noaéraka *verb.* break rock into big chunks.

nokǫąyǭ *noun.* topknot, (something on) top.

nokoayōsa *verb 1.* sharpen, (bring to a) point.

nokomá *noun.* (type of) palm tree. It is a black palm used for axe handles, spears and flooring.

nokosāsa *adjective.* dark colour (dark grey, dark blue, black).

nōmo *pronoun 2.*
— *1st person singular.* I, my. **nōmo asesapo.** I saw it. **nōmo ape** my house

nómo *pronoun 2.*
— *2nd person singular.* you, your. **Nómo roposare?** Did you buy it? **nómo hauaka** your land

nomorō *noun.* scab, clot of blood on a sore.

nonō *noun.* (type of) bee.

nonomasaperoraka *verb.*
— {**nonoma**} *plus* {**sape**} *plus directional adverb plus* {**raka**}. looking in the direction stated.

numaéyoraka *verb 1.* fold ends of palm sheath to make water container.

Numiti *noun.* Nomad River.

nūmu *adjective.* deep (water). **he numu** deep water

nunukí *noun.* entrails of animal which are eaten.

O - o

ó *adverb.* here. **O motosie.** Put it here.

ofōsa *adjective.* light (weight), cheap (price). **makata fato ofosa** a light load The storekeeper sold the lantern for a cheap price.

ōko *noun.*
— *also* {**-ere** *mą¸íyą*}. moon, month.

ōko kesó *noun phrase.* (new) moon.

ōko rupī *noun phrase.* moon almost full.

ōko úru *noun phrase.* (full) moon.

Okoané *noun.* Huli person and language, Okoane person and language.

ōkosa *adjective.* bald. **aporo wamo okosa** a bald-headed man

oné *demonstrative pronoun.* this. **Hauaka one kotesapo** This ground is good.

opáhi *noun.* soft spot in baby's head.

opēraka *verb 1.* remove outside bark of sago palm (to get sago grubs).

opóse *noun.*
— *English.* office.

óro *noun.* bamboo.

óro kāma *noun phrase.* bamboo torch, (dry) bamboo.

óro kané *noun phrase.* (type of) bamboo. It is sometimes used for a razor.

óro paitoropa *noun phrase.* (type of) bamboo.

óro sāpa *noun phrase.* bamboo torch, knife made from bamboo.

óro sekenepo *noun phrase.* (type of) bamboo.

óro tana *noun phrase.* (type of) bamboo.

óro tarupa *noun phrase.* (type of) bamboo.

óro waresoko *noun phrase.* (type of) bamboo.

Orokana *noun.* Orokana airstrip and station.

Orokó *noun.* Oroko people and language near Mt. Bosavi.

orokó makatā *idiom.* (words used taking an) oath.

oromapuā *noun.* shell worn as armbands.

óroraka *verb.* (put something in) bamboo. **asipa ororaka** put sago in a bamboo

ororó *noun.* mud, ground, clay. **hauaka rakea ororo fokoa** Dig the ground and throw out the clay.

ororó páte *noun phrase.* (sloppy) mud, bog. After the rain some parts of the track were very boggy.

ororó saī *noun phrase.* mud with reddish colour.

orotipí *noun.* tin, saucepan.

orotipí apē *noun phrase.* iron-roofed house.

osōraka *verb 1.* put on a shirt, wear clothes. **pasu osoraka** put on clothes

otō *noun.* trunk (tree, body). **ira oto** tree trunk

otōraka *verb 1.* chop a felled tree across the grain, making sections through the trunk.

óyapo *verb.* (it is) thus, this is how it is. **Hase rurane oyapo.** This is about preparing pandanus fruit.

P - p

paēraka *verb 1.* shave (wood, sago). **asipa paeraka** shave the sago from the lump (for cooking)
paēsa *adjective.* smooth, flat-sided, shaved.
pąeyąko rēke *cl.* naked (polite term).
paifofoté *noun.* (large) fly, horsefly.
Paipo *noun.* Paipo village in Mubi area.
paiyánie *Variant:* **paiyínie**. *verb 5.* cook, burn (something). **asipa paikia** We cooked the sago. **Ira pora paiyako morapo.** We get firewood for burning.
paiyánie *Variant:* **paiyínie**. *verb 5.* paint, smear. **Tikiasó pairakanapo.** He smeared tikiaso (on his body). The medical orderly painted medicine on the sores.
pakaēsa *adjective.* white. **pasu pakaesa** white material
pakamasā *verb.* landslide.
pakapuráka *verb.* (bird, insect) fly away in fright. The man was about to shoot the bird when it flew away.
pakatokó *noun.* trough for collecting sago starch. **Asipa namo fokoa pakatokoa kesane fokoa** She took out the sago starch that had collected in the trough.
páki *noun.*
— *English.* bag.
pakinenáka *Variant:* **paikinenáka**. *verb.*
— *compound stem.* cook and eat. **kaputa pakinekea** He cooked and ate the bananas.
pakisimá *noun.* old person. **makasa pakisima** old man **hinamo pakisima** old woman
pakúsi *noun.*
— *Motu.* scissors.
pámekini *noun.*
— *English.* pumpkin.
pámi *noun.* shell (worn by small boys).
pamuraka *verb.*
— *English.* pump (something). The pilot pumped petrol out of the drum.
panapé *noun.* bird of paradise, (type of) bird.
panaú *noun.* oil.
páne *noun.* bridge (made of vine).
páne tatú *noun phrase.* (vine at base of) bridge for walking on.
paní *noun.* woodrack above fireplace. **Ira kokoa pania kekea** He chopped the wood and put it on the woodrack.
paōraka *verb 1.* add to, join (a group, a person). The man did not have enough money for the tax, so his brother added to what he had and made up the difference.
papā *noun.* man's sister, woman's brother. This includes parallel cousins of the opposite sex, and clan brothers or sisters of the opposite sex. It is used for personal reference.
pápa *noun.* (type of) banana.
páparosa *adjective.* fearless, strong.
pápaterarape hináka *cl.* moving about unobtrusively.
papū *noun.* term of affection used for young child. This is used instead of using the child's name.
parákeraka *verb 1.* betray (a person).
parakísi *noun.*
— *English.* blanket.
parakūraka *verb 1.* divide, apportion, scale out (food). **Wakari pokoayaki parakuraka** The woman divided out the grubs and fish. **ama paraku** term to explain that two people not of the same clan can call each other brother or sister, because their mothers belonged to the same clan.
paraparāraka *verb.* (something) swinging backwards and forwards (in the breeze).
parápo *noun.*
— *English.* pineapple.
pararēke *verb.*
— *singular;* {**pararisíke**} *is plural.* clings on to something, stuck to. The vine was clinging on to the tree trunk. The mud was stuck to the clothes.
parasapene *noun.* kitbag.
parauā *adjective.* wide, width. The road was wide and cars could travel on it. The men carefully measured the width of the house.
parē *noun.* tree fern (has edible leaves), ball made from tree fern pith.
parē *adjective.* fifteen.
parē *noun.* cheek, cheek bone.
parēa somērakae *idiom.* talk goes in one ear and out the other, ignore.
paremarēkea somēraka *idiom.* talk in code.
paremarerakā *verb 3.* attatch (something to something), put something on something. He put a notice on the door.
parí *noun.* cowrie shell.
parí fátu *noun phrase.* cowrie shells strung into a long length and made into a bundle (for a bride price).
parihinakā *verb.* return, go back (up).
pariperáka *verb.*

— *singular; plural is* {popariperaka}. return, come back. **Kanisoro paripeasimo kekemasie.** Follow the Councillor to get him to come back. The stem {pe} "come" can be substituted by other stems which have specific meanings for coming or going, for example, {parihenáka} "come back up".

paripuráka *verb.* return, go back (down). The man came on a journey and then went back to his own village.

parīraka *verb 1.* stay, remain. **Mituru apea parīsapo.** This morning I stayed in the village.

páriraka *verb 1.* capsize, tip over. **kasu pariraka** The canoe capsized.

páriraka *verb 1.* turn into, change into (spirits change into birds).

pároaka rekeānie *cl.* "Stand firm.", "Don't give in.".

pároaka somēraka *cl.* speak firmly.

paroparōraka *verb 1.* knock. **Ikia koroa paroparohoanie.** Knock on the door.

párosa *adjective.* strong, hard, stiff, unbending and hard, dear price. **aporo parosa** The man is unbending (and will not listen to our ideas). The table is strong and will not collapse. The stone is hard and will not easily break. The handle of the sewing machine need oil because it is stiff to turn. The price of tinned fish in that store is dear.

paruráka *verb 2.* break sago from larger lump for cooking.

parūraka *verb.* sprouting (trees, bamboo).

pasé *noun.* man's sister's husband, man's wife's brother, man's wife's younger sister, woman's older sister's husband, father's sister's husband, man's mother's sister's daughter's husband, man's father's brother's daughter's husband. This term is reciprocal.

pasę̄raka *verb 1.* scold a child, speak sternly to a child, correct a child.

pāseraka *verb 1.* bore a hole, drill a hole through something.

pasí *noun.* coconut, coconut palm.

pasí hę́ *noun phrase.* coconut milk.

pasí nāmo *noun phrase.* coconut meat.

pasimarakā *verb 4.*
— *singular; plural is* {pasimorak-a}. bring back a person with you, collect a person. **Aporo pasimaka poparipeperaka** We collected the man and brought him back.

pasokoā *noun.* sheath (bamboo), covering (fingernail).

pasū *noun.* cloak, material, clothing. **ape pasu** village policeman (the village man with a uniform) **ira pasu** bark cape **kenare pasu** material skirt **name pasu** material skirt **oto pasu** blouse

pasū makafirirā *cl.* material cape.

pasū séte *noun phrase.* shirt.

pasupasūraka *verb 1.* stomping noise (made by ghosts and animals).

patáki *noun.* cucumber.

patáki hakamá *noun phrase.* (old yellow) cucumber.

patáki sawerā *noun phrase.* (new green) cucumber.

patakuní *noun.* ridgepole.

patámo kúpariraka *cl.* kill a friend by mistake in warfare.

patapáta *noun.*
— *Motu.* stretcher for carrying dirt.

paté *adjective.* old (thing). **Ape pate metakarikia** We abandoned the old house.

patekemarakā *verb 4.*
— *compound stem.* cut and take.

pateketaéraka *verb 1.*
— *compound stem.* cut and put.

paterá *noun.* back (person, animal).

paterá *adverb.* behind, after, (at the) back, following behind. **Ipiyawe patera Atakaro** Atakaro was born after Ipiyawe. **Ano patera hisiapo.** I went at the back. **Ano patera asesie** Follow me. Back me up.

paterá kakamá pesápo *cl.* come after something happened and not see it.

paterá makasūraka *verb phrase.* forget, lose one's memory. Some old people lose their memories.

paterá yáse *noun phrase.*
— *idiom.* naked (polite term).

páteraka *verb 1.*
— *singular; plural is* {popáteraka}. cut (something). He cut his leg with an axe.

patoro *noun.*
— *English.* patrol.

patōsapo *From:* southern dialect. *verb.* lost.

paú *noun.* thigh.

paú *exclamation.* noise of explosion.

paú ruakaséraka peráka *cl.* limp.

pauakahenáka *verb.* comes up. I put seeds in the garden and young plants came up. This blister came up after I burnt my finger.

paūraka *verb 1.* arrive. **Kaipu wo pausapo.** I arrived here at Kaipu.

pawa *noun.*
— *English.* power, electricity.

Payáma *noun.* Biami people.

pę̨ą́raka *verb 1.* roll tobacco to smoke.

Penane *noun.* Penane village.

penási *noun.* (small) knife.

pénesoro *noun.*

— *English.* pencil.

peperésa *adjective.* striped (animal , material).

perakā *verb 3.* (prepare) pandanus food. **hase perakā** put sago in pandanus juice

peráka *verb 3.* make a string bag, make string to attatch bowstring to bow. **ku peraka** make a string bag

peráka *verb 3.* come, come down. **Isu pekea** We came. If there is no specific direction in focus {**peráka**} is used in preference to {**henáka**}.

peroperōraka *verb 1.* spin round (eggbeater; propellor).

petauā *adverb.* underneath (house), beneath (bed, something).

petene *noun.*

— *Motu.* benzine, petrol.

pétokoraka *verb 1.* mend a hole in a string bag or net, darn a hole.

pétoro *noun.*

— *English.* bottle.

pī *noun.* juice, sap. **ira pi** tree sap

piakamáraka *verb.* pull out (something), abandon work, leave work unfinished.

piakatapiraka *verb.* (write) period, dot, full stop.

pikinú *noun.* root (tree, plant).

pikírisa *adjective.* black, dirty (clothing).

pikisa *noun.*

— *English.* picture, photo.

pínu *noun.* leech.

pipimarerakā *verb 3.* (assert) authority.

pipipipīraka *verb 1.* push violently.

pipīraka *verb 1.* push (with hand).

pipirīraka *verb.* working with many responsibilities, overburdened.

pipiruráka *Variant:* **pipirúkuraka**. *verb 2.* (to) wound, bruise causing swelling.

pipísi *noun.* mosquito.

pípu *adverb.* today. **Isina pipu o sarimaraka** We have gathered here today.

pirakā *verb 2.* sew raincape, make a mat.

pirisía *adjective.* swollen (leg, eye, hand).

pisī *noun.* urine, bladder.

pisini *noun.* Pidgin. **Pisini me somesapo.** He spoke Pidgin. *From:* Pidgin.

písusa *adverb.* resting in a cool shady place, relaxing and enjoying a cool shady place. After climbing up the mountain we rested in the cool shade under some trees.

poaéraka *verb.* explosive sound, noisy sound. **ira poaeraka** sound of tree breaking and falling **mé poaeraka** loud shouting **kikiri poaeraka** noisy thunder

pokoá *noun.* fish. **He rukua pokoa mokoa hekea isina pokoa nesapo.** We caught some fish, brought them up (to the house) and ate them. **eke pokoa** type of fish

pokoá ipisā *noun phrase.* eel.

pokoá kamúa *noun phrase.* (type of) fish.

pokoá kemá *noun phrase.* (type of) fish.

pokoá patąkąę *noun phrase.* (type of) fish.

pokoá tarē *noun phrase.* (type of) fish.

pokoá watē *noun phrase.* fish eggs.

pokohehéraka *verb.* stare, wide eyed in amazement.

pokomarakpa *verb 4.* pluck out eye.

pokoperakā *verb 3.* eye come out.

ponō *noun.* betelnut.

ponomaī *adverb.* six days ago or six days hence.

ponomakau *noun.* cow, cattle. **saro ponomakau apinu** bull

ponoponōraka *verb.* expand, stretch tight. He stretched the elastic as far as it would go.

popáke *adjective.* huge. **huturu kasu popake** The aeroplane was huge.

popāku *noun.* (red-leafed) coleus. This is used in taking an oath.

popápopasa *adjective.* spotted (material).

popáraka *verb 1.* mark, paint, write. **sawia poparaka ipi Ikirisi meaka poparaka** He wrote on the paper, and he wrote in English. The children painted mud on their bodies.

popariperáka *verb 2.*

— *plural;* {**pariperáka**} *is singular.* return, come back. **Mituru korakemo pukua poparipesapo.** In the morning we walked there and returned.

poparipuráka *verb 2.*

— *plural;* {**paripuráka**} *is singular.* return, go back.

popása *adjective.* marked, figured, painted.

popatéraka *verb 1.*

— *plural;* {**páteraka**} *is singular.* cut (many things).

pópo *noun.*

— *English.* pawpaw.

popōraka *verb.* noise made by frogs, noise of pigs wallowing in the mud.

popōsa *adjective.* bloated, swollen (after death).

popoterēraka *verb 1.* cut something tied, discard, throw away (worn out armbands). **Hinamo yaro kau rakisiane yaro tenemena popotereraka** The widow dressed up and discarded her widow's bands. He cut the old vine that was tying the walls up.

popotéreraka *verb.* noise signifying disgust. After his mother spoke, the child made a noise meaning "I don't like what you said.'' or "I'm not going to do it.".

pórasa *adjective.* dry (clothes, ground).

pororáka *verb 3.*
— *plural;* {**mapóraka**} *is singular.* plant (shoots, not seeds), bury (food for cooking) in the ashes, put posts in ground, put in hair. **supuru me kaputa su su su porokoa faraka asekea risike parusekeno asesapo.** We planted sweet potatoes, taro and bananas,and waited and they sprouted. **Wasia kokoa koa porosapo.** I collected the pitpit shoots and buried them in the ashes. **Aporo raipamo ira kesa porosapo.** The workmen put the forked posts in the ground **kau rakikia mena iti porokoa peasapo.** The men dressed up, put feathers in their hair and came.

poróso *noun.* space in house adjoining doors. **Mituru poroso rekea poroso sape rekea ayiaka rakisiapo** In the morning we tied the walls on the one side and the other side of the door.

Posapi *noun.* (Mt.) Bosavi.

posé́raka *verb 1.*
— *English.* boss, supervise work, direct the work.

potakahenáka *verb.* (rope, wire, string) snap, (wire) breaks, tear apart. **Pani potakahesapo.** The bridge broke.

potapóta *noun.* shelf in a house (sometimes across a corner).

potēraka *verb 1.* scatter seeds to plant, plant seeds by scattering. **makata mano poteraka** planting the seeds

potómoraka *verb.* dance with bark in mouth. This is connected with a healing ceremony.

potorā *noun.* growth in a tree, crow's nest (in a tree).

pū *From:* southern dialect. *noun.* fish.

puā *noun.* (type of thick) vine.

punu *noun.* valley.

pupū *noun.* trash, rubbish. **Makata pupu mamakaterasie.** Throw away the rubbish.

púpu *From:* southern dialect. *adverb.* today.

Pupuku *noun.* Pupuku River.

purakā *verb 2.* ringbark (tree).

puráka *verb 2.* go, go down. **Aporo hinamo su pukua asipa ku foaeraka** All the people went and got sago leaves. This verb is generally used to mean "go", but if going up is specifically meant, #vhinak-a} is used.

púraka *verb.* noise of drum beating.

purāraka *verb 1.* wrap food to cook in ashes. **Asipa puraraka** Wrap sago for cooking in ashes.

purukokō *noun.* first child, first pregnancy.

puruwayōsa *adjective.* (very) high (tree).

pusuá *verb 2.* went. **Ape pusuapo.** The house fell over. **Aporo pusuapo.** A woman is married. **Mome pusuapo.** I vomited.

puwireraka *verb.*
— *compound stem.* calling out and going.

R - r

rā *adverb.* there. **Pipu saro koako ra hikia** Today we went up there to find the pig.

raéraka *verb 1.* stretch out (arms, legs), straighten (arms, legs), sit with legs stretched out.

rafēraka *verb 1.* (cross) diagonally (chest bands, wood). **Ira raferaka** He placed a piece of wood diagnally on top of another.

raimarakā *verb 4.* take something down from position of hanging up. She took the clothes from the line.

raípa *noun.*
— *English.* labour. **aporo raipa** labourer, workman

raísi *noun.*
— *English.* rice.

rakaremarakā *verb 4.* lift something over head.

rakaremarakā *verb 4.* pull out small plants (peanuts).

rakaripusuápo *verb 2.* (house) fell down of its own accord.

rakaritaésapo *verb 1.* (house) pulled down by someone.

ráke *noun.* (round) shell. It is worn as a necklace.

rakemarakā *verb 4.*
— *singular;* {**rarak-a**} *is plural.* dig out tubers (sweet potato).

rakimarakā *verb 4.* (complete the) work.

rakiráka *verb 2.* work. **Ikia kara rakisiapo.** We worked on the road.

rakórape puráka *cl.* stomp. The children stomped through the house.

rakoráraka *verb.* cut (pig) into pieces for distributing.

rakumarerakā *verb 3.* resenting a person, anger brewing, unforgiving. The man resented the other clan because he did not think he had been given enough in the bride price.

rakumarerakā *verb 3.* horizontally resting on

an upright. **kima rakumareraka** horizontal timber is cut and resting on the upright **ripaka rakumareraka** horizontal timber is cut and resting on another cut horizontal

rakuríkiraka *verb 1.* cut pig in half, butcher pig by halving it.

raparimakasūraka *verb 1.* push backwards.

rapí *noun.* hole in tree or ground, home of animal in a hole.

rapokō *noun.* lizard. Skin of this lizard is used for drum heads by the Kasua people.

rarakā *verb 6.* roll bark to make string. **sekeapo rakea** roll {**sekeapo**} bark

rarakā *verb 6.* dig ground. **Hauaka rakea ira kesa porokoa** We dug the ground and set the posts in.

rarakā *verb 6.*
— *plural;* {**rakemarak-a**} *is singular.* dig out tubers (sweet potato). **Supuru rakea wasia kokoa** We dug out the sweet potatoes and collected the pitpit shoots.

rarapōraka *verb.*
— *Motu.* (do) wrong, steal, (commit) adultery, defame someone's character.

raú *adverb.* tomorrow, yesterday. **Rau ira pora mokoako pukusapo.** Tomorrow we will collect firewood **Ano rau pesapo.** I came yesterday.

raūraka *verb 1.* touch.

raúraka *verb 1.* scratch apart bush hen's mound.

rawaí *adverb.* day after tomorrow, day before yesterday.

rawáro *Variant:* **nawáro**. *noun.* ground (for dog to eat), (hard) clay. This is given to dog a to make him a good hunter.

rawárosa *adjective.* blue (royal blue, light blue).

rawerāraka *verb 1.* cut up pig into pieces for distribution, divide pig. **Saro namo yasane fokoa raweraraka nekea** We took the pig meat out of the mumu, divided it up and ate it.

rawimarakā *Variant:* **raimarakā**. *verb 4.* take something down from position of hanging up. The woman took her string bag down to get her knife out.

ré *pronoun 1.*
— *2nd person plural.* you. **Re rau peanie.** You all come tomorrow.

reakaperakā *verb.* slip from its place (jawbone on a tree limb). **akai reakaperaka** He dropped his jaw in surprise.

rēke *verb 7.*
— *singular;* {**risíke**} *is plural.* stand, exist, live, (to) be. **Ní ata rekenare?** Is your father living? **Ano o karikia reke** I was brought here, and here I am. {**asekea reke**}, a combination using this verb has the meanings of wait, and look after something. This verb is used specifically with a masculine subject, as opposed to {**káke**} which is used with a feminine subject.

rekemarerakā *verb 3.*
— *singular;* {**rerak-a**} *is plural.* tie (a small part of) wall.

rekemarerakā *verb 3.*
— *singular;* {**erak-a**} *is plural.* pour (a little) water.

rekerepuráka *verb 2.* creep along edge of road (trying not to be seen), go unobtrusively. **tau rekerepukua** creep along quietly

repēraka *verb 1.* (construct raised) platform. This could be for exposure of a body or for putting food on.

répo *pronoun 2.*
— *2nd person plural.* you, your. **Repo asesare?** Did you see it? **repo ape** your house

rerakā *verb 3.*
— *plural;* {**rekemarerak-a**} *is singular.* tie (a lot of) wall. **Kaua rekea kaua taku rekea** We tied the wall on one side and we tied the wall on the other side of the house.

rerakā *verb 3.*
— *plural;* {**rekemarerak-a**} *is singular.* pour water. **Hakapoa kekea finamo akea he rekea metekeraka** We fill the trough with sago, beat it with a stick, pour water on and squeeze it.

rerakaruráka *verb 2.* sour tasting. **akai rerakaruraka** It tastes sour in your mouth.

rerakarusuá *verb 2.* fruit crop finished (all fallen off), end of fruit season.

rerekéraka *verb 1.* (make a) fence.

rerēraka *verb 1.* butcher pig (splitting through centre), cut pig in half.

rerērape puráka *cl.* shuffle (with a heavy weight), go slowly (because of sickness).

rererēraka *verb 1.* sprinkle sago on mumu.

resekēraka *verb.* tear, spoil, ruin (book, clothing). Little children do not know how to look after books and they often tear them. *Syn:* **koāraka**.

ripáka marerakā *Variant:* **ripáka rakumarerakā**. *2 clauses.* join two logs with one resting on the other.

ripáka puráka *2 clauses.* travel, get in and go.

ripáka rēke *2 clauses.* sitting (on a chair).

riparáka *verb 4.* ride in something (canoe, plane), mount a horse, get into a vehicle, (person or goods) sit inside (plane,

canoe). **Isu taraka ripasapo.** We rode in a truck.

Ririku *Variant:* **Ruruku**. *noun.* Ririku village.

riripíraka *verb.* (people sitting in a) line.

risíke *verb 7.*
— *plural;* {**r-eke**} *is singular.* stand, live, exist, (to) be. **Aporoamo pokoa furuku risikinapakasupo.** We heard those men said that eels live there. {**tóke**} is used if the subject is specifically feminine, or if it indicates sitting, rather than standing.

rō *adverb.* direction in front. **Ape ro makeraka.** We are nearing the house.

róae *noun.* hail.

róaka rusuá *verb.* dislocated, bones out of joint.

rofakamarakā *verb 4.* (something) subtracted from the total, take away. There were five canoes at the canoe place, and three were taken away, leaving two there.

rokō *noun.* drum.

rokō aú *noun phrase.* points of a drum.

rokópa *noun.* spear. **Fofai mokoa ira rokopa mokoa kau rakikia hisiapo.** We took our shields and spears, got dressed up and went (to fight).

rokopesāpo *verb.*
— *singular;* {**rokopepes-apo**} *is plural.* falling of own accord when ready (ripe bananas). The child's tooth fell out.

rokōraka *verb.* pulling fingers to click them.

rókoraka *verb 1.* get fruit (pineapples, bananas, pandanus).

rokorapó *noun.* (type of thick) vine.

rokóre *noun.* (carved) prongs on spear, arrow.

rokotarisiāpo *verb.*
— *plural.* fell down (ripe fruit, flower petals).

ropakahenáka *verb.* surface, come up out of the water. The man dived into the river and surfaced on the other side.

ropakamarakā *verb 4.* open something. **Ikia koro ropakamaka** He opened the door.

ropakataéraka *verb 1.* open (things).

ropáraka *verb 1.* open something (door, tin of meat).

roparopaéraka *verb.* pulsate, beat visibly (heart, soft spot on baby's head).

ropō *noun.* pay, prize. **Ano pipu makata ropo kasie.** Give me the pay today.

ropōraka *verb 1.* exchange, buy, sell, interpret from one language to another. **Saro ropohokosane seketemo ropohoafunupo.** He should have exchanged pearlshells for the pig he was going to buy. **mé roporaka** interpret the language

rorá apē *noun phrase.* scaffolding (used in house building).

rorakā *verb 3.* paddle canoe. **He Soro hikia kasu rokoa puraka** We went to the Soro River and paddled a canoe

rorāraka *verb.* (working) weakly (through lack of strength).

rorofá *noun.* tissue (kidneys), (fine, soft) skin. A wood grub has fine soft skin.

rosakataéraka *verb 1.* straighten vine by cutting notches off.

rosakataéraka *verb 1.* continue to the end, (work towards a) goal, complete a project. **some rosakataeraka** not giving up on an argument

rotōraka *verb.* arriving at a point.

ruakahenáka *verb.* uproot. In the storm the wind uprooted some trees.

ruakamarakā *verb 4.* break off and take (frond from a palm tree).

rufī *noun.* flame.

rukua faraka *cl.* killed all (people, animals). **Kaima rukua faraka** He killed all the flying foxes.

rúkua fareāsapo *cl.* wounded but not killed.

rukuáro *noun.* beans.

rukufikitaéraka *verb 1.* compel someone to leave.

rukukoakataéraka *verb 1.*
— *compound stem.* run off in a fight.

rukumarakā *verb 4.* stop (working, talking), cease doing something. **someaka rumaraka** He stopped talking.

rukumarerakā *verb 3.*
— *compound stem.* harbouring anger to fight over a payback, anger building up to a fight.

rukunenáka *verb 3.*
— *compound stem.* bite, sting. **Hesekemo e rukunesapo.** A death adder bit him.

rukunonokéraka puráka *2 clauses.* walking off in determination after speaking. This is before someone can get a word in.

rukupáteraka *verb 1.* sever, separate.

rukupuráka *verb 2.*
— *compound stem.* (one man) carries a long, heavy load on his shoulder (put on by two men).

rukurafēraka *verb 1.*
— *compound stem.* brace a house.

rukurákoraka *verb.* flatten something with a weight. **hokonomo rukurakoraka** gesture to silence people by holding up a hand The men laid the flooring and put heavy stones on it to flatten it.

rukuropōraka *verb 1.*
— *compound stem.* pay back by fighting, retaliate with a fight.

rukutíraka *verb 2.*
— *compound stem.* claim ownership by

putting a sign up, put up a tambu sign, fasten a sign on your property, protect, guard. The man put a sign on the pandanus to show other people the fruit belonged to him.

rukutokōraka *verb 1.*
— *compound stem.* butcher a person.

rukutopakataéraka *verb 1.*
— *compound stem.* (winning an) argument.

rukuwerakā *verb 3.*
— *compound stem.* struggle. This could refer to a child in a tantrum or a difficult childbirth.

rupī *noun.* (half) moon.

rupīraka *verb 1.* exaggerate, brag, boast, (seek) attention of others. After the man came back from the coast he exaggerated about all the things he had seen. The man was always bragging about how good he was.

ruráka *verb 2.* hit, strike, fight, beat. **Aporomo ipi asea rusuapo.** The man hit his wife. **Ano korakea kapimo rusuapo** The axe struck me on the leg. **Wąsą́mo rusuapo** (The woman) beat the sago with a sago hammer. There are many specific combinations with {**ruraka**}, for example: {**sero** ruraka}, "weave a wall"; {**me** ruraka}, "discuss"; {**hase** ruraka}, "prepare pandanus"; {**irahami** ruraka}, "work sorcery"; {**he** rukua}, "poison the water".

rurú *noun.* whirlpool where water goes underground.

rúru *noun.* fence of upright posts. **rurua pauraka** We arrived at the fence.

rusakamarerakā *verb 3.* insert (arrow in roof; knife in belt), put in. The man put the bone scoop he used for the pandanus fruit into the roof.

rusuá kusuápo *idiom.* (person) killed.

rutakahesápo *verb.* (rope) snapped, (wire) broken.

rutakaséraka *verb.* united to work or fight. When the airstrip needed an extension everyone worked together on it.

rutú *noun.* headdress of white cockatoo feathers.

S - s

s ̨íraka *verb.* (water) fall, drop. **he si** waterfall

saēsa *adjective.* orange colour, yellow.

saīsa *adjective.* reddish colour. **asipa saisa** reddish coloured sago

sakaíraka *verb 1.* touch. **Makata ane sakaihokopo.** Don't touch that!

sakarē *noun.* edible leaves.

sakáre *noun.* arrow with five prongs (bird arrow), (fish) spear.

sakaremarakā *verb 4.* showing off, (making a) fool of oneself, (unashamedly) breaking moral code, (making a) noisy disturbance, (causing a) riot. **pasu sakaremaraka** showing off

sakepámo *Variant:* **sapekeámo**. *adverb.* loudly (speaking, shouting), many.

sakéraka *verb 1.*
— *English.* (get the) sack.

sakipuráka *cl.* (infant) crawls.

sáko *noun.* vine. **sako hakikia fefeneaku peakosakipoko** We pulled down the vine to make a stretchers

sáko kamafūa *noun phrase.* (type of) vine.

sáko karikéno *noun phrase.* (type of) vine.

sáko kerewá *noun phrase.* (type of) vine.

sáko korofakeno *noun phrase.* (type of) vine. It is used for tying slats on a roof.

sáko korofē *noun phrase.* (type of thin) vine.

sáko pę̄ *noun phrase.* (type of) vine.

sáko soyą́ *noun phrase.* (type of) vine.

sáko wéme *noun phrase.* (type of) vine with beautiful red flowers, Flame of the Forest.

sakóraka *verb 1.* sprinkle sago.

sakotaéraka *verb 1.* throw out (water).

sakuriperakā *verb.* spill (water), dribble (water), (water) overflows. With the heavy rain the drum of water was overflowing.

sakuriráka *verb.* spill (water).

samā *noun.* father's brother, mother's sister's husband.

samáno *From:* southern dialect. *adjective.* little, small.

samánu *noun.* ginger.

samapú *adverb.* afternoon. **Rau samapu pukua** I went yesterday afternoon.

samāraka *verb 1.* chant, march. **hauaka moroa samaraka** They marched in the clearing of the village.

samó *noun.* man's wife's sister's husband.

sanasíraka *verb 1.*
— *English.* change, exchange. **Isina rukua sanasiraka** We exchanged the fighting (we paid back the fighting.) see {**rop-oraka**}.

sanekiása *adjective.* sick, about to die, pale colour with blood drained away from the skin, deathly pale.

sąǫ́ *noun.* sugar cane.

sąǫ́ sonakanē *noun phrase.* (type of) sugar cane.
sāpa *noun.* bamboo torch, bamboo knife. **sapa kopakataeraka** We put out the torches.
sapē *noun.* (one) side of something (and the other side of something), (one) half (and the other half). **Mituru poroso rekea poroso sape rekea** In the morning we tied up the wall near the door on one side and on the other side.
sapē *noun.* nose.
sapē kanē *noun phrase.* nose bone.
sapē soakataéraka *cl.* (blow) nose.
sapē somá *noun phrase.* nose of dog, pig.
sapē sǫ́raka *cl.* sniff.
sapē sunutaēraka *cl.* point with nose.
sapē yaōhora *noun phrase.* (bridge of) nose.
sapekeámo *Variant:* **sakepámo**. *adverb.* loudly (speaking, shouting), profusely (eating), plenty. **sapekeamo wáraka** He shouted loudly. **Makata kakayiá sapekeamo risikinapo.** There is plenty of game there.
sapekēto *noun.* (small) adze. This was formerly used to cut bamboo, and debark trees.
sapeméraka *verb.* angry talk. **Sapemeaka ayiaka korakatokenapo.** They are going around talking angrily.
sapenenáka *verb.* meet someone coming from the opposite direction.
sapēraka *verb 1.* (be) angry. **Sape mauahoanie.** Calm your anger.
sapetokonē *noun.* mucus (from nose), egg white.
Sarakatiki *noun.* Sarakatiki village in Mubi area.
sarérakа *verb 1.* taste (something), lick (salt).
sária *noun.* (fighting) club with stone head.
sarimáraka *verb 1.* assemble (people), gather together (things). **Isina ape kara wo sarimaraka kerakanapo.** We are all assembled here in the big house. Gather together the things you are going to take on the journey.
sáro *noun.* pig. **Saro kareanie.** Shoot the pig.
sáro haé *noun phrase.* pig's thigh.
sáro kaú térakae *noun phrase.* leather belt.
sáro kesō *noun phrase.* (back of) pig's neck.
sáro kópo *noun phrase.* (back of) pig's neck.
sáro máno *noun phrase.* small pig, young pig.
sáro pipirā *noun phrase.* tusk of a pig.
sáro ponomakau *noun phrase.* cow, cattle. {**Saro**} is used to indicate this is an animal. Other animal names can then be added, for example, {**saro** hosi} "horse".
sáro teāraka *cl.* (small) pig squealing.
saropamúa *noun.* (small) grasshopper.
sąū *noun.* white ant, termite. also {**esese** sau}.
saúpara *noun.*
— *Motu.* European man, patrol officer. **Saupara kimisi pusuapo.** The patrol officer has gone on patrol (on a journey).
sawā *noun.* gall bladder.
sáwa *noun.* wig made of fv:{sekeapo} bark. It is worn for {**kawari**} singsing.
sawása *adjective.* orange colour.
sawé *noun.* fat (of animal). **saro sawe** pig fat
sawē iníma *idiom.* rainbow.
sawéro *Variant:* **tawéro**. *noun.*
— *English.* towel.
saweyá *adjective.* light skin. This also includes Europeans.
saweyása *adjective.* white (clothes, shoes).
sawī *noun.* leaf in which tobacco is rolled, paper. **Sawia poparakosapo.** I will write on the paper.
seá *noun.*
— *English.* chair.
sẹą́ *noun.* (type of small) snake.
sekeápo *noun.* (type of) tree, string, rope made from sekeapo bark. **sekeapo rakea** roll string
sekearū *noun.* (orange-coloured) fruit on prickly bush.
sekēraka *verb 1.* cover (something). **Ape kikia kopo sekeraka** Building a house, cover the roof.
sekeremapiriráka *verb 3.*
— *compound stem.* roof a house, cover shut. **Ape tokoraka sekeremapirikia ape faro reanie.** Roofing a house, covering it shut, tie the walls on.
sekesekē *noun.* insect like locust.
sekesekēraka *verb.* sprain (ankle), strain (leg).
seketąę́yą *noun.* earring hung from top of ear.
sekéte *noun.* pearlshell. **Sekete mawia taeraka** He wore a pearlshell. Twenty pearshells were given in the bride price.
sekéte koráre *noun phrase.* (narrow) pearlshell. It has high points coming to shoulders.
sekéte parahī *noun phrase.* (large) pearlshell.
sekéte popáke *noun phrase.* (large) pearlshell.
sekéte sąǫ́sa *noun phrase.* pearlshell with a few yellow streaks.
sekéte sū *noun phrase.* pearlshell with a lot of gold. It is highly valued.
semenése *noun.*
— *English.* cement, cement sheeting.
semése *From:* southern dialect. *noun.* enemy.

senakána *noun.* (connective) tissue (inside pig).
senakí *noun.* man's brother's wife, woman's husband's brother.
senakí *adjective.* fourteen.
senakí *noun.* ear. **Senaki kaua somehoane siarakarifapo.** It isn't any good talking to the outside of someone's ear. (They don't hear it.)
senakí kéra *noun phrase.* (large white shell) earring.
senakí marakā *cl.* grab someone's ear. The old man grabbed the child's ear and asked, "Do you understand?".
senakí patekemarakā *cl.* ears (of pig) cut.
senakí tīsa *noun phrase.* deaf.
senakí yáseraka *cl.* ears (of pig) long (not cut).
serafomarakā *verb 4.* rescued from attack (man from enemies; cassowary from attacking dog). The child was brought up by relatives who rescued him when his parents were killed in a fight. This could also be used for a cassowary rescued from attacking dogs.
sēraka *verb 1.* cut with sawing motion while turning object (bamboo, wood).
séraka *verb 1.* name something, (put a) friendship name between two people. **yano seraka** put a name The man and the child called each other {múri} from the bird they had eaten together.
serāsa *adjective.* water at low level. **He wakea serarakano kokoa pokoa mokoa** We bale water out and when the level is low, we catch some fish. This happens in dry season.
serē *noun.* bending leaves of bamboo and palms.
seré *noun.* crest of mountain, ridge. Kaipu village is built on a ridge.
sére *noun.* day. **sere hakása** one day
sére mą ¸íyą *noun phrase.* sun.
serekēsa *adjective.* stunted (person, animal), skinny, thin from sickness, under-nourished, (to have) malnutrition. **Aporo serekeraka kusuapo.** The man grew sick and thin and died.
serēsa *adjective.* dried out (leaf).
séro *noun.* blind (wall), wall woven. **asipa sero** wall woven from sago strips **oro sero** wall woven from bamboo strips
sesakéreraka *verb.* rays of light shining, light filtering through holes. Rays of light were filtering through the trees to where the boys were cutting bamboos.
sesēraka *verb 1.* (child being) naughty, (to be) obstinate. The child obstinately refused to get the water for his mother.
seséraka *verb 1.* (being) happy, liking (something), (to be) pleased. **Ano himu seséraka**nap**o.** I am happy.
sía *noun.* singing at memorial feast (fv:{kina aseako}), mourning song, singing background for kawari singsing.
s¸ą́koa *noun.* (type of) lizard. **kutu makata** lizard from a hole (another name for {s¸ą́koa}) It lives in caves and holes.
siapopo *noun.* (type of small) bird. The bird call is imitated in the drum beat.
siaporā *noun.* crocodile. Men hunt for crocodiles at the Kikori River.
siáraka *verb 1.* (something is) enough, (it is) all right, (it is) good. **Aporomo sikina ane roporaka yokotae mone siaraka karakano marapo.** If a man buys the cassowary and gives enough money we take it. **Nómo ní koteaka asekea reke siahoasireapo.** It is good that you are looking after us well. Negative suffix sometimes gives meaning of intensity. {Inu hakasane siasafapo}. "The cold was very great.".
sié call for a small dog.
sifóro *noun.*
— *Motu.* lemon.
sikére *noun.* ration, scale of food. *From:* Pidgin.
sikianó *noun.* (small) crayfish.
sikína *noun.* cassowary.
sikína áno īti *noun phrase.* cassowary headdress. The feathers spread to each side from the centre. *Variant:* **sikína áru īti**.
sikína hápoko īti *noun phrase.* cassowary headdress.
sikína kepē *noun phrase.* cassowary quill (used in kawari headdress).
sikína masoké *noun phrase.* cassowary thighbone. This is used in preparing pandanus fruit.
Sikira *noun.* mountain name.
síkiraka *verb.* (to be) like, resemble. The two brothers resemble each other.
sínapara *noun.*
— *Motu.* European woman.
sinī *noun.* flea (on a pig).
siníma *noun.* breadfruit tree and fruit. The children collected breadfruit then cooked them in the ashes.
sinó *noun.* hail.
sipéte *noun.*
— *English.* spade.
sipinā *noun.* crocodile.
sīra *exclamation.* "Serves you right!".
siráwe *noun.* skirt worn all the way round, skirt of Kasua woman.
siripū *noun.* sago palm strips used as back adornment for fv:{kawari} singsing.

sirīsa *adjective.* clear (water that is good to drink), transparent.
siriwaeyā *noun.* glow worm.
siriwaterá *noun.* glow worm.
sisiapé *noun.* spider.
sisíma *adjective.* old (person). **aporo sisima** old man
sisimōraka *verb.* protect oneself. **kau sisimoraka** look after one's body by being careful and obeying taboos
Sisipia *noun.* Sisipia river and village.
sisipūsa *adjective.* hot (day, water, place). **he sisipusa** hot water
Sisitáru *noun.* Sisitaru village.
siwąǭ *noun.* ulcer. **korake siwao** leg ulcer
skíyaki *conjunction.* (in) addition, added to that.
skō *noun.* junction. **hę akō** junction of two rivers **hokōno akō** join between fingers
skó *noun.* cloud, mist, fog. **Akomo uri karotapisiapo.** The cloud has covered the mountain.
smá *response.* exclamation of surprise.
smá parakū *idiom.* term of relationship. This is a term to explain that two people not of the same clan can call each other brother, or sister, because their mothers belonged to the same clan.
smōre *noun.* fog, cloud.
snáka *adverb.* direction from. **Penane anaka pukua ikia tipia wasapo.** We went from Penane and slept on the track.
só *response.* "Yes".
sǫąę̄raka *verb 1.* tip (something) out of bamboo. After cooking the greens the woman tipped them into a dish.
sofē *noun.* (intestinal) worms.
sofīraka *verb.* request something repeatedly (wearing a person down).
sokesokē *Variant:* **sekesekē**. *noun.* insect like locust found in young sago leaves.
sokesokēraka *Variant:* **sosokēraka**. *verb 1.* wind string in hands making a string bag, roll something in hands (spinning top), rub hands together to crumble sago.
sokō *noun.* tobacco.
sokō *noun.* week. **sokō hakása faraka** after one week
sóko *connective.* and, also. **Meatia soko Korokoa soko Hakenea soko korakatokeno asesapo.** (The plane) flew over Mendi and Goroka and Hagen and we saw them. **Tawara ape aporomo soko asipa kumo ape kisiapo.** The men on the coast also built sago thatched houses.
soko metao or. **Ere maiya kitafasu soko metao isia soko metao faraka sikina mano aseane karasekeno Meatia karikia hirapo.** After three or four months, if the young cassowary has grown big we take it to Mendi. *Variant:* **soko meta**.
sokō nenáka *cl.* smoke tobacco.
sokō pęąǫ́raka *cl.* roll tobacco to smoke.
sokoaíraka *verb 1.* fast, abstain from eating. **Makata sokoai nakopo.** Don't eat forbidden food. A person abstains from eating because the food is forbidden, or because he dislikes it.
sokoaré *noun.* head. **wamo sokoare** crown of the head
sokopēraka *verb 1.* (person, thing) go under water, dive, submerge. **hea sokoperaka** He dived into the water.
sokóro *noun.* pipe for smoking. **sokoro popa** patterned pipe
sokóro *noun.* (type of) snake.
somē *noun.* talk, speech.
somē hurutapisiá *cl.* (someone's) speech lost the argument.
somē karáka *cl.* preach, give a talk, (to make a) speech.
somē kéfaraka *cl.* talk that goes on and on and doesn't stop.
somē páteraka *cl.* speak on someone's behalf, abandon an argument.
somē rakupe peraka *cl.* rumour.
somē rosakataéraka *cl.* arguing and not giving up.
somēaka motoráka *cl.* put talk. The Councillor told the people what work he was planning that they all should do.
somemanē *noun.* law, tradition. **aporo sisimamo somemane** laws of the old men
somemanē motoráka *cl.* (make a) law. They made a law that pigs should be kept off the airstrip.
somēraka *verb 1.* talk, speak. **rhīa somēraka** rinsult a person to his face **rkakāro somēraka** rspeak truthfully, honestly **rkotafé somēraka** rspeak dishonestly, lie **rkukunameāka somēraka** rbribe **rparemarēkea somēraka** rspeak indirectly **rpároaka somēraka** rspeak firmly **rsakepámo somēraka** rspeak loudly, shout **rtakuméaka somēraka** rspeak in code, with a hidden meaning **rtapakataé somēraka** rspeaking his own ideas rather than what he was supposed to say **ryapakē somēraka** rspeak in code, with a hidden meaning
somó *noun.* tree sap for stunning fish.
Sonaketiki *Variant:* **Sonakatiki**. *noun.* Sonaketiki village.
sonēsa *adjective.* sloping (roof, ground).
sópo *noun.*
— *English.* soap.

sǭraka *verb 1.* disperse after a gathering, (people) leave building to go home. This would be after a singsing or church gathering.
Soro *noun.* Soro River.
sorō *noun.* spirit-being. It is like a witch in Kutubu - Moro area and causes storms.
sorosoré *noun.* rattle shaken in fv:{Namo kesa} singsing.
Sorotake *noun.* Sorotake village in Mubi area.
sosekenáraka *Variant:* **sosokenáraka**. *verb.* exhausted after a hard day's work. The man came in exhausted after carrying heavy poles for his house.
sosokóno *noun.* kunai grass. The Huli people build houses with kunai grass roofs.
sosomósa *adjective.* cylindrical.
sosonoperakā *verb.* slide down, come down.
sosonōraka *verb 1.* slide down (pole), come down (other side of mountain).
sosoré *noun.* headband made of very small shells. **Sosore hikumisia motokoa** He wore a headband on his forehead.
sosoré faí *noun phrase.* centre of headband (no shells sewn).
sosoré farú *noun phrase.* (large) headband.
sosoré papao *noun phrase.* headband with shells sewn at odd places.
sosoré parú *noun phrase.* (small) shells strung on long strand. It is wound round the neck.
sosoré tafā *noun phrase.* headband made with small shells.
sóta *noun.* shelf built into wall and under roof (for food storage).
sotakamarakā *verb 4.* tie a knot. The medical orderly tied the bandage with a knot.
sotekenása *adjective.* slippery, slimy. Be careful not to fall on the slippery clay.
sū *adjective.* ripe (fruit). **kaputa sū** ripe bananas
sú *adjective.* all, everyone, everything. **Aporo sú hinamoyaki hokosayaki yao pukua** All the men with the women and the children went to the bush.
suā *noun.* wings (bird, butterfly, plane).
suáke *noun.*
— *Motu.* knapsack, bag.
suāmaka *verb.* relaxing, resting in shade.
suāraka *verb 1.* cover over (dirt in a grave). When the river flooded, water covered the nearby gardens.
sūasa *adjective.* calm, pliable, peace, recovering (from sickness). When there is no wind the lake is calm. We tie our bundles with pliable vine. The villages used to fight but now they are at peace. He was very sick before but now he is recovering.
suasuāraka *verb 1.* mixing things together untidily.
suasuāraka *verb 1.* (passing) responsibility to others. You go. No, you go. No, you go.
sukū *noun.* (a) top.
sukuamé *noun.* bird's tail.
sukúru *noun.*
— *English.* school.
sukururaka *verb 1.*
— *English.* teach (someone). **Sawi popa somemane epo sukururakosapo.** He will teach you the rules of writing.
sumā *noun.* bandicoot.
sumú *noun.* clearing for a house, village clearing.
Sunáma *noun.* land on Turama River, people at Turama River speaking Namo me.
sunúraka *verb 1.* weed the ground, clear the ground. **Ape kiakosakipoko sunuraka fasekeno ira tokoraka ape murikimaka** In order to build the house we cleared the ground, and when that was done we cut the trees and marked out the house.
supurū *noun.* sweet potato. **Hemo maferaka supurū soko wasia soko hase soko makata sú pororapo.** We fence the garden and plant sweet potatoes, pitpit shoots, pandanus and everything.
supurú *noun.* clay with reddish colour. A lot of the ground at Waro is red clay.
sūraka *verb 1.* shelter house with leaves or bushes to keep wind out.
surisurí *noun.* (small) cricket that eats clothes.
súru *noun.* divider, partition. **ape suru** partition between men's and women's sections of the house **asipa suru** divider in sago trough
sūsa *adjective.* red. **hauaka eresa mopesa pakaesa susa** There is black ground, yellow ground, white ground and red ground.
súse *response.* "Thankyou.".
súseraka *verb.* (say) thankyou.
súsu *noun.* milk. *From:* Pidgin.
susunī *noun.* (new) sprouts, (new) shoots (on a tree, vine).
susunīraka *verb 1.* sprouting (from a stump).
sutī *noun.* spy.
sǫyǭ *noun.* (type of) tree, bark beater (made from fv:{sǫyǭ} tree). The woman used a bark beater to beat her bark cape.
syiáka *verb 4.*
— *future command is* {**ayiakánie**}. do. **Nómo hunia ayiakakopo.** Don't do that again.

T - t

taéraka *verb 1.*
— *plural;* {**motoráka**} *is singular.* put (things) down, place (things) down, wear. **Sako tikia taeraka ape ķią mokoa** He stripped the vine, put it down then collected the pandanus strips. **Sekete mawia taeraka.** He wore a pearlshell round his neck.

tafakāno *noun.* (food) scraps, peelings.

tafāraka *verb 1.*
— *verb 1.* wrap food in leaves and cook on hot stones. **asipa tafa** sago wrapped and cooked

tafáraka *verb 1.* (one man) speaking in his own defence. In the court the man spoke in his own defence.

táfatafaraka *verb 1.* argue in a group. After the bride price was distributed everyone was arguing.

tafiná *noun.* tongs.

tąī *noun.* (a) boil on the skin.

taíraka *verb 1.* crush (tablet), stamp on something, beat. The man beat the bamboo to flatten it before weaving a wall.

takahinakā *verb 2.* stand up, get up, rise up. **Isu Moroa makata rakiako takahikia pekea** We got up and came to Moro to work. **Kasu takahinaka** The plane rose.

takamarakā *verb 4.* (to be) sick, (catch a) sickness. **Aporo sisima makata takamaraka hŭraka** The old man was sick and groaning.

takamáraka *verb 1.* pour (water). **Petene kasu wafayamo takamaka** The pilot poured the petrol into the plane.

takapesāpo *verb 3.* (a child is) born, menstruate. **Aporo hokosa takapesāpo.** A baby boy is born.

takapesápo *verb 3.* descend from a height, come down.

takaripuráka *verb 1.*
— *singular;* {**teketarirak-a**} *is plural.* flee, run away.

takasēraka *verb.* (go) beyond what someone else has done.

takasēsa *adjective.* higher than something else. **aporo takasesa** a man more important and more wealthy than others.

Take *noun.* Take patrol post at Lake Kutubu.

takē *noun.* people of the same kind (all men, or all women), (belonging to the same)institution (all in uniform, as the army).

táke *noun.* someone close, someone in the ¸in" group.

takēa puráka *verb phrase.* (child) walking.

takeráka *verb 3.* distinguish things of different kinds, pick out one by one, looking over things to choose one, discern. **takekea hemakapuraka** discerning thinking **takekea someraka** speaking with discernment

takerehaēraka *verb.* (canoe) drifting.

takése *noun.*
— *English.* tax.

takimarakā *verb 4.*
— *singular;* {**takimorak-a**} *is plural.* gather.

takirakā *verb 3.*
— *Future command is* {**taki-anie**}. beat a drum, play musical instrument (guitar, jew's harp).

takirakā *verb 2.*
— *Future command is* {**tak-inie**}. gather (fallen fruit; bones from platform). **kiki takikia kua kekea** He gathered the bones and put them in a bag.

takomarakā *verb 4.*
— *singular;.* tear off something stiff. {**takomorak-a**} is plural The medical orderly tore the plaster off the boy's foot.

takóraka *verb 1.* fold (leaves for wrapping food to cook).

tąkóraka *verb.* swear at something tripped over.

takorēraka *verb.* flaking (skin), peeling (skin).

tāku *adverb.* (one) side, (one) half (as opposed to the other half), (one) part, other (part). **Ano taku uyaka kake.** I am sitting here on this side **Ape kaua rekea kaua taku rekea.** We tied the wall on one side of the house, and on the other side of the house.

tāku ķī *noun phrase.* twenty.

tāku nō *noun phrase.* nineteen. {**t-aku**} preceeds names of body parts on the second side of the counting system.

takumā *noun.* underneath the house. **ape takuma** underneath the house

takumé *Variant:* **tāku mé**. *noun.* code talk. **Takume kepoane isuaki somesie.** Tell us the meaning of the code talk.

takuráka *verb 3.* give, share, apportion (pig, food). **Maka raweraraka hinamoyaki aporoyaki su namina takukua** The possum was cut up and shared out among the men and women.

tákuraka *verb 1.* laugh. **Isina hokomarekea**

takuaka kekea We were sitting there joking and laughing.

tamáka *noun.*
— *Motu.* shoe, shoes, boot, boots.

tamakō horōraka *verb phrase.* (insect) emerging from cocoon.

Tamatiki *noun.* Tamatiki village.

tameyia *adverb.* opposite, but not far away, over there. **Teto ape tameyia pusie.** You two go to the village over there.

tāmo *noun.* fire making equipment, matches. **Ira kopakapureapo. Tamo maka pie.** The fire has gone out. Bring the matches.

támo *adverb.* direction below, down below. **támo atura** down below

tamúku *noun.* woman's husband's sister.

támuraka *verb 1.* peel (bananas, pitpit shoots).

tanehenáka *verb.* (plants) come up, (numbers of a clan) increase, multiply. **Siriki hokosa kara tanehenakanapo.** The children of the Siriki clan are greatly increasing.

tanemarakā *verb 4.* catch so it is unable to escape, hold (something) so it is unable to get free. The man caught an animal in the trap.

taōraka *verb 1.* split bark off felled sago palm and level it out, skin an animal. The man skinned the possum to get its fur.

taōraka *verb 1.*
— *singular;* {**teta-oraka**} *is plural.* turn over page of a book. **sawi taoraka** turn over the page

taóraka *verb 1.* dig ground.

taparé sapēraka *verb phrase.* (being) angry hastily and unreasonably without understanding the situation.

tapēsa *adjective.* tight, crowded, no room. **tawe tapesa** a tight armband **ape tapesa** a crowded house

tapirakā *verb 2.*
— {**tap-inie**} *is future command.* jump over (fence), step over (people asleep), cross over mountain to other side. **tapikitaéraka** cross over and go down

tapiráka *verb 3.*
— {**tapiánie**} *is future command.* put on front section of g-string, wear g-string.

tapóra *noun.*
— *Motu.* cloth, laplap.

tapōraka *verb 1.* tie up. **Saro taporaka.** She tied up the pig.

taporomarerakā *verb 3.*
— *compound stem.* tie up.

taposomakasūraka *verb 1.* push something with foot and make it fall over, kick something so it falls over.

taposōraka *verb 1.* push gently with foot, kick gently.

tapū *noun.* jew's harp. **Nōmo ŋītapu mako hikia tapu rukusapo.** I will get my jew's harp and play it.

tapurāraka *verb 1.* (make a raised) platform. **e kirimarekea kitafamo tapurasa** He was laid out and on the fourth day put on the platform. **he tapurasa** wharf, bridge During the feast food was put on a platform made to keep it away from the dogs.

taráka *noun.*
— *English.* truck, vehicle, car. **Isina taraka ripaka pesane** We got into a car and came.

taráka *verb.* get water. **Hinamomo asipa paikia he taka.** The women cooked sago and got the water.

taráketa *noun.*
— *English.* tractor.

tarási *Variant:* **tarásisi**. *noun.*
— *English.* trousers.

táre *noun.* arrow. **Ira rokopa mokoa tare mokoa** We got our spears and arrows

tariráka *verb 2.* show (something), point out, reveal (something).

tarīraka *verb 1.* protect something from heat of the fire.

tárirаka *verb 1.* steer canoe. **kasu tarina** steersman at stern of canoe

tarohimarerakā *verb 3.* take covering (blanket) off and put it down, remove outside bark of sago palm.

taropuráka *verb 2.* (something comes) unstuck, stain comes out (of clothes).

taropuráka *verb 2.* (person) taken into bush by a spirit. This could happen during sleep at night.

tarōraka *verb.* (while) mourning, waving bag over body.

tarorēke *verb 7.* (something being) loose.

tárotaroraka *verb.* noise of waves beating against canoe.

tarotarōraka puráka *2 clauses.* noise of stamping through house.

tarū *noun.* (large) bamboo.

tāru *noun.* verandah of house. **ape taru** verandah, porch

tarumarakā *verb 4.* take bark off.

tarúpa *noun.* arrow for killing pigs.

tasakahisiā *adjective.* tallest (person).

tasakaruráka *verb 2.* cut off (reading, writing, counting) before completion.

tasōaka ruráka *cl.* (something) hinders (tree across river; landslide across road). **Atifomo ruraka kasu tasoaka ruraka purafaraka.** The wind blew, and hindered the progress of the canoe and it couldn't

go on.

tasōaka taéraka *cl.* (something) stiff and will not bend. This could be a stiff leg, or a bow.

tataīraka *verb.* (child in) tantrum banging heels on floor.

tataōraka *verb.* stamping feet on floor of house on arrival.

tátaraka *verb.* looking around, surveying the scene. This could be to see to see if someone has noticed you, or to see if you can attract attention.

tátaraka koráka *2 clauses.* look around, (be) alert (so enemy doesn't see you). **makata kakayia tataka kope puraka** looking around for game in the bush

tatī *pronoun 3.*
— *3rd person, dual.* they two themselves. **Mamanea keseke mamanea fana tati ape mano kikia** The younger brother and the older brother built the house themselves.

tatía *noun.* walking stick. The men carrying the stretcher used walking sticks.

taū *adverb.* quietly, gently. **tau farereke** He is hiding quietly.

tawakahenáka *verb.* (person) rising to surface of water after having dived under, (something) surfacing on water.

tawára *noun.* sea, ocean. **tawara namo takamaka nenane urí nakahokosa** We got some salt water and it is like eating salt. *From:* Pidgin.

tawé *noun.* armband, legband. **hokono tawe hikia** He wore an armband.

tawé parí *noun phrase.* armband of cowrie shells.

tawéro *Variant:* **sawéro**. *noun.*
— *English.* towel.

taweyą̃ *noun.* palm tree from which arrowheads are made, arrow for killing men and birds.

tę́ *noun.* stem (fruit, banana leaf). We pull the stem of the banana leaf off to use the leaf for cooking in the ashes.

teakamarakā *verb 4.* pull out (house stumps), extract (tooth). **ikoko teakamaka** He pulled out a nail.

teakapesāpo *verb.* (something came) loose and fell out. The axe handle came loose and fell out.

tēkema *noun.* white clay (used as paint).

tékeraka *verb 1.* take off back covering.

teketarirakā *verb.*
— *plural;* {**takaripuráka**} *is singular.* flee, scatter (in fright). When the enemy came to fight, some people scattered to the bush.

teméne *noun.* blood vessels, spinal cord, sinews.

temorakā *verb 3.* tear stem of leaf out and wrap for cooking.

tenē *noun.* (type of) vine, widow's bands. **yaro tenemena popotereraka** The widow discarded her widow's bands.

tēpo *noun.* leech.

terafáka ruráka *cl.* stumble. The child stumbled over roots on the track.

terafi̧ą̃ *noun.* (thin) cane, arrow shaft made of thin cane.

tēraka *verb.* (to be in) pain, suffer. **Ano hokono teripo.** My hand is paining. **Ano kau teripo.** I am suffering.

terakaé *noun.* (bark) belt worn by a man. **terakae hikia** He wore a bark belt.

terakaíya *noun.* (type of) palm tree, bow made of black palm.

terakaíya *noun.* spirit-being.

terakaíyamosa *noun.* policeman.

terapakataéraka *verb 1.* cross over road quickly.

terapimarakā *verb 4.* dropped and caught, lost and regained hold of.

terápiraka *verb.* drop, fall (rain off roof), hanging (earring).

terapiterapíraka *verb 1.* surpassing someone else in doing a job. This could be one wife preparing husband's food faster than the other wife does.

terapōraka *verb 1.* crossing over a big distance straight ahead (lake, length of airstrip).

teraruráka *verb 2.* climb up a mountain.

teratéraraka *verb 1.* shake dust out.

teraterarúraka *verb 1.* giggle.

terayía *adjective.* eighteen.

terayía *noun.* ridge (mountain; nose).

terēraka *verb 1.* welcome someone on a journey. The men were welcomed back to the village on their return from the coast.

tesane *noun.*
— *English.* station. **kamani tesane** the government station

tetā *pronoun 1.*
— *3rd person dual.* those two. **Tetā atiaraka nanaeraka toke.** Those two were bickering and arguing.

tetá *noun.* (fourth) finger (left hand).

tetá *adjective.* two. **Yokotae kita tetá kasapo.** He gave two strings of cowrie shells.

tetámo *adverb.* Tuesday.

tetaōraka *verb 1.*
— *plural;* {**ta-oraka**} *is singular.* turn pages over.

tetapō *pronoun 2.*
— *3rd person dual.* they two, their.

tetápo *pronoun 2.*

— *2nd person dual.* you two, your.

tetáre *noun.* flea (on person, dog).

tẹ́tẹ *noun.* (wood) borer.

tetewáraka *verb.* increase price above set price, raise price. The storekeeper raised the price of the goods in the store so he could get extra money for himself.

této *pronoun 1.*
— *2nd person dual.* you two. **Teto pukusare?** Will you two go?

tẹwą́ *noun.* (sago) weevil. It is edible.

tī *noun.* sky.

ţīēre *noun phrase.* (blue) sky.

ţīkakapuráka *cl.* clearing in sky between clouds.

tikiasó *noun.* (type of) tree, oil from tikiaso tree. **Tikiaso paeraka tikiaso namo kesekeno oroa tarapo.** The tikiaso tree is shaved and when the oil collects we put it in a bamboo.

tikifīraka *verb 1.* stand on toes to reach for something.

tikifīraka puráka *2 clauses.* limp (on toe).

Tikirá *noun.* Tikira, or Tugiri village on Lake Kutubu.

tíkiraka *verb 1.* (tear) vine with teeth. **rsplit vine Sako tikiraka kia taporaka.** We split the vine and tie on the roofing strips.

ţīmakatā *noun phrase.* star, stars.

típa *noun.* (type of) palm tree. There was no {**wayupa**} nearby to use for the flooring of the house, so we used {**tipa**}.

ţīpakaē *noun phrase.* (white) cloud.

tipí *adjective.* middle, half full. **Hemo tipia ape mano kisiapo.** He built a small house in the middle of the garden.

tipía patekenenáfapo *cl.* continues on and on, doesn't stop half way through.

tīpura *noun.*
— *Motu.* prison. **Aporo tipura makeakosapo.** He will put the man in prison.

tíraka *verb 2.* seal a hole, fasten something, caulk leaks in canoe. **he tiraka** dam a river (for catching fish)

tísa *noun.*
— *English.* teacher.

titī *pronoun 3.*
— *2nd person dual.* you two yourselves. **Teto titi haku tokoakosare?** Will you two stay here by yourselves?

tíwaruraka *verb 1.* toss up in air (ball; child in play).

tǭ *noun.* (type of) bird.

tofenéraka *verb 1.* (put) lid on water container to prevent spilling, (put) stopper in, cover water. **Oroa he taka tofeneraka** He got the water and put a stopper in the bamboo.

tóke *verb 7.*
— *plural;* {**káke**} *is singular.* (to) be. **Isu ape wo tokenapo.** We are here in this house. **Hinamo teta soko pekea o toke** The two women came also and are sitting here. If a specific distinction is made between masculine and feminine, {**tóke**} is used for feminine plural, and {**risíke**} is used for masculine plural.

tokō *noun.* (sago) bag. **Asipa namo tokoa kekea** She put the sago into the bag.

tokō fitá *noun phrase.* bag used to strain sago grains.

tokoáko pepēraka *cl.* (many people) sit down.

tokomakasūraka *Variant:* **tokoromakasūraka**. *verb 1.*
— *compound stem.* fell a tree, cut a tree down and let it fall. **Asipa tokoraka tokomakasuraka** He chopped down the sago palm and let it fall.

tokomarakā *verb 4.*
— *compound stem.* cut and take, cut and bring, cut completely. **Sao maposane tokomaka nesapo.** He cut down the sugar cane he had planted and ate it.

tōkona *noun.* (inside) elbow.

tōkona *adjective.* nine.

tokopéraka *verb.* caterpillar makes a crysalis.

tokopéraka *verb.* taste. *Syn:* **saréraka**.

tokōraka *verb 1.* fell a tree, chop down a tree, cut down (bamboo), cut a canoe. **Asipa tokoraka** He chopped down a sago palm.

tokōraka *verb 1.* roof a house. **Ape kopo tokoraka** roof a house

tókoraka *verb 1.* resign, leave employment, finish term of work, (get the) sack.

tokoromapiriráka *verb 3.*
— *compound stem.* roof a house.

tomáta *noun.*
— *English.* tomato.

tomekemarerakā *verb 3.* overburden someone, (give too much) work to someone.

tomekēraka *verb.* overburdened, working with many responsibilities.

tonēraka *verb 1.* bring many loads, return again and again with loads. **Asipa ku toneraka** The women brought in many loads of sago leaves.

tonō *noun.* island. **Wasami tono** Wasami island

tonomarakā *verb 4.*
— *compound stem; a person does this.* take something out (of trap, suitcase).

tonopusuápo *verb 2.*
— *compound stem; this happens of itself.* (someone, something) escaped (from prison, a trap).

tonotarirakā *verb 3.* escape and flee.
topaéraka *Variant:* **topatopaéraka**. *verb 1.* (something) swinging back and forth (vine above water).
topakamarakā *verb 4.* accuse someone falsely, blame without seeing what happened.
topakáraka *verb.* swing, change position in singsing.
topakataéraka *verb 1.* defend oneself boldly, speaking fearlessly against authority. After he was accused of adultery, the man defended himself boldly.
toperekerakā *verb 3.* (in) tying wall, end off vine.
tóraka *verb 1.* take out (food from saucepan; wood from woodrack; pigs from stalls).
tóresa *adjective.* rotten (food, clothing, dead body). *Syn:* **mimínasa**.
torofaé *noun.* saliva, foam on water, froth.
torofaéraka *verb 1.* (to) spit.
torokōsa *adjective.* infected skin. The skin has swollen and filled with pus.
toropaīraka *verb 1.* bale out water (to catch fish).
toropakēsa *adjective.* diseased skin (leprosy).
tōsapo *verb.* (animal) born. **Saro mano kitafasu tosapo.** Four baby pigs were born.
tosókoraka *verb 1.* set fire to (house, field), burn deliberately.
totomarerakā *verb.* greedy, selfish and not sharing. The man was not satisfied with what he was given but still wanted more.
tú *adjective.* under water. **he tu atura** down below under the water
tūa *Variant:* **tūra**. *adverb.* inside (person, animal).
tufása *adjective.* blunt. **kapi tufasa** a blunt axe
tukū *noun.* sawdust (made by wood grubs).
tukúpu *From:* southern dialect. *aj.* four.
tukúpu *From:* southern dialect. *nn.* (index) finger, cassowary toenail.
tūkuraka *verb 1.* dip something into liquid. The man dipped some sago into pandanus juice.
tumakasūraka *verb 1.*
— *compound stem.* throw something at fruit to make it fall from a tree.
tumarakā *verb 4.*
— *singular;* {**tumorak-a**} *is plural.* pick fruit off a tree.
tumurū *adjective.* right hand, right side or part. **Himu tumurumo hemakapuraka** love best; put first in thinking This is the most efficient hand (left hand, for a left-handed person).
tumúsa *adjective.* large and flat (leaf; blanket).
tupakē *noun.* thigh of a pig. **Saro mati tupake wataro keso** A pig's back, thigh, shoulder, and neck
tūra *Variant:* **tūa**. *adverb.* inside (person, animal).
turakā *verb.* pick fruit. **Oro waromo nakana tukua** We get nakana nuts off with a bamboo pole.
turíkia púsie *2 clauses.* wake up and get up.
turísie *verb 3.* wake up.
turú *noun.* peak, (a sharp) point.
turupukéta *noun.* nail. *Syn:* **ikóko**.
tutupū *noun.* (space between) fireplace and wall.
tutūraka *verb 1.* walk quickly. **Ikia kara tutusapo.** I walked quickly along the road.
tū̧yą *noun.* gum. This gum is melted and dropped on a man's shoulders in a singsing.

U - u

ū *noun.* (type of) tree.
ū̧ *noun.* dripping from cooked animal fat, grease. **saro u** drippings from the pig
ú noise of machine. **Taraka u taraketa u ira keraka u senaki kaikia** We hear the noise of vehicles, the tractor and the saw mill.
ú *noun.* (a round of) counting. **hokono isia u** three rounds of counting
uakapesāpo *verb 3.* fell down in fright.
umīraka *verb.* (to be) pregnant.
umīsa *adjective.* heavy. **makata fato umisa** a heavy load
umīsa *noun.* troubles, worries, difficulties, heaviness. **Makata umisa peakosane oyapo.** These are the troubles that will come.
úmuraka *verb.* hoard, (put a) reserve aside. He hoards his pearlshells in his garden house. This is not taken out unless needed.
umurú *noun.*
— *see* {**kekeropesápo**}. scar from healed sore or wound.
ūne *noun.* insect like a cricket (makes a high pitched sound).
uní *noun.* head.
úni *adverb.* four days hence or past.
uní īti *noun phrase.* hair.

uní kikīsa *noun phrase.* insulting expression: "You're mad.".
uní neaō *noun phrase.* wig worn by Huli man.
uní purú *noun phrase.* wig worn by Huli man.
uní saké *noun phrase.* comb.
uní tafā *noun phrase.* long matted hair.
uní tumúsa *noun phrase.* matted hair.
uní yarīraka *cl.* head turned in fright or surprise.
unía kepaképaraka *cl.* shake head sideways for "No.".
unía kópo *noun phrase.* topknot.
unía rokóraka *cl.* nod head for "Yes.".
unianamō *adverb.* five days hence or past.
uniwaí *Variant:* **unuwaí**. *noun.* brains.
ūnupi *noun.* growth in a tree (parasite).
uō *exclamation.* ǫh dear!", "Look what's happened!".
Upuko *noun.* Upuko village near Waro.
urí *noun.* salt. **Pokoa uríyaki ororaka paikia** She put salt with the fish in the bamboo and cooked it.
ūri *noun.* mountain. **ūri terayia hikia** I went up to the top of the mountain.
ūri kikiripō *noun phrase.* foot of mountain, base of mountain.
urū *noun.* (edible) wood fungus. It is white in colour.
urū misí *noun phrase.* (type of edible) wood fungus.
Usáno *noun.* Usano waterfall.
usasa *adjective.* reddish coloured hair of animal.
usí *noun.* fork of tree where birds roost or nest.
uyáka *conjunction.* like this. **sekeapo raraka uyaka raraka** To roll string, roll it like this.

W - w

wā *noun.* dead leaves hanging. We use the dead leaves of the pandanus for starting fires.
wá *noun.* (type of) frog.
wą́ *noun.* (type of) bird.
waē *response.* "No.".
waenō *noun.* (a woman's braided) waistband.
waéraka *verb 1.* cut skin off with a knife (sweet potato, plantain), peel with a knife.
wafakō *noun.* grub (not edible).
wafāya *noun.* father (indirect reference). **Hokosa tetá kaīyiape wafaya tetá kasa karikia ima pusuapo.** The two children with their mother and father took the dogs and went to the bush.
wafāya hokosa kikitu wafaya father of many children
wafāya owner. **sáro wafāya** the owner of the pig
wafé *noun.* witch.
wafé *noun.* (large) spider (edible).
wafēra *Variant:* **efēra**. *adverb.* again.
waferē *noun.* worm (not edible).
waforóraka *verb.* working hard (physical effort, but can also be mental strain). **Isiapo makata rakirane waforosapo.** Our work was hard. *Syn:* **mawetéraka**.
wáfu *noun.*
— *English.* wharf, bridge.
waí *noun.* (bone) marrow. **mena wai** egg yolk
wainesápo *verb.* (people) multiplied, descended from a particular ancestor. **wainepe puraka** (generations) descended
waīra *noun.* widow.
waká rēke *cl.* stay, sleep and stay.
wakaīraka *verb.* yawn, (to be) tired.
wakąiyą́ *noun.* wax (put on drum head). **wakaiya here** circular design of gum spots on drum head **wakaiya murikia roko merakano** having put on the gum, the drum sounds
wakákesapo *verb.*
— *compound stem.* slept.
wakapū *noun.* strength. **Epo wakapuane kárapo.** His strength is great.
wakapūaka *verb.* strongly, firmly. **Isiāpo wakapūaka rakisiápo.** We worked strongly **Wakapuaka somehoanie.** Speak firmly.
wakári *noun.* (edible) grub (wood grub, sago grub). **Wakari koako ūria hisiapo.** We went to the mountain to look for grubs. **asipa wakari** sago grubs
Wakasēma *noun.* Wakasema land between Kaipu and Waro.
wakaséma *adjective.* small (child, things), little, not important. **Nōmo some wakasema meta** I have another small message **Isu yano wakasema** We are unimportant people.
waké apē *noun phrase.* menstrual house.
wakiruráka *verb 2.* sprinkle water.
wakóne *noun.*
— *English.* wagon, carriage.
wakopá *noun.* loop (loop on skirt; carriers for belt on trousers; loop in trap), noose.
wámo *noun.* head.
wámo fokomē *noun phrase.* forehead.
wámo kepaképaraka *cl.* shake head for

"No".

wámo nenáka *idiom.* headache (malaria).

wámo rokóraka *cl.* nod head for "Yes".

wanē *noun.* hornet.

wapēsa *adjective.* delicious, good to eat, fragrant smelling, perfumed. **mē nekea wapesa** Taro is good to eat.

warakā *verb 6.* bale out water. **He wakea serarakano kokoa pokoa mokoa** We bale out the water and when it is low, we find the fish.

waráka *verb 4.* sleep. **Moroa waka fiarakano ano pukua** I slept at Moro and at daylight I went.

wáraka *verb 1.* call out, shout. **Wárakae.** I hear someone calling out.

Warake *noun.* Warake river near Kaipu.

Warakū *noun.* Waraku people and language near Mt. Bosavi.

warē *adjective.* sharp (blade, knife), strong, tough, hard (person), scolding (talk). **aporo ware** a hard man

warēke *verb 7.* lie down. **apea warea** He is lying down in the house.

waremarerakā *verb 3.* hang up. **Aku pania waremarekea** She hung the bag up on the wooodrack.

wariwaríraka *verb.* melt, liquify (metal), (make) sloppy (soft oozy mud; watery sago).

Waro *noun.* Waro land and river.

warupī *noun.* posts supporting the ridge pole.

wasā *noun.* bark skirt worn by men for drum dance.

wąsą́ *noun.* sago hammer. **Wąsą́ ane maka asipa rurapo.** We take a sago hammer and beat the sago.

Wasamī *noun.* Wasami (Wasemi) island in Lake Kutubu.

wasamī *noun.*
— *see* {**kokoté**}. (large) cockroach.

wasekemarakā *verb 4.* grab something and take it away, capture (things).

waseketaéraka *verb 1.* break away from someone's grasp.

wasepā *noun.* slope of hill or mountain, side of mountain. **ūri wasepa hinaka** We went up the side of the mountain.

waseremarakā *verb 4.* grab (person) and take away, capture (person).

wąsįą́ *noun.* pitpit shoots (edible).

Wasiame *noun.* Wasiame village of the Kasua people.

wasuāka ruráka *cl.* (person or something) hinders, something) blocking the way. The man would not help his brother with the bride price and so hindered him from getting married.

wasūraka *verb.* weak from sickness, stretched to the limit (elastic; wireless aerial).

wataké *noun.*
— *see* {**kukusí**}. tree top. **ira watake** tree top

wataró *noun.* shoulder blade.

watē *noun.* flower, fruit.

wáte *adverb.* before.

wáte fanā *adverb phrase.* (a) long time ago.

wáte fóaka *adverb phrase.* very quickly.

wáte yúmo *adverb phrase.* immediately.

watíkisa *adjective.* bad (things, people, attitudes).

wayupa *noun.* (type of) palm used for flooring.

wą́yąwąyą *noun.* weeds.

wemuriráka *verb.* (measurement along) length of house. **Ape fufukiraka wemurikia asi tukua** We put the bed frames in along the length of the house and got the bark for the beds.

wéra *noun.*
— *English.* oil.

werakā *verb 3.* fight. **Isina yu weane siahoasifareapo.** We should not be fighting here.

wereré *noun.* fruit like small cucumber (edible).

werōraka *verb 1.* go in a circle (plane circling). **tarakamo weroraka** The truck went in a circle.

werowerōraka *verb 1.* wind around. The vine wound around the tree trunk.

wetepaká rēke *cl.* stopping, and not going any further.

wetepō puráka *verb phrase.* (chopped tree) falls the wrong way.

wetókosa *adjective.* pliable, bends (in wind).

wíreraka *Variant:* **wíriraka**. *verb 1.* (loud) call to attract attention. The men called for other to help them carry a pig.

wirī *noun.* prickles.

wiriórаka *verb.* singing in a group at the end of a chant.

wó *Variant:* **ó**. *adverb.* here. **Isina ape wo kakenapo.** We are here in this house.

Y - y

yafáni *noun.* taro.

yafú *noun.* secret society.

yahánasa *Variant:* **hahánasa**. *adjective.* transparent (mosquito net).
yaī *noun.* (type of) taro. **mē yaī** yai taro
yaíya *adverb.* still, yet. **Rawai tetamo yaiya atiasapo.** Yesterday, on Tuesday, they were still arguing.
yakaī *adjective.* many, plenty. **amano yakai** many people
yakaíraka *verb 1.* dip food into salt.
yakamēkea *noun.* (sago) thatch.
yakamóraka *verb.*
— *also* {**yakamo** *puraka*}. pain in the groin (filaria).
yakapá *question word.* what. **Yakapa somehokosare?** What will I say? **Ane yakapare?** What is that?
yakapápoko *question word.* why. **Yakapapoko saperakanare?** Why are you angry?
yakapásu *question word.* how many, how much. **Re ikia otoa yape yakapasu wasare?** How many days did you sleep along the track?
yakarō *noun.* chest bands.
yákasa *noun.* wild dog.
yakasā hǫ́ *noun phrase.* ghost, spirit of dead person.
yakasā hǫ́ marerakā *cl.* (to put a) curse on someone.
yąkątǫ́ *noun.* (wild) banana. It has the appearance of a real banana plant but no edible fruit.
yāki *noun.* wet season, year. The year was thought of with reference to the wet season each year.
Yakifu *noun.* Yakifu village.
yāko *noun.* namesake.
yakóra *noun.* (five) pronged arrow, bird arrow, fish spear.
yakú *adverb.* free, freely (given as a gift with no thought of repayment). **Yokotae meta yaku akarane** He is giving another string of cowrie shells free.
yamakeré *noun.* lightning. **Yamakere ira rufi asia sisipunapo.** Lightning is hot like the flames.
yaméno *adverb.* distant, far away.
yamōraka *verb.* smell something.
yáno *noun.* name. **Né yáno kárapo.** You are great (your name is big.)
yáno hókoa *cl.* say a person's name. **Emea yano horafapo.** I cannot say the name of my tambu relative.
yáno motosá *cl.* name a child.
yáno séraka *cl.* put a friendship name between two people.
yáno taéraka *cl.* name something.
yaó *noun.* bush. **ima yaoa pusuapo.** He went to the bush.
yaó *noun.* rain, weather, atmosphere.
yaó faēane *cl.* weather clearing after rain.
yaó fiārakano *cl.* daybreak; early morning.
yaó kakapuráka *cl.* clearing after rain.
yaó kaserakáwi *noun phrase.* squall of wind and rain.
yaó kofónoraka *cl.* overcast, dull weather (sun obliterated).
yaó musū *noun phrase.* haze, fog.
yaó watíkisapo *idiom.* ¸it's terrific (there are lots!)". **Matenia asipa kamaku yao watikisapo.** There are a terrific number of sago palms at Madang.
yaōraka *verb 1.* cross over. **he Kikiao yaoraka** He crossed over the Kikori River.
yápa marerakā *verb phrase.* missing out a time. With malaria the fever comes one day then misses a day then comes another day.
yapąką̄ *noun.* (type of) snake.
yapakē *adverb.* code, disguise. **yapake someraka** speak with a hidden meaning
yapané *Variant:* **yapaní**. *noun.* (head) lice.
yaparū *noun.* (small brown) snake.
yapáya *noun.* woman's sister (indirect reference).
yápe *noun.* day, time (a number of times something happens). **Ano yia wanina aporo ane yape isia perakasupo.** While I have been staying here, that man has come three times.
yaperá *noun.* rain cape, mat. These are made from pandanus leaves.
yapī *noun.* blood.
yapiperakā *verb.* fever, chills and aches (filaria).
yapōraka *verb 1.* forbid, (place a) taboo. **Makata aumasa yaposane masafapo.** I didn't take the thing that was forbidden.
yapunáka *Variant:* **yapụyą́ka**. *adverb.* from the direction of up above. **huturu yapunaka pekea** I came down from up there.
yapúra *adverb.* up above, high up.
yarakā *verb 6.* mumu, cook food on hot stones. **Saro namo yasane fokoa raweraraka nekea** We cooked the pork on the hot stone, took it out, divided it up and ate it.
yarakā *verb 6.*
— *see* {**tok-oraka**}. roof a house.
yą́raka *verb 1.* put feto or large leaves under dripping sago bag.
yarē *noun.* fish fins.
yaró *noun.* widow. **hinamo yaro** a widow
yásaro *noun.* wild pig.
yáse *noun.*
— *English.* judge.

yasī *From:* southern dialect. *noun.* cassowary.
yasosǭ *noun.* kunai.
yasumarakā *verb 4.* tear sago leaves off to make sago roll.
yatafū *noun.* totem, (bush) spirits living in certain places.
yatipínu *noun.* (inside) wrist.
yatipínu *adjective.* seven.
yatipínumo *adverb.* Sunday.
yąto *noun.* (type of) snake. **yato kaumo roko tikia** He fastened the drum with a yato snake skin. The skin is used for to put on a drum head.
yąǭraka *verb.* aching back.
yía *adverb.* this very (thing). **Ano pipu yia pukusafapo.** I will not go today, this very day.
yíyapo *verb.* end of story or song. **Isiapo kaisiapo. Yiyapo.** We have heard it. That's the end.
yǫąē̄raka *verb.* slowly. **E yoaeraka pesafapo.** He came slowly. This is always used with a negative in the accompanying verb.
yofésa *adjective.* weary (after travelling), faint (from not eating), withered (plants), weak, without vitality, wilted (flowers).
yokomarakā *verb 4.* take food out of mouth.
yokonamō susúraka *verb phrase.*
— *see* {**pipiruráka**. bruised.
yokonamūraka *verb.* itchy.
yokonékea many. **Aporo yokonekea rusuapo.** They beat up a lot of people. *From:* southern dialect.
Yokopo *noun.* Yokopo village on Lake Kutubu.
yokoroperáka *verb 3.*
— *compound stem.* enter (a house), come inside. **Ape kakarua yokoropeakosapo.** I will come inside the house.
yokotaē *noun.* cowrie shells, money (a 10t coin would be referred to as one cowrie shell).
yokotaē erekéresa *noun phrase.* cowrie shells threaded end to end on a rope.
yokotaē fátu *noun phrase.* cowrie shells rolled into a bundle. This huge string of cowrie shells is given as part of the bride price.
yokotaē hąē̄ *noun phrase.* (single) cowrie shells, ten toea, (silver) coin.
yokotaē harakī *noun phrase.* cowrie shells sewn side by side and worn as a necklace.
yokotaē kaīyia *noun phrase.* (large) cowrie shell (2 or 3 inches).
yokotaē kekerāsoraka *cl.* (roll of) cowrie shells for bride price.
yokotaē kusuá *cl.* (dark coloured) cowrie shells, coins of copper colour.
yokotaē warewaré *noun phrase.* cowrie shells sewn on to string with some dangling at intervals.
yorakā *verb 3.* catch fish under stones.
Yorokopáyu *noun.* Yorokopayu village.
yororakā *verb 3.* enter (house, cave). *Syn:* **forosóraka**.
yoyokōraka *verb 1.* cough.
yu *adverb.* here. **Re fore yu toe.** You sit here for a little while.
yukī *noun.* bee.
yukǭnāmo *noun phrase.* (small) bees unhatched in comb (edible).
yukiráka *verb 3.* scratch.
yuminí men's end of house, men's house. **Isu aporopo. Yuminia waka risikiakosapo.** We are men. We sleep in the men's end of the house.
yúmo *adverb.* now, immediately. **Yumo maka pie.** Bring it now.
yúnu *noun.* enemy. **Wate fana Kasuape Namo e faporo yunu maresane.** A long time ago the Kasua and Namo people were enemies.
yuyukúraka *verb.* frowning. **kumisi yuyukúraka** pained expression (perhaps hungry or angry)

Total number of entries: 2551

A - a

(a) boil on the skin *noun.* **tąī**.
(a child is) born *verb 3.* **takapesāpo**.
(a child) squirming in a tantrum *verb.* **kokosopayóraka**.
(a) long time ago *adverb phrase.* **wáte fanā**.
(a man commits) adultery *cl.* **hinámo hakímaraka**.
(a man's brother's, sister's or cousin's) grandson *noun phrase.* **máno kaúa**.

(a man's) grandson *noun phrase.* **máno kaúa**.
(a round of) counting *noun.* **ú**.
(a sharp) point *noun.* **turú**.
(a) top *noun.* **sukū**.
(a woman is) married *idiom.* **apóro motosá**; *idiom.* **apóro pusúa**.
(a woman's braided) waistband *noun.* **waenō**.
abandon *verb 2.* **metakariráka**.
abandon an argument *cl.* **somē páteraka**.
abandon work *verb.* **piakamáraka**.
above *adverb.* **huturú**.
abscess *noun.* **nékeahesa**.
abstain from eating *verb 1.* **sokoaíraka**.
abstaining from food, not having eaten *verb.* **hariráka**.
abundance given (a lot of men sent to work, plenty given in a bride price) *verb.* **koakamarerakā**.
accuse *verb 1.* **hokorēraka**; *verb 2.* **hukururakā**.
accuse someone falsely *verb 4.* **topakamarakā**.
ache *used with body parts the meaning changes.* **nenáka**.
aching back *verb.* **yąų̄raka**.
aching ribs *verb.* **kapaēripo**.
add to *verb 1.* **paōraka**.
added to that *conjunction.* **skíyaki**.
adopted (child) *idiom.* **karíkia nesá**.
(adult) teeth *noun phrase.* **mére párosa**; *noun phrase.* **mére serēsa**.
adze *noun.* **hanú**; *noun.* **hómo**.
(aerial) wire *noun.* **kutá**.
aeroplane *noun.* **kásu**.
affectionate greeting practised amongst some relatives *singular; plural is |fv:{mokon-uraka}.* **makanūraka**.
afterbirth *idiom.* **hokosá mamánea**; *noun phrase.* **hokosá mokoténa**.
afternoon *adverb.* **samapú**.
again *adverb.* **eféra**; *adverb.* **wafēra**; *adverb phrase.* **eféra húnia**; *see |fv:{eféra húnia}.* **húnia**.
again and again *emphatic.* **húnia sóko húnia sóko**.
agreeing to someone's talk *2 clauses.* **méaka marakā**.
airstrip *idiom.* **hauáka rusuá**.
Aiyo village and river *noun.* **Aiyo**.
alarmed *cl.* **himū fāraka**; *verb 1.* **fofāraka**.
alive *adjective.* **hitafé**.
all *adjective.* **sú**.
alone *adjective.* **hakú**.
also *connective.* **sóko**.
ancestors *noun phrase.* **makasā kaúa kekemá**.
and *connective.* **sóko**.
anger brewing *verb 3.* **rakumarerakā**.
anger building up to a fight *compound stem.* **rukumarerakā**.
angry *idiom.* **himū sisipū**.
angry talk *verb.* **sapeméraka**.
animal *noun phrase.* **makatā kakayiá**.
(animal) born *verb.* **tōsapo**.
ankle *noun phrase.* **korakē hī**.
another (person) *singular; plural is |fv:{metak-ira}.* **metā**.
another (thing) *adjective.* **metā**.
ant *noun.* **esę́se̩**.
Anuwape village *noun.* **Anuwape**.
anxious (caused by an outside source) *caused by someone else.* **himū mahisíraka**.
appear *verb 3.* **fasereperáka**.
apportion *verb 1.* **parakūraka**.
apportion (pig, food) *verb 3.* **takuráka**.
approaching time *adverb.* **maké**.
aqua colour *adjective.* **hekénosa**.
argue *verb.* **féfereraka**; *verb 1.* **nanaēraka**.
argue in a group *verb 1.* **táfatafaraka**.
arguing and not giving up *cl.* **somē rosakataéraka**.
arise *verb 2.* **fiakapuráka**.
arm *noun.* **hokōno**.
armband *noun.* **tawé**.
armband of cowrie shells *noun phrase.* **tawé parí**.
armpit *noun.* **kąsę́**.
arms folded *cl.* **hokōno kánoraka**.
Arokoai river *noun.* **Arokoai**.
arrive *verb 1.* **paūraka**.
arrive at *verb 3.* **fasereperáka**.
arriving at a goal *verb 1.* **naóraka**.
arriving at a point *verb.* **rotōraka**.
arrow *noun.* **táre**.
arrow for killing men *noun.* **kíriparo**.
arrow for killing men and birds *noun.* **taweyą̄**.
arrow for killing pigs *noun.* **tarúpa**.
arrow shaft made of thin cane *noun.* **terafi̧ą̄**.
arrow with five prongs (bird arrow) *noun.* **sakáre**.
ash *noun phrase.* **katéma kó**.
ash lumps *noun phrase.* **katéma kirikí**.
ashamed *verb.* **ką ́iyąraka**.
Asifuhe village *noun.* **Asifuhe**.
ask a question *verb 5.* **kairáka**.
assemble people *verb 1.* **kakauaraka**.
assemble (people) *verb 1.* **sarimáraka**.
(assert) authority *verb 3.* **pipimarerakā**.

assuming importance *verb 1.* makapóroraka.
(at the) back *adverb.* paterá.
(at the) side of (house) *adverb.* kaúa.
(at the time of a) dream *adverb.* kītuamo.
atmosphere *noun.* yaó.
attatch (something to something) *verb 3.* paremarerakā.
avoiding a certain track *verb.* koáraka.
axe *noun.* kapī.
axe with grooved ridges on sides *noun phrase.* kapǰuní saké.

B - b

baby developing past helpless stage (sitting up, moving round, getting teeth) *noun phrase.* hokosá apapúsa.
(baby) teeth *noun phrase.* hokó mére.
(back covering of) g-string *noun.* kakē.
(back of) neck *noun.* manē.
(back of) pig's neck *noun phrase.* sáro kesō; *noun phrase.* sáro kópo.
back (person, animal) *noun.* matī; *noun.* paterá.
backbone *noun phrase.* maǰīhaó.
bad heart *noun phrase.* himū watíkisa.
bad (things, people, attitudes) *adjective.* watíkisa.
bag *English.* páki; *Motu.* suáke.
bag for carrying sago *noun.* maté.
bag used to strain sago grains *noun phrase.* tokō fitá.
bald *adjective.* ōkosa.
bale out water *verb 6.* hę́ warakā; *verb 6.* warakā.
bale out water (to catch fish) *verb 1.* toropaīraka.
ball made from tree fern pith *noun.* parē.
bamboo *noun.* óro.
bamboo knife *noun.* sāpa.
bamboo nodule *noun.* hǰī.
bamboo shoots *noun.* kǫyą̄.
bamboo torch *noun.* sāpa; *noun phrase.* óro kāma; *noun phrase.* óro sāpa.
banana *noun.* kapúta.
bandicoot *noun.* sumā; *noun phrase.* maká sumā.
baptise *verb 3.* hę́ tapukumarerakā.
(barbed) arrow for killing birds *noun.* fetóro.
bark *noun.* kaú.
bark beater (made from |{sǫyą̄} tree) *noun.* sǫyą̄.
(bark) belt worn by a man *noun.* terakaé.
bark cape *noun phrase.* irá pasū.
bark of sago palm *noun phrase.* asipā atāne.
bark skirt worn by men for drum dance *noun.* wasā.
bark used for making sago bag *noun.* fanā.
bark used for making woman's skirt *noun.* nahurí.
barren (woman) *adjective.* mánokonomosa.
barricade *verb 1.* mafaíraka.
barricade for protection (house) *verb 1.* faīraka.
barricade (path) *verb 1.* matasōraka.
barrier that prevents a person or thing from going any further *noun.* kunututú.
base of a palm (sago) *noun.* naū.
base of a tree fern *noun.* naū.
base of mountain *noun.* kikiripō; *noun phrase.* ūri kikiripō.
base of stem of lower leaves of sago palm *noun phrase.* asipā hakápo.
base (tree) *noun.* kepō.
bay *cl.* hę́ kekehisiā.
(be) alert (so enemy doesn't see you) *2 clauses.* tátaraka koráka.
(be) angry *verb 1.* sapēraka.
be careful *command form of |fv:{aserak-a.* asekeānie.
beads *noun.* ikiáre.
beans *noun.* rukuáro.
beard *noun.* kamasí.
beat *verb 1.* taíraka; *verb 2.* ruráka.
beat a drum *Future command is |fv:{taki-anie}.* takirakā.
beat up a person completely *verb.* kikíkikiraka.
beat visibly (heart, soft spot on baby's head) *verb.* roparopaéraka.
beautiful, fair (used of new born child or animal) *adjective.* kaniamō.
beautiful glow (sunset) *adjective.* kokópae.
(became) loose and fell off *compound stem.* horopusuá.
(become) smaller in size *adjective.* fofawą́sa.
bed (made from bark of this tree) *noun.* asī.
bee *noun.* yukī.
beer *noun phrase.* hę́ watíkisa.
before *adverb.* fanā; *adverb.* wáte.
beg *verb 1.* mumíraka.

begin (something) *compound stem.* **kepomarerakā**.
behind, after *adverb.* **paterá**.
(being a) hypocrite *idiom.* **himū tetá**.
(being) angry hastily and unreasonably without understanding the situation *verb phrase.* **taparé sapēraka**.
(being) happy *verb 1.* **seséraka**.
believe *compound stem.* **kakimarakā**.
belonging to *refers to noun preceding it.* **mena**.
(belonging to the same)institution (all in uniform, as the army) *noun.* **takē**.
bend branch of a tree over to show the path *cl.* **irá téraka**.
bending head over resting it on something (table, ground) *verb.* **nanirēke**.
bending leaves of bamboo and palms *noun.* **serē**.
bends (in wind) *adjective.* **wetókosa**.
beneath (bed, something) *adverb.* **petauā**.
bent over *verb 1.* **matipūraka**.
bent (wood) *adjective.* **kokómesa**.
benzine *Motu.* **petene**.
beside *adverb.* **kaúa**.
betelnut *noun.* **ponō**.
betray (a person) *verb 1.* **parákeraka**.
Biami people *noun.* **Payáma**.
bicker *verb 1.* **atiáraka**.
(big heavy) axe *noun phrase.* **kapǰīfatā**.
big, large *adjective.* **kára**.
big (stomach) *adjective.* **kapósa**.
bind with braided circle of vine (around handle of bush knife) *also /fv:{hakeruráka}.* **hakeháke ruráka**.
bird *noun.* **mená**.
bird arrow *noun.* **yakóra**.
(bird, insect) fly away in fright *verb.* **pakapuráka**.
(bird like a) pigeon *noun phrase.* **mená nūme**.
bird of paradise *noun.* **panapé**; *noun phrase.* **mená fāra**.
(bird's) beak *noun.* **fikí**.
bird's breast *noun.* **kefō**.
bird's egg *noun phrase.* **mená hąȩ̄**.
(birds, planes) fly *plural.* **korakátoke**.
bird's tail *noun.* **sukuamé**.
birth hut *noun phrase.* **meyasǰīapē**.
birth pains *idiom.* **hokosá kaiyáko henáka**.
bite *compound stem.* **rukunenáka**.
bitter tasting *adjective.* **kīsa**.
black *adjective.* **ēresa**; *adjective.* **pikírisa**.
black ash *noun.* **inakasoké**.
(black) cockatoo *noun phrase.* **mená tokoapītoko**.
black paint made from charcoal *noun.* **kanako**.
blackened *adjective.* **kinísa**.
bladder *noun.* **pisī**.
blame (someone) *verb 1.* **hokorēraka**.
blame without seeing what happened *verb 4.* **topakamarakā**.
blanket *English.* **parakísi**.
bless *verb 1.* **makotēraka**.
blind eye *cl.* **hǰī faūsa**; *noun phrase.* **hǰī mēsa**.
blind for concealing a person *noun phrase.* **mená apē**.
blind (wall) *noun.* **séro**.
bloated *adjective.* **popōsa**.
block a path or entrance against intrusion. *verb 1.* **mafaíraka**.
block (doorway) *verb 1.* **matasōraka**.
blood *idiom.* **kaú hakú**; *idiom.* **kaú kesā**; *noun.* **yapī**.
blood clot *noun.* **momāko**.
blood vessels *noun.* **teméne**.
blot out or cover over singing or talking with other sounds *compound stem.* **hokosekēraka**.
blow (fire) *verb 1.* **fōraka**.
(blow) nose *cl.* **sapē soakataéraka**.
blowfly *noun.* **kirō**.
blue (royal blue, light blue) *adjective.* **rawárosa**.
(blue) sky *noun phrase.* **ǰēre**.
blunt *adjective.* **tufása**.
boast *verb 1.* **rupīraka**.
body *noun.* **kaú**.
body hair *noun phrase.* **hámi īti**.
bog *noun phrase.* **ororó páte**.
boil (water) *verb 1.* **kurukuráraka**.
bone *noun.* **kikí**.
bone for piercing pandanus fruit *noun phrase.* **masoké karerā**.
bone for scooping out pandanus pith *noun phrase.* **masoké fakēna**.
bone in upper arm *noun.* **kąeyąko**.
bone marrow *noun.* **memetére**.
(bone) marrow *noun.* **waí**.
bone of forearm *noun.* **kāri**.
bones out of joint *verb.* **róaka rusuá**.
boot, boots *Motu.* **tamáka**.
bore a hole *verb 1.* **pāseraka**.
born (child, animal) *verb 1.* **fikitaésapo**.
born naked (without any clothes or possessions) *verb.* **huyāraka**.
boss, supervise work *English.* **poséraka**.
bottle *English.* **pétoro**.
bottom of a pit *noun.* **kunututú**.

boundary marker of land *noun.* enonó.
bow made of black palm *noun.* terakaíya.
bow of a canoe *noun phrase.* kásu uní.
bowed over *verb.* arupesā.
box *Motu.* maua.
boy *noun phrase.* apóro hokosá.
boy's father's uncle *noun.* kaúa.
brace a house *compound stem.* rukurafēraka.
brag *verb 1.* rupīraka.
brains *noun.* uniwaí.
branch of a tree *noun.* ę̄yą; *noun phrase.* irá ę̄yą.
bread *English.* faráwa.
breadfruit tree and fruit *noun.* siníma.
break *verb 1.* mosōraka.
break a promise *2 clauses.* hokoá ruráka.
break apart with force *verb 1.* marutaéraka; *verb 1.* marutūraka.
break away from someone's grasp *verb 1.* waseketaéraka.
break by twisting *verb 1.* manokēraka.
break into fragments *verb 1.* fetéraka.
break into small sections *verb 1.* momōraka.
break laws *plural; |fv:{mamos-oraka} is singular.* momosōraka.
break off and take (frond from a palm tree) *verb 4.* ruakamarakā.
break off leaves or branches (of |{hiriki}, shrubs) *verb 1.* faīraka.
break rock into big chunks *verb.* noaéraka.
break sago from larger lump for cooking *verb 2.* paruráka.
break something *singular; plural is |fv:{momosoraka}.* mamosōraka.
break the law *singular; plural is |fv:{momosoraka}.* mamosōraka.
break things *plural; |fv:{mamos-oraka} is singular.* momosōraka.
break wood *verb.* keketarēraka.
break wood by hitting on floor *verb.* kapaíraka.
breast *noun.* hokó.
breastbone *noun.* karakáru; *noun.* kāwa.
breath *noun.* fófo; *noun phrase.* himū há.
breeze *noun.* atifó; *see also |fv:{atifó} and |fv:{kúpa}.* fofō.
bribe *cl.* kukunāmeaka somēraka; *compound stem.* hokokerakā.
bride price *noun phrase.* hinámo fitū.
bride price pig *noun phrase.* hinámo sáro.
bride price portion *noun.* finitipí.
bridge *English.* wáfu.
bridge (made of vine) *noun.* páne.
(bridge of) nose *noun phrase.* sapē yaōhora.
bridge (raised platform) *noun.* hę̄ tapurāsa.
briefly *adverb.* fóre.
bring *The verb changes to indicate direction, for example, |fv:{peráka} or |fv:{r-eke}.* karíkia puráka.
bring back a person with you *singular; plural is |fv:{pasimorak-a}.* pasimarakā.
bring many loads *verb 1.* tonēraka.
bring something out into the open *verb.* makakamáraka.
(bring to a) point *verb 1.* nokoayōsa.
broke *verb.* kotoperakā.
broke (pearlshell, chair) *verb 2.* mosakahesápo.
broom (made from palm tree flower) *noun.* kéfąę.
brown *adjective.* kunumitīsa.
(brown) hawk *noun phrase.* mená sakarekepō.
bruise causing swelling *verb 2.* pipiruráka.
bruised *see |fv:{pipiruráka.* yokonamō susúraka.
build (house) *see |fv:{kikimarak-a}.* kiráka.
build pig stalls *verb 1.* kakaróraka.
bullroarer *noun.* hakamā.
bundle *noun phrase.* makatā fató.
buried *verb clause.* hauáka maresā.
burn deliberately *verb 1.* tosókoraka.
burn (something) *verb 5.* paiyánie.
burn while cooking *verb 4.* inaráka.
burnt (food, skin) *adjective.* inasá.
burst *verb.* faūraka.
bury (food for cooking) in the ashes *plural; |fv:{mapóraka} is singular.* pororáka; *singular; see |fv:{koápororaka} for plural.* komapōraka; *This is plural. See |fv:{komap-oraka} for singular..* koápororaka.
bush *noun.* íma; *noun.* yaó.
bush hen *noun.* mená eyǫ́.
bush knife *noun.* férepe.
(bush) spirit *noun phrase.* kurakāya hinámo.
(bush) spirits living in certain places *noun.* yatafū.
butcher a person *compound stem.* rukutokōraka.
butcher (pig) *verb 2.* kiráka.
butcher pig by halving it *verb 1.* rakuríkiraka.
butcher pig (splitting through centre) *verb 1.* rerēraka.
butterfly *noun.* akopá.
buttocks *noun.* kenarē.
buy *verb.* kokoyoraka; *verb 1.* ropōraka.

bypass (giving things out to others and bypass one) *verb 3.* farimarerakā.
bypassed *verb.* forosápo.

C - c

calf of leg *noun.* kehąę̄;
noun. kipō.
call dogs *verb 1.* hąę̄raka.
call for a small dog — sié.
call for dogs *noun.* hąę̄.
call out *verb 1.* wáraka.
call pig with hu grunting sound (low to high pitch) *verb 1.* hų̄raka.
calling out and going *compound stem.* puwireraka.
calling pig `|{ham ham}' *verb.* hámuraka.
calm *adjective.* sūasa.
came to nothing *verb.* arupusuá;
verb 1. arutaésa.
cane flower (edible) *noun.* anámu.
cane flower with red husks *noun phrase.* anámu sawē.
cane (like pitpit) *noun.* kepayā.
canoe *noun.* kásu.
(canoe) drifting *verb.* takerehaēraka.
canoe landing *noun.* matapē;
noun phrase. kásu matapē.
canoe paddle *noun.* asuakaé;
noun. irawaé.
capsize *verb 1.* páriraka.
capture (person) *verb 4.* waseremarakā.
capture (things) *verb 4.* wasekemarakā.
car *English.* káre;
English. taráka.
cards *English.* káse.
carelessly *adverb.* mokomé.
carelessly done *adjective.* masakariása.
carriage *English.* wakóne.
carry from head (bag) *verb 2.* makafirirakā.
carry in arms *verb 4.* ketakamarakā.
carry on shoulder (log, child) *verb 1.* makatíraka.
carrying on a pole *cl.* irá páka.
(carved) prongs on spear, arrow *noun.* rokóre.
cassowary *noun.* sikína;
noun. yasī.
cassowary headdress *noun phrase.* sikína áno īti;
noun phrase. sikína hápoko īti.
cassowary quill (used in kawari headdress) *noun phrase.* sikína kepē.
cassowary thigh bone *noun.* masoké.
cassowary thighbone *noun phrase.* sikína masoké.
cassowary toenail *nn.* tukúpu;
see |fv:{tukúpu}. kitafá.
(catch a) sickness *verb 4.* takamarakā.
catch and kill (insect, mosquito) *verb 4.* karumarakā.
catch fish by putting poisonous sap on top of the water *cl.* hę́ ruráka.
catch fish under stones *verb 3.* yorakā.
catch so it is unable to escape *verb 4.* tanemarakā.
catchment for sago grains made from two troughs *noun phrase.* asipā ririkía.
caterpillar makes a crysalis *verb.* tokopéraka.
cat's cradle *noun.* ketakuní.
cattle *noun.* ponomakau;
noun phrase. sáro ponomakau.
caulk leaks in canoe *verb 2.* tíraka.
(cause) good to someone *verb 1.* makotēraka.
(causing a) riot *verb 4.* sakaremarakā.
cave *noun.* kuníkia.
cease *verb 2.* metakariráka.
cease doing something *verb 4.* rukumarakā.
cement *English.* semenése.
cement sheeting *English.* semenése.
centre of a solid *adjective.* kapā.
centre of headband (no shells sewn) *noun phrase.* sosoré faí.
centre of the track *noun phrase.* íkia kára tirí.
chair *English.* seá.
change *English.* sanasíraka.
change into (spirits change into birds) *verb 1.* páriraka.
change mind (from doing one thing to doing another) *verb.* métewaraka.
change position in singsing *verb.* topakáraka.
changing mind from previous thought *cl.* himū metā fasereperáka.
chant *verb 1.* samāraka.
chant sung by Huli people *cl.* irá maripūraka.
chant to heal sickness *verb 1.* kamūraka.
charcoal *noun.* inakasoké.
charcoal used for painting *noun.* fanā.
chase *verb 1.* kekemáraka.
chase away (dog, pig, chickens) *verb 1.* hoaéraka.
cheap (price) *adjective.* haparésa;
adjective. ofōsa.
cheek *noun.* parē.

cheek bone *noun.* akewá;
noun. parē.
chest bands *noun.* yakarō.
chew well *verb phrase.* ketamōaka nenáka.
chicken *Motu.* kokóroko.
child *noun.* hokosá.
child aged about l0 *noun phrase.* hokosá wakaséma kára.
child aged about 12 *noun phrase.* hokosá kára.
child aged about 5 *noun phrase.* hokosá wakaséma.
child at stage of running around (about 2 years old) *noun phrase.* hokosá kapókara.
(child being) naughty *verb 1.* sesēraka.
child beyond baby stage (9 months to 2 years) *adjective.* apapúsa.
(child in) tantrum banging heels on floor *verb.* tataīraka.
(child) walking *verb phrase.* takēa puráka.
childbirth (difficult) *verb 3.* mokowerakā.
chin *noun phrase.* akaī fátu.
chip of wood *noun phrase.* irá fāke;
noun phrase. irá saké.
chip (wood) *noun.* fāke.
choke out *verb 3.* karotapiráka.
choking *verb 2.* kenenakā.
chop a felled tree across the grain, making sections through the trunk *verb 1.* otōraka.
chop down a tree *verb 1.* tokōraka.
chop large pieces of wood along the grain *verb 1.* koāraka.
chop round tree to fell it *verb 1.* kasekēraka.
(chopped tree) falls the wrong way *verb phrase.* wetepō puráka.
Christmas *English.* keremísi.
church building *Motu.* kúrikuri apē.
churned up (river, water) *adjective.* kukurupīsa.
cicada *noun.* nenē.
circle *noun.* miakaē.
claim ownership by putting a sign up *compound stem.* rukutíraka.
clan *idiom.* apóro irá.
clan brother *noun.* maé.
clap hands *verb 1.* fakofakōraka.
claws *noun.* kipisikiní.
clay *noun.* ororó.
clay with reddish colour *noun.* supurú.
clear ground for garden *verb 3.* firáka.
clear the ground *verb 1.* sunúraka.
clear (water that is good to drink) *adjective.* sirīsa.
(cleared) ground in front of house *noun phrase.* hauáka móro.
clearing after rain *cl.* yaó kakapuráka.
clearing for a house *noun.* sumú.
clearing in a village *noun phrase.* hauáka móro.
clearing in sky between clouds *cl.* ţīkakapuráka.
clearing of a former garden *noun phrase.* hémo papuā.
climb up a mountain *verb 2.* teraruráka.
clings on to something *singular; |fv:{pararisíke} is plural.* pararēke.
cloak *noun.* kusakaē;
noun. pasū.
clock *idiom.* mą ¸yą hţ̄.
close (door) *verb 3.* mapiriráka.
close tightly (fist, mouth) *verb 1.* mamūraka.
close your eyes *cl.* hţ̄ kumísie.
clot of blood on a sore *noun.* nomorō.
cloth *Motu.* tapóra.
(clothes) pegged on line *verb 1.* furarēraka.
clothing *noun.* pasū.
cloud *noun.* skó;
noun. smōre.
cloven feet *noun.* kipisikiní.
coal (of fire) *noun.* kirifū.
coconut *noun.* pasí.
coconut meat *noun phrase.* pasí nāmo.
coconut milk *noun phrase.* pasí hę́.
coconut palm *noun.* pasí.
code *adverb.* yapakē.
code talk *noun.* takumé.
coffee *English.* kófe.
coins *noun phrase.* móne hąę̄.
coins of copper colour *cl.* yokotaē kusuá.
cold *adjective.* ínusa;
adjective. narīsa.
collar bone *noun.* kenó.
collect *verb 4.* kokomarakā.
collect a person *singular; plural is |fv:{pasimorak-a}.* pasimarakā.
comb *noun phrase.* uní saké.
come *verb 3.* peráka.
come after something happened and not see it. *cl.* paterá kakamá pesápo.
come back *plural; |fv:{pariperáka} is singular.* popariperáka;
singular; plural is |fv:{popariperaka}. pariperáka.
come down *verb.* sosonoperakā;
verb 3. peráka;
verb 3. takapesápo.
come down from a height *plural.* hurupepēsa;
singular. hurupesā.
come down (other side of mountain) *verb 1.* sosonōraka.
come inside *compound stem.* yokoroperáka.

come out from amongst a group *adverb phrase.* arakáru ąeyąka.
come up *verb 3.* fasereperáka; *verb 3.* henáka.
come up out of the water *verb.* ropakahenáka.
comes up *verb.* pauakahenáka.
command *verb 1.* hokotakēraka.
command a child constantly *verb.* matewáraka.
command continuously and harshly *verb.* masamasāraka.
commit adultery *Motu.* kereré.
(commit) adultery *Motu.* rarapōraka.
commuting to work by foot *cl.* korakēmo rakiráka.
compel someone to leave *verb 1.* rukufikitaéraka.
compensate *verb 7.* apíraka.
compensation payment *noun.* api.
complain angrily *verb 1.* atiáraka.
complaining *cl.* mé úaka somēraka; *2 clauses.* mé aúraka somēraka.
complete a project *verb 1.* rosakataéraka.
(complete) building *compound stem.* kikimarakā.
(complete the) work *verb 4.* rakimarakā.
completed *verb 1.* fáraka.
completing a task *verb 1.* naóraka.
conceal something *verb 3.* faremarerakā.
confess *verb 1.* hufitaéraka.
confident *cl.* himū mapirāraka; *verb.* mapirāraka.
confused *verb 1.* mahimetēsapo.
confusion of noise (many speaking at once) *verb 1.* hakapíraka.
(connective) tissue (inside pig) *noun.* senakána.
(construct raised) platform *verb 1.* repēraka.
(continually drawn to) evil *cl.* himū kotokotōraka rēke.
continue to the end *verb 1.* rosakataéraka.
continues on and on *cl.* tipía patekenenáfapo.
contradict *2 clauses.* méaka taéraka.
cook *verb 5.* paiyánie.
cook and eat *compound stem.* pakinenáka.
cook food on hot stones *verb 6.* yarakā.
(copper) money — móne kusuá.
copy *verb 4.* murikimarakā.
core of a boil, abscess *noun.* komokomé.
corn *English.* koáne.
corner (cloth, book) *noun.* ké.
corner (inside house) *noun.* kekerō.
correct a child *verb 1.* maropōraka; *verb 1.* pasęraka.
correct an error *verb 1.* maropōraka.
correct wrong behaviour *verb 3.* mawaroráka.
cough *verb 1.* yoyokōraka.
Councillor *English.* kanísoro.
count *verb 1.* mēnoraka.
counting by rounds *cl.* hokōno úraka.
country *noun.* hauáka.
courageous, brave *idiom.* himū pároaka rēke.
cover (of a hole) *noun.* koparú.
cover over (dirt in a grave) *verb 1.* suāraka.
cover shut *compound stem.* sekeremapiriráka.
cover (something) *verb 1.* sekēraka.
cover something and crush it *verb 1.* matekeaméraka.
cover water *verb 1.* tofenéraka.
covering (fingernail) *noun.* pasokoā.
covet *idiom.* himū puráka.
cow *noun.* ponomakau; *noun phrase.* sáro ponomakau.
cowardly *idiom.* himū hékesa.
co-wife *noun.* katiní.
co-wife (personal reference) *noun.* ápu.
cowrie shell *noun.* parí.
cowrie shells *noun.* yokotaē.
cowrie shells rolled into a bundle *noun phrase.* yokotaē fátu.
cowrie shells sewn on to string with some dangling at intervals *noun phrase.* yokotaē wareware.
cowrie shells sewn side by side and worn as a necklace *noun phrase.* yokotaē harakī.
cowrie shells strung into a long length and made into a bundle (for a bride price) *noun phrase.* parí fátu.
cowrie shells threaded end to end on a rope *noun phrase.* yokotaē erekéresa.
crab *noun.* katorō.
cracked *adjective.* árosa.
crayfish *noun.* kawí.
crayfish claws *noun phrase.* kawí aroā.
crayfish legs *noun phrase.* kawí yakarō.
crazy *adjective.* masúasa.
crazy (out of his mind) *cl.* himū maparitaéraka.
creep along edge of road (trying not to be seen) *verb 2.* rekerepuráka.
crest of mountain *noun.* seré.
crimson *adjective.* kanatutūsa.
crocodile *noun.* siaporā; *noun.* sipinā.
cross at right angles (wood in house building) *verb 1.* matopēraka.
(cross) diagonally (chest bands, wood) *verb 1.* rafēraka.
(cross) legs *cl.* korakē momarūraka.
cross over *verb 1.* yaōraka.

cross over mountain to other side *|fv:{tap-inie} is future command.* tapirakā.
cross over road quickly *verb 1.* terapakataéraka.
crossing over a big distance straight ahead (lake, length of airstrip) *verb 1.* terapōraka.
crowbar *English.* kurupa.
crowd going to see something *verb 3.* hikiripairáka.
crowded, no room *adjective.* tapēsa.
crow's nest (in a tree) *noun.* potorā.
crumpled *adjective.* arohésa.
crush (tablet) *verb 1.* hasīraka;
verb 1. mahasīraka;
verb 1. taíraka.
cry *plural form.* híhiripuraka;
singular. hiripúraka.
crysalis case *noun.* konamí.
cucumber *noun.* patáki.
cup *English.* kápo.
cut a canoe *verb 1.* tokōraka.
cut a tree down and let it fall *compound stem.* tokomakasūraka.
cut and bring *compound stem.* tokomarakā.
cut and put *compound stem.* pateketaéraka.
cut and take *compound stem.* patekemarakā;
compound stem. tokomarakā.
cut completely *compound stem.* tokomarakā.
cut down (bamboo) *verb 1.* tokōraka.
cut (hair) *verb 3.* moráka.
cut (many things) *plural; |fv:{páteraka} is singular.* popatéraka.
cut off (reading, writing, counting) before completion *verb 2.* tasakaruráka.
cut pig in half *verb 1.* rakuríkiraka;
verb 1. rerēraka.
cut (pig) into pieces for distributing *verb.* rakoráraka.
cut skin off with a knife (sweet potato, plantain) *verb 1.* waéraka.
cut (something) *singular; plural is |fv:{popáteraka}.* páteraka.
cut something tied *verb 1.* popoterēraka.
cut up (animal) *verb 2.* kiráka.
cut up pig into pieces for distribution *verb 1.* rawerāraka.
cut with sawing motion while turning object (bamboo, wood) *verb 1.* sēraka.
cylindrical *adjective.* sosomósa.
cylindrical and smooth (vine, tree trunk) *adjective.* masúsa.

D - d

dam for catching fish *noun phrase.* irá kaŋī.
dam river *cl.* hę́ tíraka.
dance *verb 3.* keráka.
dance with bark in mouth *c1.* farasí yasurakā;
verb. potómoraka.
dark colour *adjective.* ēresa.
dark colour (dark grey, dark blue, black) *adjective.* nokosāsa.
(dark coloured) cowrie shells *cl.* yokotaē kusuá.
dark (light) *adjective.* kątǫsa.
dark night with no moon *verb phrase.* ēre fofaíraka.
dark-skinned (person) *noun phrase.* hámi ēre.
darn a hole *verb 1.* pétokoraka.
daughter (indirect reference) *noun.* faráya.
daughter (personal reference) *noun phrase.* hinámo hokosá.
daughter's husband *noun.* eméa.
day *noun.* sére;
noun. yápe.
day after tomorrow *adverb.* rawaí.
day before yesterday *adverb.* rawaí.
day (the space of a day) *adverb phrase.* ēre fią̄.
daybreak; early morning *cl.* yaó fiārakano.
daylight *noun.* fiā.
dead *adjective.* narīsa;
idiom. himū rukumasāpo;
idiom. himū rukupusuápo;
verb 4. kusuápo.
(dead) body *noun phrase.* kaú nāri.
dead body (cold, stiff) *noun phrase.* kaú kokonōsa.
dead leaves hanging *noun.* wā.
dead tree still standing *noun phrase.* irá pití.
deaf *noun phrase.* senakí tīsa.
dear price *adjective.* párosa.
death adder *noun.* hesekē.
deathly pale *adjective.* sanekiása.
deceive *verb 1.* mahopēraka;
2 clauses. hokoá ruráka.
decorate (body) *idiom.* kaú rakiráka.
deep pool in flowing river *noun phrase.* hę́ kumī.
deep (water) *adjective.* nūmu.
deep water *noun phrase.* hę́ nūmu.
deeply upset *idiom.* himū nékea.

defame someone's character *Motu.* rarapōraka.
defeat *verb.* keterāraka.
defend oneself boldly *verb 1.* topakataéraka.
defending oneself boldly *2 clauses.* méaka taéraka.
deflate *verb.* kuruhenáka.
deflated (balloon, pig's bladder) *adjective.* fofawąsa.
delicious *adjective.* wapēsa.
demolish (house) *verb 4.* fetekemarakā.
depression in a surface *adjective.* kuturūsa.
descend *plural.* hurupepēsa; *singular.* hurupesā.
descend from a height *verb 3.* takapesápo.
descended from a particular ancestor *verb.* wainesápo.
design cut in floor *noun phrase.* asukurū herē.
desire something strongly *idiom.* himū puráka.
destroy *verb 1.* mokoatíkiraka.
detour *verb.* koáraka.
dew *noun.* irirí.
diarrhoea (not a polite term) *see |fv:{himáno pusúa} for polite term.* katí tóre.
diarrhoea (polite term) *cl.* himáno pusuā; *cl.* himuháno pusuá; *cl.* himuháno pusuápo.
died as substitute in place of another *2 clauses.* farimāka kusuá.
died out *verb.* arupusuá.
different, distinct, separate *adjective.* hakú.
different (in origin) *adjective.* kekepō.
difficulties *noun.* umīsa.
dig ground *verb 1.* taóraka; *verb 6.* rarakā.
dig out tubers (sweet potato) *plural; |fv:{rakemarak-a} is singular.* rarakā; *singular; |fv:{rarak-a} is plural.* rakemarakā.
dim (eyesight) *adjective.* kątǫsa.
dip food into salt *verb 1.* yakaíraka.
dip something into liquid *verb 1.* tūkuraka; *verb 3.* kokomarerakā.
direct the work *English.* poséraka.
direction behind *adverb.* akā.
direction below *adverb.* támo.
direction from *adverb.* snáka.
direction in front *adverb.* rō.
(direction to the) side *adverb.* ketayiá.
dirty (clothing) *adjective.* pikírisa.
dirty skin *noun phrase.* kaú kemó.
disagree *cl.* himū hisíraka.
disappeared *verb.* arupusuá; *verb 1.* arutaésa.
discard *plural; for singular see |fv:{mamakáteraka}.* mokoáteraka; *verb 1.* mamakáteraka.
discard, throw away (worn out armbands) *verb 1.* popoterēraka.
discern *verb 3.* takeráka.
discuss something in a group *cl.* mé ruráka.
disdain *verb.* makefēraka.
diseased skin (leprosy) *adjective.* toropakēsa.
disguise *adverb.* yapakē.
dish *Motu.* meráki.
dislike *cl.* himū hisíraka; *verb 1.* hisíraka.
dislike something *caused by someone else.* himū mahisíraka.
dislocated *|fv:{fasisiápo} past tense.* fasiráka; *verb.* róaka rusuá.
dislodged and fell *verb.* kotoperakā.
disobey deliberately *verb 1.* koaretaéraka.
disorderly *adverb.* mokomé.
disperse after a gathering *verb.* koakatarirakā; *verb 1.* sǫraka.
disregard something heard *verb 1.* kakipayáraka.
disregard (something seen) *verb 1.* asekepayáraka.
distant *adverb.* yaméno.
distinguish things of different kinds *verb 3.* takeráka.
distracted *cl.* himū fāraka; *cl.* himū tomekēraka.
distribution of items which are beginning to run out *verb 2.* koakapuráka.
dive *verb 1.* sokopēraka.
divert danger *verb 2.* mafasiráka.
divide *verb 1.* parakūraka.
divide pig *verb 1.* rawerāraka.
divided up *|fv:{kikisi} plus directional adverb indicates direction something goes, e.g. |fv:{kikisiroraka}.* kikisíraka.
divider *noun.* súru.
divorce (wife) *verb 3.* fimarerakā.
dizzy *verb phrase.* neaoneaoraka.
do *future command is |fv:{ayiakánie}.* syiáka.
(do it) first *verb 1.* fanāraka.
(do something) slowly *verb.* noaēraka.
(do) wrong *Motu.* rarapōraka.
(doesn't) reach *verb.* fesenóraka.
doesn't stop half way through *cl.* tipía patekenenáfapo.
doesn't think to do well *cl.* himū maparitaéraka.
dog *noun.* kása.
(dog's) nose and mouth *noun.* fikí.

domesticated (bird, animal) *verb.* karisiá.
"Don't be a coward." *idiom.* himū fāhokopo.
"Don't give in." *cl.* pároaka rekeānie.
"Don't worry. Don't think about it." *verb 2.* hemakapukopo.
door *noun phrase.* íkia kóro.
doorway *noun phrase.* íkia kára.
double-minded *cl.* himū metā peráka; *idiom.* himū tetá.
doubting *idiom.* himū tetá.
down below *adverb.* atúra; *adverb.* támo.
drag along the ground *verb 4.* ferekemarakā.
dragonfly *noun.* fimití.
draw a bow *verb 3.* nakomarerakā.
(draw a straight) line *verb.* kę̄raka.
draw water (for own household) *verb 4.* hę́ takamarakā.
dreamt *verb.* kītusapo.
dress up *idiom.* kaú rakiráka.
dribble (water) *verb.* sakuriperakā.
dried out (leaf) *adjective.* serēsa.
drill a hole through something *verb 1.* pāseraka.
drink *verb.* nenáka.
dripping from cooked animal fat *noun.* ǭ.
drop *verb.* terápiraka.
dropped and caught *verb 4.* terapimarakā.
drowned *idiom.* hę́ nesápo.
drum *noun.* rokō.
drum-beating dance *verb phrase.* auapē keráka.
drumming preceding and during kawari singsing *noun.* akíri.
drunk *adjective.* masúasa.
(dry) bamboo *noun phrase.* óro kāma.
dry (clothes, ground) *adjective.* pórasa.
(dry) season *noun.* kúpa.
(dry, stony) river bed *noun phrase.* hę́ kokoró.
dull weather (sun obliterated) *cl.* yaó kofónoraka.
dumb, indistinct, or faulty speech *cl.* asrú tapáya méraka.
dust *noun.* kokotonōmo.
dust (pollen, dust on moth wings) *noun.* hukurī.

E - e

ear *noun.* senakí.
(early in the) morning *verb phrase.* mitúru fiārakano.
earring hung from top of ear *noun.* seketąę́yą.
ears (of pig) cut *cl.* senakí patekemarakā.
ears (of pig) long (not cut) *cl.* senakí yáseraka.
earthquake *noun.* momaní.
eat *verb.* nenáka.
eating sago only (with no variation in food) *noun phrase.* asipā husū.
edge (fireplace, river) *adjective.* fǭ.
edge (road, river, lake) *adjective.* fę̄.
(edible) caterpillars found in quantity under a single sheath *noun.* konamí.
(edible) fern *noun.* haraserē.
edible fern tips *noun.* kofóka.
(edible) greens *noun.* kąkąǭ.
(edible) grub (wood grub, sago grub) *noun.* wakári.
edible leaves *noun.* sakarē.
edible part *adverb.* namaī.
edible shoots (pumpkin, choko) *noun.* karí.
edible wood fungus *noun.* misí.
(edible) wood fungus *noun.* urū.
eel *noun.* furukū; *noun.* ipisā; *noun phrase.* pokoá ipisā.
egg *noun.* hąę̄; *noun phrase.* mená hąę̄.
egg white *noun.* sapetokonē.
eight *adjective.* kāri.
eighteen *adjective.* terayía.
elbow *noun phrase.* hokōno kamó.
electricity *English.* pawa.
eleven *adjective.* kínu.
embarrassed *verb.* ką ́yąraka.
embrace *verb 4.* fatumarakā; *verb 4.* ketakamarakā.
empty handed *noun phrase.* hokōno mitiki.
empty house *noun phrase.* apē kakamá; *noun phrase.* apē kauāne.
(enable a person to) escape from the enemy *verb 1.* makokorotaéraka.
enclose with horizontal slats *verb 1.* kikirīraka.
end of a cave *noun.* kunututú.
end of fruit season *verb 2.* rerakarusuá.
end of something (road, airstrip) *noun.* farí.
end of story or song *verb.* yíyapo.
(end of) vine bridge *noun.* karaperē.
enemy *noun.* semése; *noun.* yúnu.
engaged to be married *verb 1.* faīraka.
English *English.* Ikirísi.
enjoy the company of *verb.* kikināraka.

enough *adverb.* kátu.
enter *verb 1.* forosóraka.
enter (a house) *compound stem.* yokoroperáka.
enter (house, cave) *verb 3.* yororakā.
entice someone into the hands of the enemy *verb 4.* kirimarakā.
entrails of animal which are eaten *noun.* nunukí.
erase (blackboard) *verb 1.* kosōraka.
erased *caused by someone.* kosakataeraka.
Erave (town) *noun.* Erawe.
escape and flee *verb 3.* tonotarirakā.
establish *plural; |fv:{marerak-a} is singular.* muriráka; *singular; for plural see |fv:{muriráka}.* marerakā.
European man *Motu.* saúpara.
European woman *Motu.* sínapara.
evening *adverb phrase.* mą ¸jyą tuākeramo.
everyone *adjective.* sú.
everything *adjective.* sú.
exaggerate *verb 1.* rupīraka.
exchange *English.* sanasíraka; *verb 1.* ropōraka.
exchange exactly *verb.* fafēruraka; *verb.* fasīraka.
exclamation of disgust — ā.
exclamation of surprise — eké; *response.* smá.
exclamation to attract attention — aé.
excreta (not a polite term) *noun.* katí.
excreta (polite term) *noun.* fakó.
exhausted after a hard day's work *verb.* sosekenáraka.
exist, live *singular; |fv:{risíke} is plural.* rēke.
exist, living *This is singular. See |fv:{tóke} for plural..* káke.
expand *verb.* ponoponōraka.
explain the meaning (story, language) *verb 1.* fiakatáeraka.
explode *verb.* faūraka.
explosive sound *verb.* poaéraka.
extent, edge *noun.* enonó.
extract (tooth) *verb 4.* teakamarakā.
eye *noun.* hǧī.
eye come out *verb 3.* pokoperakā.
eye of a needle *noun.* matō.
eyebrow *noun phrase.* hǧī kurā.
eyelid *noun phrase.* hǧī wāīti.
(eyes) blinded with a bright light *cl.* hǧī kakanóraka.
eyes rolling back *cl.* hǧī mokokeperetaéraka; *cl.* hǧī parihikia.
eyes rolling back (before death) *cl.* hǧī keperehinakā.

F - f

face *noun phrase.* hǧī kumisí; *noun phrase.* hǧī kusumí.
faint (from not eating) *adjective.* yofésa.
fainted *verb.* kúpesapo.
fainthearted *idiom.* himū hékesa.
Fakomayu village *noun.* Fakomayu.
fall *plural.* hurupepēsa; *singular.* hurupesā; *verb 3.* ēteraka.
fall down *verb 3.* keperetapiráka; *verb 3.* keperetarirakā.
fall down (bag) *verb 3.* fatariperakā.
fall (rain off roof) *verb.* terápiraka.
falling of own accord when ready (ripe bananas) *singular; |fv:{rokopepes-apo} is plural.* rokopesāpo.
false *adverb.* kotafé.
far away *adverb.* yaméno.
fast *verb 1.* sokoaíraka.
fasten a sign on your property *compound stem.* rukutíraka.
fasten something *verb 2.* tíraka.
fat and unable to move quickly *verb.* hanipakéraka.
fat (of animal) *noun.* sawé.
father (indirect reference) *noun.* wafāya.
father (personal reference) *noun.* ápa; *noun.* atá.
father's brother *noun.* samā.
father's sister *noun.* atáwi.
father's sister's husband *noun.* pasé.
fault *Motu.* kereré.
favour *verb 1.* mahimūraka.
fearless *adjective.* páparosa.
feather *noun.* īti.
feathers placed in centre of |{kawari} headdress *noun.* kirípuru.
(feel) sorry for someone even if they are in the wrong *verb.* karikerakā.
fell a tree *compound stem.* tokomakasūraka; *verb 1.* tokōraka.
fell down in fright *verb 3.* uakapesāpo.
fell down (ripe fruit, flower petals) *plural.* rokotarisiāpo.
fell down (sago frond, palm frond) *verb 1.* koraripesā.

fellowship *verb.* kikināraka.
female (animal, bird) *adjective.* materá.
fence of upright posts *noun.* rúru.
fern *noun phrase.* makatā pę̨.
fever, chills and aches (filaria) *verb.* yapiperakā.
feverish *noun phrase.* kaú sisipū.
few (people, fish, dogs) *adjective.* hukusī.
fibre *noun.* kąsę̨.
fifteen *adjective.* parē.
fig tree *noun.* fokē.
(fig) tree *noun phrase.* irá kisikínu.
fight *verb 2.* ruráka;
verb 3. werakā.
(fighting) club with stone head *noun.* sária.
fighting stick *noun.* faī;
noun phrase. irá faī.
figured *adjective.* popása.
file *English.* farē.
fill up *verb.* keraka.
filled in *adjective.* konesa.
(fine, soft) skin *noun.* rorofá.
finger *noun phrase.* hokōno sikiní.
fingernail *noun.* kitafené.
finish speaking to supernatural *compound stem.* hokofirakā.
finish term of work *verb 1.* tókoraka.
finished *verb 1.* fáraka.
finished with *verb 3.* firakā.
(fire) died out *It happens of its own accord.* kopakapusuá.
(fire) extinguished *caused by someone.* kopakataésa.
fire making equipment *noun.* tāmo.
firebrand *noun.* kepō;
noun phrase. irá kepō.
firefly *noun.* iráhiri.
fireplace *noun.* katéma.
firewood *noun phrase.* irá póra.
firmly *verb.* wakapūaka.
first *adjective.* fanā;
adverb. fanā.
first child *noun.* purukokō.
first child of young woman *noun phrase.* hokosá purukokō.
first pregnancy *noun.* purukokō.
(first) pregnancy *noun phrase.* hokosá purukokō.
fish *noun.* pokoá;
noun. pū.
fish eggs *noun phrase.* pokoá watē.
fish fins *noun.* yarē.
fish gills — akewá.
fish hook *noun.* kíma.
fish net *noun.* kasípu.
(fish) spear *noun.* sakáre.
fish spear *noun.* yakóra.
fish tail *noun.* kerefená.
fish trap *np.* hę̨ fesā.
five *adjective.* kakórea.
five days hence or past *adverb.* unianamō.
(five) pronged arrow *noun.* yakóra.
flaking (skin) *verb.* takorēraka.
flame *noun.* rufī.
Flame of the Forest *noun phrase.* sáko wéme.
flames of the fire — irá hų̄;
noun phrase. irá rufī.
flanges at base of a tree. *noun.* nō.
flanges of tree root above ground *noun phrase.* irá nō.
flapping (noise made by bird in flight) *verb.* hapehapēraka.
flat-sided *adjective.* paēsa.
flatten something with a weight *verb.* rukurákoraka.
flea (on a pig) *noun.* sinī.
flea (on person, dog) *noun.* tetáre.
flee *plural; |fv:{takaripuráka} is singular.* teketarirakā;
singular; |fv:{teketarirak-a} is plural. takaripuráka.
flesh *noun.* mą̨īyą̨.
float *verb 4.* hę̨ tapukurēke.
flood *cl.* hę̨ pesá;
noun phrase. hę̨ húku.
floor *noun.* asikurū;
noun. asukurū.
flour *English.* faráwa.
flower *English.* fárafara;
noun. watē;
noun phrase. irá watē.
flower petals *noun.* akopá.
flowing river *cl.* hę̨ pekerēke.
fly *noun.* kofó.
flying fox *noun.* kaíma.
foam *noun.* momotoró.
foam on water *noun.* torofaé;
noun phrase. hę̨ torofaé.
Foe language *noun.* Foré.
Foe people living east of Lake Kutubu and in the Mubi valley *noun.* Foré.
Foe village at south end of Lake Kutubu *noun.* Keseke.
fog *noun.* skó;
noun. smōre;
noun phrase. yaó musū.
fold arms *cl.* hokōno wamokēraka.
fold ends of palm sheath to make water container *verb 1.* numaéyoraka.
fold (leaves for wrapping food to cook) *verb 1.* takóraka.
folded over (leaf in cooking; material for sewing) *verb 1.* matipūraka.
follow *verb 1.* kekemáraka.
following behind *adverb.* paterá.
food *cl.* makatā nakósa;

cl. makatā nená.
(food) scraps *noun.* tafakāno.
foot *noun.* korakē.
foot of mountain *noun.* kikiripō;
noun phrase. ūri kikiripō.
footprint *noun.* finí.
(for a) little while *adverb.* fóre.
(for) no reason *adverb.* kamáka.
(for) no reason (nothing) *adverb.* nenakamáka.
forbid *verb 1.* yapōraka.
forearm *noun.* kāri.
forehead *noun phrase.* ḫī kumisí;
noun phrase. ḫī kusumí;
noun phrase. wámo fokomē.
foreleg of animal *noun.* hokōno.
forget *verb phrase.* paterá makasūraka;
verb 1. merarúraka.
forgive *verb 1.* mafáraka.
fork of a tree *noun phrase.* irá hakōsa.
fork of tree where birds roost or nest *noun.* usí.
formerly in office *Motu.* kukíasa.
four *adjective.* kitafá;
aj. tukúpu.
four days hence or past *adverb.* úni.
fourteen *adjective.* senakí.
(fourth) finger (left hand) *noun.* tetá.
fowl *Motu.* kokóroko.
fragmentize *verb 1.* momōraka.
fragments *noun.* momō.
fragrant smelling *adjective.* wapēsa.
frayed edge of material *noun.* hǵhǵ.
free, freely (given as a gift with no thought of repayment) *adverb.* yakú.
free someone from an enemy *verb 1.* makokorotaéraka.
Friday *adverb.* kakóreamo.
friend (because of a trading arrangement) *noun.* moré.
frog *noun.* kutí.
frog's eggs *noun phrase.* kutí péra;
noun phrase. kutí sakó.
from *adverb.* ąeyąka.
from the direction of down below *adverb.* atunáka.
from the direction of up above *adverb.* yapunáka.
(front covering of) g-string *noun.* fīti.
front of something *noun.* himū.
(front) skirt *noun.* kainā.
froth *noun.* momotoró;
noun. torofaé.
frowning *verb.* yuyukúraka.
fruit *noun.* watē;
noun phrase. irá watē.
fruit crop finished (all fallen off) *verb 2.* rerakarusuá.
(fruit) fallen before ripe *verb.* kunukunúsa.
fruit like small cucumber (edible) *noun.* wereré.
fruit ripened and rotted on tree *verb 1.* fúriraka.
full (container, bucket) *verb 2.* komarusuá.
(full) moon *noun phrase.* ōko úru.
fur *noun.* īti.

G - g

gall bladder *noun.* sawā.
game (cassowary, pig possum) *noun phrase.* makatā kakayiá.
garbage *noun phrase.* makatā pepēno.
garbled speech (in fright) *cl.* akaī kamukurēraka.
garden *noun.* hásera;
noun. hémo.
garden food *noun phrase.* hémo makatā.
garden mound *noun phrase.* hémo morō.
gasp with pain *verb 1.* hǵraka.
gather *singular; |fv:{takimorak-a} is plural.* takimarakā.
gather (fallen fruit; bones from platform) *Future command is |fv:{tak-inie}.* takirakā.
gather together (people coming for a feast) *verb 1.* kakauaraka.
gather together (things) *verb 1.* sarimáraka.
gently *adverb.* taū.
get *plural; |fv:{marak-a} is singular.* morakā;
singular; plural is |fv:{morak-a}. marakā;
verb 4. kokomarakā.
get fruit (pineapples, bananas, pandanus) *verb 1.* rókoraka.
get greens *compound stem.* koraremarakā;
verb 1. koráreraka.
get in and go *2 clauses.* ripáka puráka.
get into a vehicle *verb 4.* riparáka.
get out of (plane, swimming hole) *see |fv:{fokomarak-a}.* forakā.
get smaller *verb.* kuruhenáka.
(get the) sack *English.* sakéraka;
verb 1. tókoraka.
get up *verb 2.* fiakapuráka;
verb 2. takahinakā.
(get) vine from bush *compound stem.* hakimarakā;

verb 4. hakirakā.
get water *verb.* taráka;
verb 4. hę́ takamarakā.
(getting) bigger *verb.* kárarakа.
ghost *noun phrase.* yakasā hǫ́.
giggle *verb 1.* teraterarúraka.
ginger *noun.* samánu.
girl *noun phrase.* hinámo hokosá.
girl of marriageable age *noun phrase.* hinámo sakorā;
noun phrase. hinámo sawerā.
give *verb 3.* takuráka;
verb 4. karáka.
give a talk *cl.* somē karáka.
give an empty promise *2 clauses.* hokoá ruráka.
(give) bride price *verb 1.* fitūraka.
(give empty) promises *Motu.* kúyasapo.
(give) hospitality *verb 1.* makimísiraka.
(give) instructions *verb 1.* manēraka.
(give) instructions to |{yatafu} to kill someone *verb 1.* mamanēraka.
(give too much) work to someone *verb 3.* tomekemarerakā.
(giving empty) promise *cl.* kukunāmeaka somēraka.
giving orders *verb 1.* hokotakēraka.
gloat over a person, saying "|{sira" *verb 1.* mainamarēraka.
glow (firebrand) *verb.* kanaēraka.
glow worm *noun.* siriwaeyā;
noun. siriwaterá.
glue something *verb 4.* manakamarakā.
go *verb 2.* puráka.
go about *singular.* korakáreke.
go above and beyond *verb.* hurutapiráka.
go around *plural.* korakárisike.
go around in circles (in speaking) *verb 1.* hahaēraka.
go back *plural; |fv:{paripuráka} is singular.* poparipuráka.
go back (down) *verb.* paripuráka.
go back (up) *verb.* parihinakā.
(go) beyond *verb 1.* marokéraka.
(go) beyond what someone else has done *verb.* takasēraka.
go down *verb 2.* puráka.
go in a circle (plane circling) *verb 1.* werōraka.
go in haste *idiom.* forōsaka etēsie.
go inside (cave, house) *verb 1.* forosóraka.
go into something (down below) *2 clauses.* forosóraka puráka.
go quickly *verb.* fǫ́raka.
go slowly (because of sickness) *cl.* rerērape puráka.
go unobtrusively *verb 2.* rekerepuráka.
go up *see |fv:{puráka}.* hinakā.

goal post *English.* máka.
goanna *noun.* keréwe.
goat *noun.* naníkose.
going around by another way *verb.* koáraka.
going through a hole or opening *verb.* kokoropuraka.
good *adjective.* kotēsa.
good (cloth, bag) *adjective.* kutukusuá.
good food (water for drinking; food for eating) *adjective.* kotopōsa.
good looking *adjective.* kaniamō.
good to eat *adjective.* wapēsa.
goodbye *farewell greeting.* áyapa.
good-looking (man, pig, dog) *adjective.* kokópae.
goods (to be carried) *noun phrase.* makatā fató.
goose flesh *noun phrase.* kaú hamiyatirī.
government *English.* kamāni.
grab (person) and take away *verb 4.* waseremarakā.
grab someone's ear *cl.* senakí marakā.
grab something and take it away *verb 4.* wasekemarakā.
grandfather *noun phrase.* makasā kaúa.
grandfather's father *noun phrase.* makasā kamumá.
grandfather's grandfather *noun phrase.* makasā kaúa kekemá.
grandmother *noun.* hakamapé.
grasp *verb 1.* mamēraka.
grass *noun.* asāne.
grasshopper-type insect *noun.* kitaro.
grease *noun.* ǫ̨.
greedy *verb.* totomarerakā.
green *adjective.* hisukūsa.
green (fruit) *adjective.* kapū.
greens *noun.* métare.
greens (edible) *noun.* ketapā.
grieve *idiom.* himū nékea.
grieving (over a death) *used with body parts the meaning changes.* nenáka.
grind teeth *verb.* kikitīraka.
grindstone *noun.* hanukeketé.
groan *verb 1.* hǫ́raka.
grooved *adjective.* kawasósa.
ground *noun.* hauáka;
noun. ororó.
ground (for dog to eat) *noun.* rawáro.
growing bigger *verb.* kárarakа.
growth in a tree *noun.* potorā.
growth in a tree (parasite) *noun.* ūnupi.
grub (not edible) *noun.* wafakō.
guard *compound stem.* rukutíraka.
guide someone through unfamiliar territory *verb.* maraūraka.
gully *noun.* háru.

gum *noun.* tǖyą.
gurria pigeon *noun phrase.* mená imō.

H - h

hail *noun.* róae;
noun. sinó.
Haiparo village *noun.* Haiparo.
hair *noun.* īti;
noun phrase. uní īti.
hair parted distinctly *adjective.* kepēsa.
half full *adjective.* tipí;
English. háfosa.
(half) moon *noun.* rupī.
Hamua river *noun.* Hamua.
hand *noun.* hokōno.
(hand of) bananas *noun phrase.* kapúta ǰ.
handle (axe, paddle, sago hammer) *noun.* ǰą̄.
handle of bag *noun.* kutá.
handle (saucepan, bag) *noun.* kitá.
hang up *verb 3.* waremarerakā.
hang up (bags) *verb 3.* fakatapiráka.
hanging (earring) *verb.* terápiraka.
haphazardly *adverb.* mokomé.
happen *verb 3.* fasereperáka.
harbouring anger to fight over a payback *compound stem.* rukumarerakā.
hard *adjective.* párosa.
(hard) clay *noun.* rawáro.
(hard outside) bark of sago palm *noun.* kikipī.
(hard wood) tree *noun phrase.* irá kerapō.
(harmless) lizard about 8 inches long (greenish colour at sides) *noun.* kúra.
hat *noun.* ketąǵa.
hauling a log using wedges and rollers *verb.* makeketāraka.
have a child *idiom.* hokōno maresā.
(have a) feast *idiom.* hokōno kerakā.
(have a) holiday *verb 2.* fenáka.
(have a) sinking feeling *cl.* himū fatariperakā.
have children *idiom.* hokōno murisiá.
(have) one mind *noun phrase.* himū hakása.
(having an attitude of) superiority and pride *verb.* makefēraka.
(having) another thought *cl.* himū metā peráka.
(having) eaten *verb.* himūraka.
Hawa mountain *noun.* Hawa.
hawk *noun phrase.* mená ariawé.
haze *noun phrase.* yaó musū.
he *3rd person singular.* é;
3rd person singular. épo.
head *noun.* sokoaré;
noun. uní;
noun. wámo.
head bent forward *verb.* arupesā.
head covering (worn by man) *noun.* ketąǵa.
(head) lice *noun.* yapané.
head turned in fright or surprise *cl.* uní yarīraka.
headache (malaria) *idiom.* wámo nenáka.
headband made of very small shells *noun.* sosoré.
headband made with small shells *noun phrase.* sosoré tafā.
headband with shells sewn at odd places *noun phrase.* sosoré papao.
headdress of white cockatoo feathers *noun.* rutú.
Heakatapu land *noun.* Heakatapu.
heal *verb 1.* mafáraka.
healing ceremony *cl.* fófo kerakā.
healing chant *verb 4.* hókoaseraka.
healing magic *verb 1.* kamūraka.
heap together things that were lined up *verb 1.* karokomáraka.
hear *verb 5.* kairáka.
heart (physical organ) *noun.* himū.
hearth *noun.* enafū.
(heavily) laden *2 clauses.* mōkoa nekenekēraka.
heaviness *noun.* umīsa.
heavy *adjective.* umīsa.
heel *noun phrase.* korakē tipí.
Hekeso village *noun.* Hekeso.
help *verb.* katoropéperaka;
verb 1. ararēraka.
helpless (because of sickness) *verb.* fafaōraka.
her *3rd person singular.* é;
3rd person singular. ípi.
here *adverb.* ó;
adverb. wó;
adverb. yu.
"Here, take this." (expression used when handing another person something) *conversational expression.* haó.
herself *3rd person singular.* ípi.
hesitant *verb.* karekerakā.
"Hey!" (shouting for a child to stop doing something) — eké.
hidden from view *verb 1.* mataíraka.

hidden of its own accord (a person hides himself) *verb.* farareké.
hide something *verb 3.* faremarerakā.
high up *adverb.* huturú;
adverb. yapúra.
higher than something else *adjective.* takasēsa.
hill-side or mountain-side *noun.* kakafaé.
him *3rd person singular.* é.
himself *3rd person singular.* ípi.
(hind) leg of animal *noun.* korakē.
hip *noun.* kokomá.
his *3rd person singular.* é;
3rd person singular. ípi.
hit *verb 2.* ruráka.
hoard *verb.* úmuraka.
hold *verb 1.* mamēraka.
(hold a) court *verb 2.* hukururakā.
(hold) church meeting *Motu.* kúrikuriraka.
hold in arms *verb 4.* ketakamarakā.
hold (something) in mouth *verb 4.* kiriparakā.
hold (something) so it is unable to get free *verb 4.* tanemarakā.
hole *noun.* matō.
(hole) grown over *adjective.* konesa.
hole (in ground) *noun.* kūtu.
hole in tree or ground *noun.* rapí.
hole in tree trunk *noun phrase.* irá wakorē.
hollow in something (dish) *adjective.* kuturūsa.
home of animal in a hole *noun.* rapí.
homesick (mainly from different food and climate) *verb.* kakaseráraka.
honest, good (person) *noun phrase.* himū ereketaé.
honestly *adverb.* kakamá.
horizontally resting on an upright *verb 3.* rakumarerakā.
horn of animal *noun.* 'Isi.
hornbill *noun phrase.* mená auakó;
noun phrase. mená nuamō;
noun phrase. mená opaí.
hornet *noun.* wanē.
horsefly *noun.* paifofoté.
hospital *English.* husupétoro.
host *noun phrase.* apóro mēro.
host someone on a journey (treat them well) *verb 1.* makimísiraka.
hot (day, water, place) *adjective.* sisipūsa.
hot (skin) *noun phrase.* kaú sisipū.
hour *English.* áwa.
house *noun.* apē.
(house) fell down of its own accord *verb 2.* rakaripusuápo.
house (inside section) *noun phrase.* apē ukumā.
house or section of house built for women *noun.* kéma.
house post in ground *singular; plural is /fv:{pororáka}.* mapóraka.
(house) pulled down by someone *verb 1.* rakaritaésapo.
how many *question word.* yakapásu.
how much *question word.* yakapásu.
huge *adjective.* popáke.
Huli person and language *noun.* Okoané.
hungry (not having eaten) *noun phrase.* himū ráru.
hurry *idiom.* forōsaka etēsie;
verb. fçraka.
husband (personal reference) *noun.* apóro.
husband (term of indirect reference) *noun.* ápia.

I - i

I *pronoun 1.* āno;
1st person singular. nōmo.
(I am) cold. *verb.* ínuripo.
(I am) hungry. *verb.* meamōripo.
(I am) wet. *verb.* ínuripo.
(I have) pains in the stomach. *cl.* himū keketafīripo;
cl. himū ketosōripo;
cl. himū nenakáripo.
ignorant of (not derogatory) *adverb.* kumúku.
ignorant of something *verb 1.* himetēraka.
ignore *idiom.* parēa somērakae;
verb 1. mokopayáraka.
ignore what is heard *verb 1.* kakipayáraka.
ignore what is seen *verb 1.* asekepayáraka.
illegitimate child *idiom.* íkia otō hokosá.
¸i'm not joking.'' *idiom.* enāhoasifareapo.
imitate *verb 4.* murikimarakā.
immediately *adverb.* yúmo;
adverb phrase. wáte yúmo.
important *adjective.* fanā.
important, great *adjective.* kára.
important man (a man of wealth) *noun.* hokopusuá.
(in) addition *conjunction.* skíyaki.
(in) front of *adverb.* nenemé.
(in) tying wall, end off vine *verb 3.* toperekerakā.
increase price above set price *verb.* tetewáraka.
indented *adjective.* kawasósa.

(index) finger *nn.* tukúpu;
see |fv:{tukúpu}. kitafá.
(infant) crawls *cl.* sakipuráka.
infected skin *adjective.* torokōsa.
influence or persuade a person some way *see |fv:{kirimarak-a}.* kíraka.
inheritance *noun.* finihaóa.
(initiate a) fight *verb.* matánoraka.
(insect) emerging from cocoon *verb phrase.* tamakō horōraka.
insect like a cricket (makes a high pitched sound) *noun.* ūne.
insect like locust *noun.* sekesekē.
insect like locust found in young sago leaves *noun.* sokesokē.
insert (arrow in roof; knife in belt) *verb 3.* rusakamarerakā.
(inside) elbow *noun.* tōkona.
(inside front of) stomach *noun.* harepā.
inside (house) *noun.* matō.
inside of a solid (book, sago lump, house) *adjective.* kapā.
inside (person, animal) *adverb.* tūa;
adverb. tūra.
inside something (house, bamboo, drum, ear) *noun.* kakáru.
(inside) wrist *noun.* yatipínu.
instruct *verb 1.* hokotakēraka.
instruct children from deathbed *verb 1.* mamanēraka.
insufficient, not enough *verb.* fesenóraka.
insufficientto go around *verb 2.* koakapuráka.
insult *compound stem).* hokomarakā;
verb. mahiwasiáraka;
verb 1. mahokoparīraka.
insult a person *verb 1.* mainamarēraka.
insult to a person ("You're stupid.") *idiom.* himū rekērifapo.
insult with sarcasm *verb 1.* matekemāraka.
insulting expression: "You're mad." *noun phrase.* uní kikīsa.
intercede *2 clauses.* farimāka somēraka.
interpret from one language to another *verb 1.* ropōraka.
(intestinal) worms *noun.* sofē.
intestines *noun.* fakó.
Inu mission station *noun.* Inu.
iron roofed house *Motu.* fúru apē.
iron-roofed house *noun phrase.* orotipí apē.
irrational *cl.* himū ketaperáka.
island *noun.* tonō;
noun phrase. hę́ tonō.
(it is) all right *verb 1.* siáraka.
(it is) good *verb 1.* siáraka.
(it is) thus *verb.* óyapo.
itchy *verb.* yokonamūraka.
¸it's really true. I mean it.'' *idiom.* enāhoasifareapo.
¸it's terrific! It's beyond what we could have thought!'' *exclamation.* itifisiāfapo.
¸it's terrific (there are lots!)'' *idiom.* yaó watíkisapo.

J - j

jew's harp *noun.* tapū.
Job's tears *noun.* kerewá.
join (a group, a person) *verb 1.* paōraka.
join end to end *verb 1.* kékeraka.
join one log to another log in house building *(2 clauses).* katáka marerakā.
join together (outrigger, double canoe, material) *verb 1.* īriraka.
join two logs with one resting on the other *2 clauses.* ripáka marerakā.
joint (elbow, knee) *noun.* kawaká.
joke *compound stem.* hokomarerakā.
jostle *verb 4.* hisirimarakā.
journey *adverb.* kimísi.
judge *English.* yáse;
noun phrase. maropōna apóro.
juice *noun.* pī.
jump *verb 3.* keráka.
jump down (from a height) *verb 1.* kurusūraka.
jump (into water from a vine) *verb 1.* kurusūraka.
jump over (fence) *|fv:{tap-inie} is future command.* tapirakā.
junction *noun.* skō.

K - k

Kagua (town) *noun.* Kakua.
Kaipu river *noun.* Kaípu.

Kaipu village name *noun.* Kaípu.
Karufa land *noun.* Karufa.
Kasua language *noun.* Kásua.
Kasua people living between Kikori River and Mt. Bosavi *noun.* Kásua.
Kese island *noun.* Kese.
Kewotiki village *noun.* Kewotiki.
key *English.* kí.
kick gently *verb 1.* taposōraka.
kick something so it falls over *verb 1.* taposomakasūraka.
kidneys *noun.* kirī.
Kikori River *noun.* Kikiao.
kill a friend by mistake in warfare *cl.* patámo kúpariraka.
killed *verb 1.* arutaésa.
killed all (people, animals) *cl.* rukua faraka.
kitbag *noun.* parasapene.
knapsack *Motu.* suáke.
knee *noun.* kakuná.
kneel *cl.* kakunamēmo pororáka; *2 clauses.* kakuná porokoá káke.
knife made from bamboo *noun phrase.* óro sāpa.
knock *verb 1.* paroparōraka.
knot of a tree *noun.* hǧī.
knotted string used as memory aid *noun.* fufurukū.
know *verb 2.* hemakapuráka.
know (by seeing) *verb 4.* aserakā.
know, understand *verb 5.* kairáka.
knuckle *noun phrase.* hokōno sikiní hǧī.
Konaripa River *noun.* Konaripa.
kunai *noun.* yasosǧ.
kunai grass *noun.* sosokóno.
Kutubu (lake) *noun.* Kutupú.

L - I

labor pains *idiom.* maǧītūa puráka.
labour *English.* raípa.
lacking *verb.* fesenóraka.
ladder *noun phrase.* iníma wareware.
lake *cl.* hę́ kēkea kayá; *noun.* hę́.
land a plane *compound stem.* huruterápiraka; *verb.* kukuperakā.
land across Kikori River in direction of Kakatemayu *noun.* Ketokó.
land near Kikori River *noun.* Karufa.
land near Lake Kutubu *noun.* Moró.
land near Moro *noun.* Kurá.
land on Turama River *noun.* Sunáma.
land (possessed by someone) *noun.* hauáka.
landing at top of steps *noun phrase.* iníma hanúfani.
landslide *cl.* nawá rusuá; *noun.* kerésesa; *verb.* pakamasā.
language *noun.* mé.
language spoken by Namo people *noun phrase.* Nāmo mé.
lantern *noun.* náfa.
laplap *Motu.* tapóra.
lapse of a long period of time. *verb phrase.* niná hisíraka.
large and flat (leaf; blanket) *adjective.* tumúsa.
(large) ant *noun.* kaserakawī.
(large) ant with stinging bite *noun.* kanáfua.
(large) bamboo *noun.* tarū.
(large) cockroach *see /fv:{kokoté}.* wasamī.
(large cooking) banana *noun phrase.* kapúta nópe.
(large) cowrie shell (2 or 3 inches) *noun phrase.* yokotaē kaīyia.
(large) fly *noun.* paifofoté.
(large) grasshopper *noun.* fonaī.
(large) headband *noun phrase.* sosoré farú.
(large) mirror *noun phrase.* hǧī hǫ́ sórore.
(large) pearlshell *noun phrase.* sekéte parahī; *noun phrase.* sekéte popáke.
(large) spider (edible) *noun.* wafé.
(large white) shell *noun.* fauá.
(large white shell) earring *noun phrase.* senakí kéra.
(large white) shell earrings *noun.* koaī.
laryngitis *cl.* máwi mosokoréraka.
last *adjective.* keséke.
last one in counting *noun phrase.* kenáke urutaē.
later *adverb.* keséke.
laugh *verb.* keáraka; *verb 1.* tákuraka.
laugh at in a derogatory way *verb.* keāraka.
laugh at something in a derogatory way *cl.* mé irirāraka.
law *noun.* somemanē.
lay eggs *verb 1.* fakorotaéraka.
lay flooring *verb 1.* ifinúraka.
lay out body *verb 3.* kirimarerakā.
laze *idiom.* kaú hisíraka.
lead (person, animal) *The verb changes to indicate direction, for example, /fv:{peráka} or /fv:{r-eke}.* karíkia puráka.
leader goes first in battle *verb 4.* farimarakā.

leaf *noun.* kǭ.
leaf in which tobacco is rolled *noun.* sawī.
leaf, leaves *noun phrase.* irá kǭ.
leaf used for wrapping tobacco *noun.* muriwató.
lean back *verb 2.* henerēke.
learn *verb 4.* enomarakā.
leash for pig, baby *noun.* kitá.
leather belt *noun phrase.* sáro kaú térakae.
leave *verb 2.* metakariráka;
verb 3. firakā.
leave employment *verb 1.* tókoraka.
leave work unfinished *verb.* piakamáraka.
leaves of dracena plant *noun.* kakē.
leech *noun.* pínu;
noun. tēpo.
left and gone to stay in another place *compound stem.* fikipusúa.
left another place and come to stay *compound stem.* fikipesá.
left hand *adjective.* kasakaí.
leg *noun.* korakē.
legband *noun.* tawé.
lemon *Motu.* sifóro.
(length of) material *noun.* kusakaē.
lick (salt) *verb 1.* saréraka.
lid (saucepan) *noun.* koparú.
lie *Motu.* kúyasapo.
lie down *verb 7.* warēke.
lifeless *noun phrase.* kaú nāri.
lift *verb 1.* máfaraka.
lift something over head *verb 4.* rakaremarakā.
light *noun.* fąę̄.
light appearing *noun.* fiā.
light filtering through holes *verb.* sesakéreraka.
light (fire, lantern, bamboo torch) *verb 1.* fąę̄raka.
(light) gone out *It happens of its own accord.* kopakapusuá.
(light) put out *caused by someone.* kopakataésa.
light skin *adjective.* saweyá.
light (weight) *adjective.* ofōsa.
lighten a load *verb 1.* maofōraka.
lightning *noun.* yamakeré.
light-skinned *noun phrase.* hámi inasá;
noun phrase. hámi kaiyírasa.
light-skinned (includes Europeans) *adjective.* kaiyírasa.
(light-weight, wedge-shaped) axe *noun phrase.* kapĩtetepē.
like *adverb.* ásia.
like this *conjunction.* uyáka.
liking (something) *verb 1.* seséraka.
limb of a tree *noun.* ę̄yą.
lime for betelnut *noun.* kamáku;
noun. karáko.
limit *noun.* enonó.
limp *cl.* paú ruakaséraka peráka.
limp (on toe) *2 clauses.* tikifīraka puráka.
line up *verb 1.* karōraka.
lined up side by side (houses, graves) *verb.* kekeráraka.
lintel *noun phrase.* apē keketéfai.
lips *noun phrase.* akaī kirī.
liquid cooked with greens, meat, fish *noun phrase.* hę́ wairā.
liquid (kerosene) *noun.* hę́.
liquify (metal) *verb.* wariwaríraka.
listen *verb 5.* kairáka.
"Listen" (expression used at the beginning of a speech) *conversational expression.* haó.
little *adjective.* samáno;
adjective. wakaséma.
(little) finger on left hand *noun.* mēno.
(little) finger on right hand *noun phrase.* kenáke urutaē.
(live) coal *noun phrase.* irá kaparí;
noun phrase. irá kirifū.
live, exist *plural; |fv:{r-eke} is singular.* risíke.
live in harmony *verb.* kikināraka.
liver *noun.* kasokō.
living *adjective.* hitafé.
(living) badly *compound stem.* mosoropayáraka.
living body *noun phrase.* kaú sisipū.
living loosely or licentiously *verb 1.* enānaka.
lizard *noun.* eferá;
noun. rapokō.
long *adjective.* horopó.
(long) house *noun phrase.* apē kára.
long matted hair *noun phrase.* uní tafā.
look *verb 4.* aserakā.
look after *verb 2.* kariráka.
look after body (being careful, guarding against sickness and obeying taboos) *cl.* kaú sisimōraka.
look after (people, children, animals, and property) *plural.* asēkea risíke;
singular. asēkea rēke.
look around *verb 1.* farihaēraka;
2 clauses. tátaraka koráka.
look around in the dark *cl.* hǭ kanaēraka.
look down on *verb.* makefēraka.
look for *verb 3.* koráka.
look out *command form of |fv:{aserak-a.* asekeānie.
"Look what's happened!" *exclamation.* uō.
looking after one's body *cl.* kaú makisīraka;
verb 1. makisīraka.
looking around *verb.* tátaraka.

looking for a solution (trying to find a way out of a situation) *idiom.* **íkia kára koráka**.
looking in the direction stated */fv:{nonoma} plus /fv:{sape} plus directional adverb plus /fv:{raka}.* **nonomasaperoraka**.
looking over things to choose one *verb 3.* **takeráka**.
(looking quickly) eyes turned up *cl.* **hǭ keperehinakā**.
looking straight ahead (not to the side) *(2 clauses).* **asēkea wapēraka**.
loop (loop on skirt; carriers for belt on trousers; loop in trap) *noun.* **wakopá**.
loose (rope, clothing) *adjective.* **horosá**.
loosen and take off (clothes) *compound stem.* **horomarakā**.
loosen (canoe coming loose) *verb 2.* **fitikipuráka**.
loosen (rope for animal) *verb 4.* **fitimarakā**.
lose one's memory *verb phrase.* **paterá makasūraka**.
lose one's mind *cl.* **himū metā peráka**.
lost *verb.* **patōsapo**.
lost and regained hold of *verb 4.* **terapimarakā**.
lost sense of direction, wandering aimlessly *cl.* **himū ketaperáka**.
(loud) call to attract attention *verb 1.* **wíreraka**.
loudly (speaking, shouting) *adverb.* **sakepámo**;
adverb. **sapekeámo**.
love *verb 1.* **mahimūraka**;
verb 2. **hemakapuráka**.
love best *idiom.* **himū tumurū**.
(lower) jaw *noun phrase.* **akaī fátu**.
(lower) leg bone (bird, pig, man) *noun.* **kipisekeré**;
noun. **kipisikiní**.
lower something to floor, ground *verb 2.* **metafirīraka**.
lungs *noun phrase.* **himū hása**;
noun phrase. **himū kosā**.
lying *adverb.* **kotafé**.

M - m

machete *noun.* **férepe**.
magic performed for healing *cl.* **hǫ́ kámuraka**;
cl. **hǫ́ pairáka**.
make *singular; for plural see /fv:{muriráka}.* **marerakā**.
(make a) bundle to be carried from the head of a woman *verb 1.* **fatóraka**.
(make a) bundle to be carried on or over the shoulder of a man *verb 1.* **fáturaka**.
(make a) contract *2 clauses.* **méaka marakā**.
(make a) fence *verb 1.* **rerekéraka**.
make a fence with horizontally placed logs *verb 1.* **maféraka**.
(make a) law *cl.* **somemanē motoráka**.
make a mat *verb 2.* **pirakā**.
(make a person) ashamed *verb.* **mahiwasiáraka**;
verb 1. **makąı́yąraka**.
(make a raised) platform *verb 1.* **tapurāraka**.
make a string bag *cl.* **kǭ peráka**;
verb 3. **peráka**.
make barbs on arrowhead *verb 1.* **faīraka**.
make bed frames of pandanus strips *verb 1.* **fufukíraka**.
(make) derogatory remarks about a person *verb 1.* **mahokoparīraka**.
(make) grievance known *singular.* **hiripúraka**.
(make loud) demands *verb 1.* **nanaēraka**.
(make) restitution *verb 7.* **apíraka**.
(make) sloppy (soft oozy mud; watery sago) *verb.* **wariwaríraka**.
(make someone) not to like something *verb 1.* **mahisíraka**.
(make something) sway or rock *verb 1.* **mahǫhǫ́raka**.
(make) straight *verb 1.* **ērekeraka**.
make string to attatch bowstring to bow *verb 3.* **peráka**.
(make the) law *verb 1.* **manēraka**.
make well, make finished *verb 1.* **mafáraka**.
(making a) fool of oneself *verb 4.* **sakaremarakā**.
(making a) noisy disturbance *verb 4.* **sakaremarakā**.
making a small bridge *noun phrase.* **irá erári**.
making up to small child after punishing *verb.* **makunāraka**.
male (pig, bird, etc.) *adjective.* **apínu**.
man *noun.* **apóro**.
man who settles disputes *noun phrase.* **maropōna apóro**.
mango tree *noun phrase.* **irá waiwai**.
manioc *Motu.* **maniáta**;
noun. **irá supurū**.

mankind *noun.* amāno;
noun phrase. apóro māno.
Mano village *noun.* Māno.
man's brother *noun.* maé;
noun. mamánea.
man's brother's daughter's husband *noun.* eméa.
man's brother's, sister's or cousin's granddaughter *noun phrase.* masíra kaúa.
man's brother's wife *noun.* senakí.
man's clan brother *noun.* mamánea.
man's father's brother's daughter's husband *noun.* pasé.
man's father's brother's son *noun.* maé.
man's father's brother's sons *noun.* mamánea.
man's granddaughter *noun phrase.* masíra kaúa.
man's mother's brother's daughter *noun phrase.* masíra amá;
noun phrase. masíra amá.
man's mother's brother's son's daughter *noun phrase.* masíra amá.
man's mother's sister's daughter's daughter's husband *noun.* eméa.
man's mother's sister's daughter's husband *noun.* pasé.
man's mother's sister's son *noun.* maé.
man's mother's sister's sons *noun.* mamánea.
man's nephew's son *noun.* kaúa.
man's sister *noun.* papā.
man's sister (indirect reference) *noun.* ífia.
man's sister's child *noun.* makaí hokosá.
man's sister's daughter's husband *noun.* eméa.
man's sister's husband *noun.* pasé.
man's wife's brother *noun.* pasé.
man's wife's mother, father, |{sama}, |{aeya}, |{atawi}, or |{pase} *noun.* eméa.
man's wife's sister's husband *noun.* samó.
man's wife's younger sister *noun.* pasé.
many —yokonékea;
adjective. kára;
adjective. yakaī;
adverb. sakepámo;
verb. hásuraka.
many people *adjective.* kokópai.
(many people) hurrying quickly *adverb.* fófoaka.
(many people) sit down *cl.* tokoáko pepēraka.
many (people, things) *adjective.* mukísa.
march *verb 1.* samāraka.
march fly *noun.* nē.
mark *English.* máka;
verb 1. popáraka;
verb 4. murikimarakā.
mark a girl for marriage *verb 1.* faīraka.
marked *adjective.* popása.
married man (a woman's husband) *idiom.* hinámo ápia.
married woman *idiom.* apóro āsea.
marry *verb 4.* arumarakā.
mat *noun.* yaperá.
mat woven from pandanus leaves *noun.* kéta.
matches. *noun.* tāmo.
material *noun.* pasū.
material cape *cl.* pasū makafirirā.
(material) stretched and weak *verb 2.* hatirirusuápo.
matted hair *noun phrase.* uní tumúsa.
me *pronoun 1.* āno.
meaning (of a story or code talk) *noun.* kepō.
measles *noun phrase.* kaú keré.
measure *English.* máka;
verb 4. murikimarakā.
(measurement along) length of house *verb.* wemuriráka.
meat *noun.* mąīyą.
meat to eat *noun phrase.* makatā kakayiá.
medical orderly *noun.* mitikóro.
medicine *Motu.* munamuná.
meet someone coming from the opposite direction *verb.* sapenenáka.
melt *verb.* wariwaríraka.
(member of the) army *noun phrase.* áme apóro.
memorial feast after a death *idiom.* kīna aseāko.
men in the same clan *noun.* maé.
mend a hole in a string bag or net *verb 1.* pétokoraka.
mend (something broken) *verb 3.* kapakamarerakā.
Mendi (town) *noun.* Meati.
men's end of house —yuminí.
men's house —yuminí.
menstrual house *noun phrase.* waké apē.
menstruate *verb 3.* takapesāpo.
(method of) divining *idiom.* maká ití.
middle *adjective.* tipí.
(middle) finger *noun.* isiá.
mid-morning *adverb.* mą ¡yąmo.
milk *noun.* súsu;
noun phrase. hokó pī.
mind wandering, raving before death *cl.* himū ketaperáka;
cl. himū metā peráka.
mirror *noun phrase.* hǰ hǫ.
mislead *Motu.* kúyasapo;
verb 1. mahopēraka.
misleading *adverb.* kotafé.

misplaced (not where it ought to be) *|fv:{fasisiápo} past tense.* fasiráka.
miss out one *verb 3.* farimarerakā.
missing out a time *verb phrase.* yápa marerakā.
mist *noun.* skó.
mistakenly *adverb.* hasáka.
mixing things together untidily *verb 1.* suasuāraka.
mnemonic *noun.* fufurukū.
mock *compound stem).* hokomarakā; *verb 1.* mainamarēraka.
Monday *adverb.* mēnomo.
money *English.* móne.
money (a 10t coin would be referred to as one cowrie shell) *noun.* yokotaē.
month *also |fv:{-ere mą ́íyą}.* ōko; *noun.* mą ́íyą; *noun phrase.* ēre maíya.
moon *also |fv:{-ere mą ́íyą}.* ōko; *noun phrase.* ēre maíya.
moon almost full *noun phrase.* ōko rupī.
morning *adverb.* mą ́íyąmo; *adverb.* mitúru.
Moro airstrip *noun.* Moró.
mosquito *noun.* pipísi.
moth *noun.* akopá.
mother (indirect reference) *noun.* kaīyia.
mother (personal reference) *noun.* amá; *noun.* hųą̄.
mother's brother and his male descendents *noun.* auá.
mother's brother's son's wife *noun.* ainū.
mother's brother's wife *noun.* ainū.
mother's sister's husband *noun.* samā.
mottled skin *noun phrase.* kaú kemó.
mound *noun.* mū.
mount a horse *verb 4.* riparáka.
mountain *noun.* ūri.
mountain between Kaipu and Moro *noun.* Kupurisiá.
mountain name *noun.* Sikira.
mountain pass *noun.* kakorē.
mountain range between Kaipu and Waro *noun.* íwa.
mourn *idiom.* himū nékea.
mourning song *noun.* sía.
mouth *noun.* akaī.
move about *singular.* korakáreke.
move from side to side *see |fv:{mahǫhǫ́raka}.* hǫhǫ́raka.
move something in the direction indicated *|fv:{makama} plus directional adverb plus |fv:{raka}.* makamaroraka; *This is |fv:{hanima} plus directional adverb.* hanimarā.
moving about unobtrusively *cl.* pápaterarape hináka.
moving from hiding place to hiding place as pursued *2 clauses.* fararerērape puráka.
(Mt.) Bosavi *noun.* Posapi.
Mubi people *noun.* Múpi.
Mubi River *noun.* Múpi.
mucus (from nose) *noun.* sapetokonē.
mud *noun.* ororó.
mud with reddish colour *noun phrase.* ororó saī.
muddy *adjective.* kukurupīsa.
multiply *verb.* tanehenáka.
mumu *verb 6.* yarakā.
murmuring about someone behind his back *cl.* mé úaka somēraka; *2 clauses.* mé aúraka somēraka.
muscle *noun.* mą̄ĩyą.
musical instrument *noun.* kąwą̄.
my *pronoun 1.* āno; *1st person singular.* nōmo.
my own *1st person singular.* nī.
myself *1st person singular.* nī.

N - n

nag *verb 1.* atiáraka; *verb 1.* nanaēraka.
nail *Motu.* ikóko; *noun.* turupukéta.
naked (not a polite term) *see |fv:{pąeyą́ko r-eke} for polite term.* katí pąeyą́ko.
naked (polite term) *cl.* pąeyą́ko rēke; *idiom.* paterá yáse.
name *noun.* yáno.
name a child *cl.* yáno motosá.
name something *cl.* yáno taéraka; *verb 1.* séraka; *verb 3.* horakā.
namesake *noun.* yāko.
Namo language *noun phrase.* Nāmo mé.
Namo man *noun phrase.* Nāmo apóro.
Namo singsing *noun phrase.* Nāmo kesá.
Namo woman *noun phrase.* Nāmo hinámo.
(nape of) neck *noun.* kesō; *see also |fv:{man-e} and |fv:{kes-o}.* forokō.
narrow (path, leaf, book) *adjective.* aromása.

(narrow) pearlshell *noun phrase.* **sekéte koráre**.
narrow (road) *adjective.* **makorapāsa**.
navel *noun.* **harepā**.
(navy) blue *adjective.* **ēresa**.
near (place, time) *adverb.* **maké**.
neck *noun.* **máwi**.
neck below ear *noun.* **fúfu**.
needle *English.* **níturu**.
needle made from flying fox wing bone *noun.* **kāri**.
neglected *verb.* **forosápo**.
nettle leaf used as counter irritant *noun.* **ķiā̧**.
new *adjective.* **kawē**.
(new green) cucumber *noun phrase.* **patáki sawerā**.
(new) moon *noun.* **kesō**; *noun phrase.* **ōko kesó**.
new shoots *noun.* **kenarī**.
(new) shoots *noun.* **konokoá**.
new shoots *noun phrase.* **makatā máno**.
new shoots for planting *adjective.* **máno**.
(new) shoots (on a tree, vine) *noun.* **susunī**.
(new) sprouts *noun.* **susunī**.
new to a situation *adverb.* **kumúku**.
new-born animals (pigs, dogs) *cl.* **máno tósa**.
night time *adverb.* **ereámo**.
nine *adjective.* **tōkona**.
nineteen *noun phrase.* **tāku nō**.
"No." *response.* **waē**.
"No" (conversational negative at opening of speech) *conversational response.* **aē**.
nod head for "Yes." *cl.* **unía rokóraka**.
nod head for "Yes" *cl.* **wámo rokóraka**.
noise made by frogs *verb.* **popōraka**.
noise (noisy children disturbing a serious discussion) *verb 1.* **hakapíraka**.
noise of a cassowary about to attack *verb.* **hesēraka**.
noise of drum beating *verb.* **púraka**.
noise of explosion *exclamation.* **paú**.
noise of machine — **ú**.
noise of pigs wallowing in the mud *verb.* **popōraka**.
noise of stamping through house *2 clauses.* **tarotarōraka puráka**.
noise of waves beating against canoe *verb.* **tárotaroraka**.
noise signifying disgust *verb.* **popotéreraka**.
noisy sound *verb.* **poaéraka**.
Nomad River *noun.* **Numiti**.
non-committal *verb.* **makefēraka**.
(non-wedged) axe *noun phrase.* **kapī̧saúpara**.
noose *noun.* **wakopá**.
nose *noun.* **sapē**.
nose bone *noun phrase.* **sapē kanē**.
nose of dog, pig *noun phrase.* **sapē somá**.
not able to go any further *verb.* **makunututúraka**.
not important *adjective.* **wakaséma**.
not keeping word *2 clauses.* **hokoá ruráka**.
not knowing *verb 1.* **himetēraka**.
not quickly *The verb following |fv:{har-u} always has a negative suffix..* **harū**.
not ready yet *adjective.* **hitafé**.
not talkative, unfriendly *verb.* **makefēraka**.
not understanding *verb 1.* **himetēraka**.
not want *verb 1.* **hisíraka**.
not wanting to work *idiom.* **kaú hisíraka**.
not yet (wait a minute) *The verb following |fv:{har-u} always has a negative suffix..* **harū**.
notched log *noun.* **iníma**.
nothing *adverb.* **kamáka**.
now *adverb.* **yúmo**.
numb *adjective.* **narīsa**; *noun phrase.* **kaú nāri**.
(numbers of a clan) increase *verb.* **tanehenáka**.
nut (edible) *noun.* **nakaná**.

O - o

obey *compound stem.* **kakimarakā**.
obey (follow) law, teaching *verb 1.* **kekemáraka**.
object which gives a reflection, such as still water *noun phrase.* **hī̧ hō̧**.
obliterated by something *verb 1.* **mataíraka**.
occupation *cl.* **makatā rakirá**.
ocean *Motu.* **hę́ tawára**; *noun.* **tawára**.
office *English.* **opóse**.
ǫh dear!" *exclamation.* **uō**.
oil *English.* **wéra**; *noun.* **panaú**.
oil from tikiaso tree *noun.* **tikiasó**.
Okoane person and language *noun.* **Okoané**.
old (person) *adjective.* **sisíma**.
old person *noun.* **pakisimá**.
old (thing) *adjective.* **paté**.
old (woman) *adjective.* **hakamá**.
(old yellow) cucumber *noun phrase.* **patáki hakamá**.

(on) top *adverb.* kīma.
one *adjective.* hakása;
adjective. mēno.
one (group) *adverb.* hakāsa.
(one) half (and the other half) *noun.* sapē.
(one) half (as opposed to the other half) *adverb.* tāku.
one kind *noun phrase.* kaú hakása.
(one man) carries a long, heavy load on his shoulder (put on by two men) *compound stem.* rukupuráka.
(one man) speaking in his own defence *verb 1.* tafáraka.
(one) part *adverb.* tāku.
one round of counting *noun phrase.* hokōno hakása ú.
(one) side *adverb.* tāku.
(one) side of something (and the other side of something) *noun.* sapē.
only *adjective.* hakú.
open (eyes) *verb 2.* fakariráka.
open something *verb 4.* ropakamarakā.
open something (door, tin of meat) *verb 1.* ropáraka.
open (things) *verb 1.* ropakataéraka.
open your eyes *cl.* hǧī fakarísie.
opening *noun phrase.* íkia kóro.
openly (without hiding anything) *adverb.* kakamá.
opposite, but not far away *adverb.* tameyia.
or — soko metao.
orange colour *adjective.* hasāsa;
adjective. saēsa;
adjective. sawása.
(orange-coloured) fruit on prickly bush *noun.* sekearū.
origin *noun.* kepō.
Orokana airstrip and station *noun.* Orokana.
Oroko people and language near Mt. Bosavi *noun.* Orokó.
orphan *noun phrase.* karáya hokosá.
other *adjective.* metā;
plural. metakīra.
other (part) *adverb.* tāku.
others *plural.* metakīra.
our *1st person plural.* isiāpo.
our own *person dual.* itī;
1st person plural. isinā.
our (two) *1st person dual.* etápo.
ourselves *1st person plural.* isinā.
ourselves, we two ourselves *person dual.* itī.
(out of one's) mind *adjective.* masúasa.
outhouse *noun phrase.* katí sokó apē.
outshines *verb.* makokōraka.
over there *adverb.* tameyia.
overburden someone *verb 3.* tomekemarerakā.
overburdened *verb.* pipirīraka;
verb. tomekēraka.
overburdened with too much work *cl.* himū tomekēraka.
overcast *cl.* yaó kofónoraka.
overcome *verb.* keterāraka;
verb 1. marakóraka.
overcome enemies *verb.* hurutapiráka.
overcrowd *verb 3.* karotapiráka.
overflow *verb.* faruperakā.
overlooked in distribution of things (game from bush, bride price) *verb.* forosápo.
overtake *verb 1.* marokéraka.
(overtaken by) lust *idiom.* kokonúmu neketurakā;
idiom. kukunúmu neketurakā.
owl *noun phrase.* mená asipakamakú.
owner — wafāya.

P - p

paddle canoe *verb 3.* rorakā.
pain *used with body parts the meaning changes.* nenáka.
pain in the groin (filaria) *also |fv:{yakamo puraka}.* yakamóraka.
paint *verb 1.* popáraka;
verb 5. paiyánie.
paint (face) for singsing *verb.* murikarōraka.
painted *adjective.* popása.
Paipo village in Mubi area *noun.* Paipo.
pale blue *adjective.* hekénosa.
pale colour with blood drained away from the skin *adjective.* sanekiása.
palm of hand or foot *noun.* namá.
palm tree flower *noun.* kéfąę.
palm tree from which arrowheads are made *noun.* taweyą̄.
pandanus fruit *noun.* hasē.
pandanus palm *noun.* hasē.
pandanus strips *noun phrase.* apē kǧą.
pandanus strips used for roof *noun phrase.* kosą̄ kǧą.
paper *noun.* muriwató;
noun. sawī.
(paper) money *noun phrase.* móne sawī.
paralysed *adjective.* narīsa;
verb. korosakataésa.
(part of) sago palm used as trough *noun.* hakápo.
partition *noun.* súru.

(passing) responsibility to others. *verb 1.* **suasuāraka**.
path *noun.* **íkia**.
patrol *English.* **patoro**.
patrol officer *Motu.* **saúpara**.
pause (from doing something strenuous) *verb 2.* **fenáka**.
pawpaw *English.* **pópo**.
paws of dog or possum *noun.* **kipisikiní**.
pay *noun.* **ropō**; *noun phrase.* **makatā ropō**.
pay back by fighting *compound stem.* **rukuropōraka**.
peace *adjective.* **sūasa**.
peak *noun.* **turú**.
pearlshell *noun.* **sekéte**.
pearlshell with a few yellow streaks *noun phrase.* **sekéte sąǫsa**.
pearlshell with a lot of gold *noun phrase.* **sekéte sū**.
pebbles (resembling small cowrie shells) *noun phrase.* **ēke sosorē**.
peel (bananas, pitpit shoots) *verb 1.* **támuraka**.
peel with a knife *verb 1.* **waéraka**.
peeling (skin) *verb.* **takorēraka**.
peelings *noun.* **tafakāno**.
Penane village *noun.* **Penane**.
pencil *English.* **pénesoro**.
people at Turama River speaking Namo me *noun.* **Sunáma**.
(people) leave building to go home *verb 1.* **sǫraka**.
people living beyond Kikori River *noun.* **Ketokó**.
people (men and women) *noun phrase.* **apóro hinámo**.
(people) multiplied *verb.* **wainesápo**.
people of the same kind (all men, or all women) *noun.* **takē**.
(people) scatter *verb.* **koakatarirakā**.
(people sitting in a) line *verb.* **riripíraka**.
perfumed *adjective.* **wapēsa**.
period of time *adverb.* **niná**.
(person) killed *idiom.* **rusuá kusuápo**.
(person) living well *noun phrase.* **kéneamo reā apóro**.
(person or goods) sit inside (plane, canoe) *verb 4.* **riparáka**.
(person or something) hinders *cl.* **wasuāka ruráka**.
(person) rising to surface of water after having dived under *verb.* **tawakahenáka**.
(person) separated from others after a disagreement and staying at another place *2 clauses.* **fasíkia puráka**.
(person) stunted *adjective.* **hamísa**.
(person) taken into bush by a spirit *verb 2.* **taropuráka**.
(person, thing) go under water *verb 1.* **sokopēraka**.
perspiration *noun.* **kikipī**.
perspire *verb 1.* **hatakūraka**.
persuade people by exerting pressure on their wills *verb 4.* **kirimarakā**.
petrol *Motu.* **petene**.
photo *English.* **pikisa**.
pick fruit *verb.* **turakā**.
pick fruit off a tree *singular; |fv:{tumorak-a} is plural.* **tumarakā**.
pick greens *verb 1.* **koráreraka**.
pick (greens from the garden and the bush) *verb 4.* **kokomarakā**.
pick (leaves, fruit) from a plant *verb 4.* **farumarakā**.
pick out one by one *verb 3.* **takeráka**.
pick (|{**wasia**}, |{**anamu**}) *compound stem.* **koraremarakā**.
picture *English.* **pikisa**.
Pidgin *noun.* **pisini**.
pierce *verb 3.* **kareraká**.
pig *noun.* **sáro**.
pig stalls *noun.* **kakaró**.
(pig's) snout *noun.* **fikí**.
pig's thigh *noun phrase.* **sáro haé**.
Pimaga station *noun.* **Fimaka**.
pinch (fish, grub, insect) to kill *verb 2.* **kanuráka**.
pineapple *English.* **parápo**.
pink *adjective.* **hasāsa**.
pipe for smoking *noun.* **sokóro**.
pit *noun phrase.* **kūtu matō**.
pith *noun.* **kąsę̄**.
pitpit shoots (edible) *noun.* **wąsįą̄**.
(place a) taboo *verb 1.* **yapōraka**.
place something *singular; for plural see |fv:{muriráka}.* **mareraká**.
place (things) down *plural; |fv:{motoráka} is singular.* **taéraka**.
(place where) tree trunk and limb join *verb.* **hafōsa**.
plainly *adverb.* **kakamá**.
plant *singular; plural is |fv:{pororáka}.* **mapóraka**.
plant cuttings *noun phrase.* **makatā máno**.
plant (like corn in appearance) *noun.* **kerewá**.
plant like corn in appearance *noun.* **neketokó**.
plant out seedlings (cabbage, tomato) *verb 1.* **eséraka**.
plant seeds by scattering *verb 1.* **potēraka**.
plant (shoots, not seeds) *plural; |fv:{mapóraka} is singular.* **pororáka**.

plant (something) *verb 3.* kokomarerakā.
plant with small bulbous root used for yellow dye *noun.* keamé.
(plants) come up *verb.* tanehenáka.
plate *Motu.* meráki.
play games *verb 1.* enānaka.
play musical instrument (guitar, jew's harp) *Future command is |fv:{taki-anie}.* takirakā.
plead *verb 1.* mumíraka.
plead on behalf of *verb.* katoropéperaka.
plead on someone's behalf *2 clauses.* farimāka somēraka.
plead with promise not intending to keep *cl.* kukunāmeaka somēraka.
plenty *adjective.* mukísa;
adjective. yakaī;
adverb. sapekeámo.
pliable *adjective.* sūasa;
adjective. wetókosa.
pliable (leaf, pith) *adjective.* katorósa.
pluck out eye *verb 4.* pokomarakpa.
pneumonia *cl.* makatā murisiápo;
cl. makatā porosápo.
point out *verb 2.* tariráka.
point with eyes *cl.* hǭ pipiráka.
point with hand *verb 1.* hokōno sonēraka.
point with nose *cl.* sapē sunutaēraka.
(pointed) design in drawing *verb.* koakeretapiráka.
points of a drum *noun phrase.* rokō aú.
poke stake through sago palm stems for a door *verb 1.* hatīraka.
pole put off-centre *verb.* hariráka.
policeman *noun.* terakaíyamosa.
pool *noun.* kafá;
noun phrase. hę́ kafá.
(poor) sight *noun phrase.* hǭ kątǫsa.
poor vision *noun phrase.* hǭ ēre.
porch of house *noun phrase.* apē tāru.
Poroma station *noun.* Faruma.
possessions *noun phrase.* makatā kemó.
possum *noun.* maká.
post hole digger with pronged end *noun phrase.* irá késa.
post with forked end *noun phrase.* irá késa.
posts at side of house *noun phrase.* apē pasakaí.
posts supporting the ridge pole *noun.* warupī;
noun phrase. irá warupí.
pouch of marsupial *noun.* haká.
pour (a little) water *singular; |fv:{erak-a} is plural.* rekemarerakā.
pour out water *verb 2.* masakuriráka.
pour water *plural; |fv:{rekemarerak-a} is singular.* rerakā.
pour (water) *verb 1.* takamáraka.
pour water into a vessel. *verb 1.* hę́ takamáraka.
power *English.* pawa.
praise *verb 1.* kekerēraka.
pray *Motu.* kúrikuriraka.
preach *cl.* somē karáka.
(prepare) pandanus food *verb 3.* perakā.
press on regardless *verb 1.* kapakataéraka.
pressing someone to do something against his will *verb 1.* mokopipīraka.
pretending *adverb.* kotafé.
previously in office *Motu.* kukíasa.
prick *verb 3.* karerakā.
prickles *noun.* wirī.
prison *Motu.* tīpura.
prize *noun.* ropō.
prize bark off sago palm *verb 1.* atanéraka.
profusely (eating) *adverb.* sapekeámo.
protect *compound stem.* rukutíraka.
protect by thrusting danger away from a person (come between them and the danger) *verb 2.* mafasiráka.
protect oneself *verb.* sisimōraka.
protect someone *verb.* makakasíraka.
protect something from heat of the fire *verb 1.* tarīraka.
protected from rain *adjective.* kukumása.
protecting oneself from danger in the bush *cl.* kaú makisīraka.
proud *verb 1.* makahinámoraka;
verb 1. makapóroraka.
pull (a load) *verb 4.* kirimarakā.
pull apart *verb 3.* fatariráka.
pull by hand *verb 4.* kikirimarakā.
pull down a house *see |fv:{kotomarak-a}.* kotáraka.
pull old leaves out of the roof *verb 4.* ferekemarakā.
pull out house posts *verb 4.* fetekemarakā.
pull out (house stumps) *verb 4.* teakamarakā.
pull out small plants (peanuts) *verb 4.* rakaremarakā.
pull out (something) *verb.* piakamáraka.
pull out (sweet potato vines) *verb 3.* futurumarakā.
pull (person) *see |fv:{kirimarak-a}.* kíraka.
pull (something) *see |fv:{kirimarak-a}.* kíraka.
pull something off *verb 4.* kotomarakā.
pull up skirt *verb 1.* kikiráraka.
pulling fingers to click them *verb.* rokōraka.
pulsate *verb.* roparopaéraka.
pump (something) *English.* pamuraka.
pumpkin *English.* pámekini.
puncture with a sharp object *verb 3.* karerakā.
punish *English.* fanasíraka.

pupil of eye *noun phrase.* hǫ̃ kapā.
Pupuku River *noun.* Pupuku.
pus *noun.* napū.
push about *verb.* mapipīraka.
push against something *verb.* mapipīraka.
push around (as in a crowd) *verb 4.* hisirimarakā.
push aside hindrances to keep going *verb 1.* kapakataéraka.
push backwards *verb 1.* raparimakasūraka.
push gently with foot *verb 1.* taposōraka.
push something with foot and make it fall over *verb 1.* taposomakasūraka.
push violently *verb 1.* pipipipīraka.
push (with hand) *verb 1.* pipīraka.
pushing in a crowd *verb 1.* mokopipīraka.
put *plural; |fv:{marerak-a} is singular.* muriráka; *singular; for plural see |fv:{muriráka}.* marerakā.
put a friendship name between two people *cl.* yáno séraka.
(put a) friendship name between two people *verb 1.* séraka.
(put a) reserve aside *verb.* úmuraka.
put a space between marks (writing) *verb 3.* farimotoráka.
put a string bag over shoulders *verb 1.* hatapēraka.
(put) boundary mark *verb 1.* enonóraka.
put feto or large leaves under dripping sago bag *verb 1.* yą́raka.
put fish trap in water *verb 3.* kokomarerakā.
put food in ashes *singular; see |fv:{koápororaka} for plural.* komapōraka.
put (food) in the ashes *verb.* koáraka.
put in *verb 3.* rusakamarerakā.
put in hair *plural; |fv:{mapóraka} is singular.* pororáka.
put in line *verb 1.* karōraka.
put in many *verb 3.* karotapiráka.
(put) landmark *verb 1.* enonóraka.
(put) lid on water container to prevent spilling *verb 1.* tofenéraka.
put on a hat *verb 3.* karotapiráka.
put on a shirt *verb 1.* osōraka.
put on a skirt *verb 3.* keráka.
put on front section of g-string *|fv:{tapiánie} is future command.* tapiráka.
put posts in ground *plural; |fv:{mapóraka} is singular.* pororáka.
put rafters on a roof *verb.* kamapéraka.
put someone else in water *verb 3.* hę́ tapukumarerakā.
put something against the wall *verb 3.* henemarerakā.
put (something down) *singular; |fv:{taéraka} is plural.* motoráka.
(put something in) bamboo *verb.* óroraka.
put something in the ashes *This is plural. See |fv:{komap-oraka} for singular..* koápororaka.
put something into a container so it is covered *verb 3.* kokomarerakā.
put something into something *singular; plural is |fv:{kerak-a}.* makerakā.
put something on head *verb 2.* makafirirakā.
put something on something *verb 3.* paremarerakā.
put something on top of something *verb 1.* marakóraka; *verb 3.* karomarerakā.
put something through a hole *verb.* kokoromarakā.
(put) stopper in *verb 1.* tofenéraka.
(put) strength to something (working, fighting) *verb 3.* fokopairáka.
put talk *cl.* somēaka motoráka.
put (things) down *plural; |fv:{motoráka} is singular.* taéraka.
put (things) into something (things into a bag; pigs into stalls) *plural form; see |fv:{makerak-a} for singular.* kerakā.
put up a tambu sign *compound stem.* rukutíraka.
(put) vertically *verb 1.* ērekeraka.
put wax on drum head *verb 4.* manakamarakā.

Q - q

quickly *adverb.* fóaka; *adverb.* fófoaka.
quietly *adverb.* taū.

R - r

rafters (of a house) *noun.* kamapé.
rails of vine bridge *noun phrase.* hokōno páne.
rain *noun.* yaó.
rain cape *noun.* kéta; *noun.* yaperá.
rain forest *noun.* íma.
rainbow *idiom.* sawē iníma.
raincape *noun.* asakapū.
raise *verb 1.* máfaraka.
raise price *verb.* tetewáraka.
rapids *noun phrase.* hę́ fefetēre.
rash on skin *noun phrase.* kaú keré.
rash on skin (measles, scabies) *noun.* keré.
rat *noun.* fakitá.
ration *noun.* sikére.
rattle made of crayfish claws *noun phrase.* kawí aroā.
rattle shaken in |{Namo kesa} singsing *noun.* sorosoré.
raw *adjective.* hitafé.
rays of light shining *verb.* sesakéreraka.
reach for (something heavy) and take it *verb 1.* kikirimáraka.
(reaction of) fright (throwing up hands, falling down) *verb phrase.* hapuāka rēke.
read *verb 1.* mēnoraka.
really *adverb.* nāmo.
recently *adverb.* kawē.
recovered from sickness *verb 1.* fáraka.
recovering (from sickness) *adjective.* sūasa.
red *adjective.* kanatutūsa; *adjective.* sūsa.
(red) berry *noun phrase.* irá kosopeā.
red dye *noun.* kapāna.
reddish colour *adjective.* saīsa.
reddish coloured hair of animal *adjective.* usasa.
reddish coloured hair of dog or pig *adjective.* honēsa.
(red-leafed) coleus *noun.* popāku.
reed *noun.* hąę̄.
reflects light *noun phrase.* hǫ́ fénesa; *noun phrase.* hǫ́ piakaésa.
refuse to share (food) with someone *verb 1.* kakarōraka.
reject instructions, advice *verb 1.* koaretaéraka.
relaxing *verb.* suāmaka.
relaxing and enjoying a cool shady place *adverb.* písusa.
remain *verb 1.* parīraka.
remember *verb 2.* hemakapuráka.
remove cover from a hole *verb 4.* kefomarakā.
remove outside bark of sago palm *verb 3.* tarohimarerakā.
remove outside bark of sago palm (to get sago grubs) *verb 1.* opēraka.
repair *verb 3.* kapakamarerakā.
repeat a message *verb 1.* kekemáraka.
report *verb 1.* aíyaka.
request something repeatedly (wearing a person down) *verb.* sofīraka.
rescued from attack (man from enemies; cassowary from attacking dog) *verb 4.* serafomarakā.
resemble *verb.* síkiraka.
resenting a person *verb 3.* rakumarerakā.
resign *verb 1.* tókoraka.
resist (something wrong) *2 clauses.* mekéraka rēke.
rest *verb 2.* fenáka.
rest a horizontal log on a vertical *(2 clauses).* katáka marerakā.
resting in a cool shady place *adverb.* písusa.
resting in shade *verb.* suāmaka.
retaliate with a fight *compound stem.* rukuropōraka.
retreat (in fight) *verb phrase.* fimití puráka.
return *plural; |fv:{pariperáka} is singular.* popariperáka; *plural; |fv:{paripuráka} is singular.* popariparuráka; *singular; plural is |fv:{popariperaka}.* pariperáka; *verb.* parihinakā; *verb.* paripuráka.
return again and again with loads *verb 1.* tonēraka.
return something *verb 4.* fimarakā.
reveal (something) *verb 2.* tariráka.
reveal something hidden *verb 1.* mafekemáraka.
reveal something that has been hidden *verb.* makakamáraka.
revive *verb.* fareāraka.
ribs (of a person) *noun.* kamapé.
rice *English.* raísi.
ride in something (canoe, plane) *verb 4.* riparáka.
ridge *noun.* seré.
ridge (mountain; nose) *noun.* terayía.
ridge pole of house *noun phrase.* apē patakuní.
ridgepole *noun.* patakuní.
right hand *adjective.* tumurū.
right side or part *adjective.* tumurū.
ringbark (tree) *verb 2.* purakā.
riot *verb.* kikíkikiraka.
ripe (fruit) *adjective.* sū.
Ririku village *noun.* Ririku.
rise up *verb 2.* takahinakā.

ritual chant for healing *cl.* hǫ́ kámuraka.
river *noun.* hę́.
river at low level *noun phrase.* hę́ serāsa.
road *noun.* íkia;
noun phrase. íkia kára.
rock *noun.* ēke.
roll bark to make string *verb 6.* rarakā.
roll long length of string for string bag *cl.* kū keketéraka.
(roll of) cowrie shells for bride price *cl.* yokotaē kekerāsoraka.
roll something in hands (spinning top) *verb 1.* sokesokēraka.
roll tobacco to smoke *cl.* sokō pę̨ǫ́raka;
verb 1. pę̨ǫ́raka.
roll up (sleeping mat) *verb.* mawerōraka.
(rolled) string *noun.* kurasá.
(rolled) waistband (worn by men) *noun.* hą̨ǭ.
roof *noun phrase.* apē kópo.
roof a house *compound stem.* sekeremapiriráka;
compound stem. tokoromapiriráka;
see |fv:{tok-oraka}. yarakā;
verb 1. tokōraka.
roof new or repaired (rain does not leak through) *adjective.* kukumása.
roof (of a house) *noun.* kópo.
roof support for rafters *noun phrase.* apē setekē.
root (tree, plant) *noun.* pikinú.
rope for lead *noun.* kutá.
(rope) snapped *verb.* rutakahesápo.
(rope, wire, string) snap *verb.* potakahenáka.
rope,string *noun.* kitá.
rotten *adjective.* mimínasa.
rotten (food, clothing, dead body) *adjective.* tóresa.
rotten smelling *adjective.* ikīki.
(round) shell *noun.* ráke.
rub hands together to crumble sago *verb 1.* sokesokēraka.
rub skin and make a sore *verb 1.* kefokefōraka.
rubbish *noun.* pupū;
noun phrase. makatā pepēno.
ruin *verb 1.* mokoatíkiraka;
verb 3. keperetapiráka;
verb 3. keperetarirakā.
ruin (book, clothing) *verb.* resekēraka.
ruler for drawing straight lines *English.* máka.
rumour *cl.* somē rakupe peraka.
run *verb.* fǫ́raka.
run away *singular; |fv:{teketarirak-a} is plural.* takaripuráka.
run canoe aground *verb.* kikifíraka.
run off in a fight *compound stem.* rukukoakataéraka.
rust *adjective.* mopēsa.
rust colour *adjective.* mopēsa.

S - s

(sago) bag *noun.* tokō.
sago bark that is wedged off *noun phrase.* asipā kikipī.
sago hammer *noun.* wąsą́.
sago (palm, starch) *noun.* asipā.
sago palm stem (used for house walls) *noun.* futupā.
sago palm strips used as back adornment for |{kawari} singsing *noun.* siripū.
sago pith that is shredded *noun phrase.* asipā kisíni.
sago roll *noun.* kaná;
noun phrase. asipā kaná.
sago slats strung horizontally outside house |{(ap-e ek-e)} *noun.* ekē.
(sago) thatch *noun.* yakamēkea.
sago trough *noun phrase.* asipā ririkía.
sago type with reddish colour *noun phrase.* asipā saīsa.
(sago) weevil *noun.* tẹwą́.
saliva *noun.* momotoró;
noun. torofaé.
salt *noun.* kifíri;
noun. urí.
sand *noun phrase.* hauáka sakipú;
noun phrase. hauáka sasī;
noun phrase. hauáka sekeápu;
noun phrase. hauáka sonáni.
sandfly *noun.* ínini.
sank (under water) *verb 2.* kenepesā.
sap *noun.* pī.
sap exudes *verb 1.* hatakūraka.
Sarakatiki village in Mubi area *noun.* Sarakatiki.
saucepan *noun.* orotipí.
save *verb 2.* mafasiráka.
sawdust (made by wood grubs) *noun.* tukū;
noun phrase. irá tukē.
say *verb 1.* aíyaka.
say a person's name *cl.* yáno hókoa.
say another person's name *verb 3.* horakā.
say `No' *verb 1.* kakarōraka.
say opposite of what something is *compound stem.* hokopariráka;
verb. mayapakēraka.
(say) thankyou *verb.* súseraka.
scab *noun.* nomorō.
scabies *noun phrase.* kaú keré.
scaffolding (used in house building) *noun phrase.* rorá apē.
scale of food *noun.* sikére.
scale out (food) *verb 1.* parakūraka.
scales (fish, snake) *noun.* nenēpo.
scar formed on a sore *verb.* kekeropesápo.
scar from healed sore or wound *see |fv:{kekeropesápo}.* umurú.
scared *cl.* himū fāraka;
verb 1. fofāraka.
scatter *verb 3.* keperetapiráka;
verb 3. keperetarirakā.
scatter (in fright) *plural; |fv:{takaripuráka} is singular.* teketarirakā.
scatter seeds to plant *verb 1.* potēraka.
scent an animal *verb.* maripuráka.
school *English.* sukúru.
scissors *Motu.* pakúsi.
scold a child *verb 1.* pasę̄raka.
scolding (talk) *adjective.* warē.
scoop out core of pandanus fruit *verb 1.* fakēraka.
scorpion *noun.* hanutáno.
scratch *verb 3.* yukiráka.
scratch apart bush hen's mound *verb 1.* raúraka.
sea *Motu.* hę́ tawára;
noun. tawára.
seal a hole *verb 2.* tíraka.
search for *cl.* kópe puráka;
verb 3. koráka.
(seat of) emotions *noun.* himū.
secret society *noun.* yafú.
secure stone head in adze *also |fv:{hakeruráka}.* hakeháke ruráka.
seducing a woman *c1.* irá pitíraka.
see *verb 4.* aserakā.
seed *noun.* hąę̄.
seed pods of |{kapana} used for red dye *noun.* kapāna.
seeds *noun phrase.* makatā máno.
seeds (used in necklaces) *noun.* kerewá.
(seek) attention of others *verb 1.* rupīraka.
(seized by a) fit *adjective.* masúasa;
cl. himū máraraka.
selfish and not sharing *verb.* totomarerakā.
sell *verb 1.* ropōraka.
separate *verb 1.* rukupáteraka.
separate fighters *verb 1.* kisīraka.
separate from one another (different) *adjective.* kekepō.
separate trouble makers from others *verb 2.* mafasiráka.
separated into different groups *|fv:{kikisi} plus directional adverb indicates direction something goes, e.g. |fv:{kikisiroraka}.* kikisíraka.

"Serves you right!" *exclamation.* sīra.
set fire to (house, field) *verb 1.* tosókoraka.
(set on doing) evil *cl.* himū maparitaéraka.
settle an argument *verb 1.* maropōraka.
settle from a height (bird, plane) *verb.* kukuperakā.
seven *adjective.* yatipínu.
seventeen *adjective.* nǭ.
sever *verb 1.* rukupáteraka.
sew *verb 1.* īriraka.
sew raincape *verb 2.* pirakā.
shadow *noun phrase.* kaú hǫ́.
shake *verb 1.* mahçhǫ́raka.
shake dust out *verb 1.* teratéraraka.
shake dust out (of blanket) *verb.* marerēraka.
shake hands *cl.* hokōno masie.
shake head for "No" *cl.* wámo kepaképaraka.
shake head sideways for "No." *cl.* unía kepaképaraka.
shake (sick with chills, shake with fright) *verb.* hamisisīraka.
shake water from hands *verb.* marerāraka.
shallow water *noun phrase.* hę́ tū.
share *verb 3.* takuráka.
sharp (blade, knife) *adjective.* warē.
sharp (knife, blade) *adjective.* fenē.
sharpen *verb 1.* nokoayōsa.
sharpen (axe, knife) *verb 1.* kéraka.
sharpen to a point *verb 1.* esōraka.
shave (beard, hair) *verb 3.* moráka.
shave thinly *verb 3.* hamiráka.
shave (wood, sago) *verb 1.* paēraka.
shaved *adjective.* paēsa.
she *3rd person singular.* é;
3rd person singular. épo.
sheath (bamboo) *noun.* pasokoā.
sheath from palm tree (used for garbage disposal, wrapping for feathers) *noun.* fetō.
sheer cliffs — feseremosā.
shelf built into wall and under roof (for food storage) *noun.* sóta.
shelf in a house (sometimes across a corner) *noun.* potapóta.
shell worn as armbands *noun.* oromapuā.
shell (worn by small boys) *noun.* pámi.
shelter house with leaves or bushes to keep wind out *verb 1.* sūraka.
shield *noun.* asī;
noun. fófai.
shield oneself *verb 1.* mafaíraka.
shield someone from danger *verb.* makakasíraka.
shines *noun phrase.* hǫ́ piakaésa.
shiny *noun phrase.* hǫ́ fénesa.
shirt *noun phrase.* pasū séte.
shivering *verb.* karokarōraka.
shivering with cold *c1.* ínuraka tafotafōraka;
verb. kakáteripo.
shivering with cold (probably with malaria) *cl.* ínu tataūraka.
shoe, shoes *Motu.* tamáka.
shoot (with an arrow) *verb 3.* kareraká.
short *adjective.* kináke;
adjective. kitáke.
short of something *verb.* fesenóraka.
shorten something *verb 1.* makitakéraka.
shot arrow and missed the mark *2 clauses.* karēkea fasiráka.
shoulder *noun.* kínu.
shoulder blade *noun.* wataró.
shout *verb 1.* wáraka.
show (something) *verb 2.* tariráka.
showing off *verb 4.* sakaremarakā.
shrink *verb.* kuruhenáka.
shrunk *adjective.* fofawą́sa.
shuffle (with a heavy weight) *cl.* rerērape puráka.
sick *cl.* hǫ́ kárisia;
plural. makatā tasā;
singular. makatā takamasā;
verb 4. hasoromarakā.
sick, about to die *adjective.* sanekiása.
sick of the food *verb.* kakaseráraka.
sick person panting *verb 1.* hǫ́raka.
sick with aching ribs *cl.* makatā murisiápo;
cl. makatā porosápo.
sickly *adjective.* makepōsa;
verb. maropakēraka.
side *adjective.* fę̄.
side of body *noun.* ketayiá.
side of mountain *noun.* wasepā.
(side of) nostril *noun.* nō.
(sides of) fireplace *cl.* katéma fakorokārosa.
sigh *cl.* himū fatariperakā.
(silver) coin *noun phrase.* yokotaē hąę̄.
(silver) money *noun phrase.* móne hąę̄.
sinews *noun.* teméne.
sinful heart *noun phrase.* himū keteketesá;
noun phrase. himū watíkisa.
sing *verb 1.* kesáraka;
verb 3. horakā.
sing and dance *verb 1.* kesáraka.
singing and dancing *noun.* kawári.
singing at memorial feast (|{kina aseako}) *noun.* sía.
singing background for kawari singsing *noun.* sía.
singing in a group at the end of a chant *verb.* wiriórаka.
(single) cowrie shells *noun phrase.* yokotaē hąę̄.
singsing *verb 1.* kesáraka;
verb 3. keráka.

singsing learnt from the Kasua people *noun.* kawári.
Sisipia river and village *noun.* Sisipia.
Sisitaru village *noun.* Sisitáru.
sit *This is singular. See |fv:{tóke} for plural..* káke.
sit with legs stretched out *verb 1.* raéraka.
site of house or village *noun phrase.* apē sumú.
sitting (on a chair) *2 clauses.* ripáka rēke.
six *adjective.* namá.
six days ago or six days hence *adverb.* ponomaī.
sixteen *adjective.* hǰī.
skin an animal *verb 1.* taōraka.
skin disease *noun.* kạ ̨yakakame; *noun.* mápa.
skin (person, animal) *noun.* kaú.
skin (top layer) *noun.* haferakámi; *noun.* hameserakámi.
skin (top layer of) *noun.* kaferakámi.
skinny *adjective.* hamísa; *adjective.* serekēsa.
skirt made of material *noun phrase.* kenarē pasū.
skirt of Kasua woman *noun.* siráwe.
skirt something *verb 1.* hahaēraka.
skirt worn all the way round *noun.* siráwe.
sky *noun.* tī.
slander someone *compound stem).* hokomarakā.
slanted *adjective.* kokómesa.
sleep *verb 4.* waráka.
sleep and stay *cl.* waká rēke.
sleeping mat *noun.* asakapū.
slept *compound stem.* wakákesapo.
slide down *verb.* sosonoperakā.
slide down (pole) *verb.* kikisīraka; *verb 1.* sosonōraka.
slide something *verb.* kokosoperakā.
slimy *adjective.* sotekenása.
slip from its place (jawbone on a tree limb) *verb.* reakaperakā.
slipped (on track) *compound stem.* kikisirusuá.
slippery *adjective.* sotekenása.
slippery (ground) *adjective.* kanatāsa.
slope of hill, mountain *noun.* faé.
slope of hill or mountain *noun.* kakafaé; *noun.* wasepā.
sloping (roof, ground) *adjective.* sonēsa.
(sloppy) mud *noun phrase.* ororó páte.
sloppy work *adjective.* masakariása.
slowly *adverb.* masekeamé; *verb.* yǫąę̄raka.
small *adjective.* samáno.
(small) adze *noun.* sapekēto.
(small) bat *noun.* kẹạtą̄; *noun phrase.* mená kẹạtą̄.
(small) bees unhatched in comb (edible) *noun phrase.* yukǰīnāmo.
(small brown) snake *noun.* yaparū.
small (child, paper, cloth) *adjective.* feté.
small (child, things) *adjective.* wakaséma.
small (children) *adjective.* fetakapé.
(small) cockroach *noun.* kokoté.
(small) crayfish *noun.* sikianó.
(small) cricket that eats clothes *noun.* surisurí.
(small) fruit fly *noun.* ínini.
(small) grasshopper *noun.* saropamúa.
(small) insect *noun.* ínini.
(small) knife *noun.* penási.
(small) lumps (ground broken up for planting) *noun.* momō.
small pig *noun phrase.* sáro máno.
(small) pig squealing *cl.* sáro teāraka.
(small) shells strung on long strand *noun phrase.* sosoré parú.
(small) stones *noun phrase.* ēke kuaesa.
small, young (animal) *adjective.* máno.
smear *verb 5.* paiyánie.
smell something *verb.* yamōraka.
smoke *noun.* musū; *verb.* nenáka.
smoke tobacco *cl.* sokō nenáka.
smooth *adjective.* paēsa.
snarl *cl.* mé irirāraka; *verb.* keāraka.
sneer *cl.* mé irirāraka; *verb.* keāraka.
sniff *cl.* sapē sǫ́raka.
soap *English.* sópo.
soft *adjective.* haparésa; *adjective.* katorósa.
soft spot in baby's head *noun.* opáhi.
soften in fingers *verb 1.* kikīraka.
soil *noun.* hauáka.
soldier *noun phrase.* áme apóro.
(sole of) foot *noun phrase.* korakē namá.
(some things) lost *plural.* keteretarisiá.
someone close *noun.* táke.
(someone) hinders a person from doing something *verb 1.* matasōraka.
(someone) hurried *verb.* forōsapo.
someone in the ̨in'' group *noun.* táke.
(someone, something) escaped (from prison, a trap) *compound stem; this happens of itself.* tonopusuápo.
(someone) started fighting or arguing. *verb.* matánoraka.
(someone went) quickly *verb.* forōsapo.
(someone's) speech lost the argument *cl.* somē hurutapisiá.
something *singular; plural is |fv:{mokoasuraka}.* makasuraka.

(something being) loose *verb 7.* **tarorēke**.
something) blocking the way *cl.* **wasuāka ruráka**.
(something came) loose and fell out *verb.* **teakapesāpo**.
(something causes) blockage to proceding any further *verb.* **makunututúraka**.
(something comes) unstuck *verb 2.* **taropuráka**.
(something) gone (dirt washed off clothes; food all eaten) *It happens of its own accord.* **kosakapuráka**.
something happening of its own accord *verb 2.* **hemakapúkua**.
(something) hinders (tree across river; landslide across road) *cl.* **tasōaka ruráka**.
(something) insignificant *noun phrase.* **kamáka makatā**.
(something is) enough *verb 1.* **siáraka**.
(something) lost *singular.* **keterepusuá**.
(something on) top *noun.* **nokǫąyǫ̃**.
(something) prevents a person from doing something *verb 1.* **matasōraka**.
(something) put aside *noun.* **kīna**.
(something) put inside a container and remaining there *verb 3.* **kesakarēke**.
(something) round (button, rivet) *noun.* **miakaē**.
(something) stiff and will not bend *cl.* **tasōaka taéraka**.
(something) subtracted from the total *verb 4.* **rofakamarakā**.
(something) surfacing on water *verb.* **tawakahenáka**.
(something) swinging back and forth (vine above water) *verb 1.* **topaéraka**.
(something) swinging backwards and forwards (in the breeze) *verb.* **paraparāraka**.
son (indirect reference) *noun.* **maēya**.
son (personal reference) *noun phrase.* **apóro hokosá**.
Sonaketiki village *noun.* **Sonaketiki**.
song *noun.* **kesá**.
sooty *adjective.* **kinísa**.
sorcery *noun phrase.* **irahamí**.
sore *noun.* **neketarasē**;
noun. **neketasī**.
sore throat *cl.* **máwi irirāraka**;
cl. **máwi mosokoréraka**;
verb. **mosokoréraka**.
Soro River *noun.* **Soro**.
Sorotake village in Mubi area *noun.* **Sorotake**.
"Sorry!" *exclamation.* **kaīyia**.
sorry for *verb 1.* **kamenakáraka**.
sound *noun.* **mé**.
sound of a (voice, animal, bird, or drum) *verb 1.* **méraka**.
sound of loud shouting *cl.* **mé poaéraka**.
sound of tree breaking and falling *cl.* **irá poaéraka**.
soup *noun phrase.* **hę́ wairā**.
sour tasting *verb 2.* **rerakaruráka**.
(space between) fireplace and wall *noun.* **tutupū**.
space in house adjoining doors *noun.* **poróso**.
spade *English.* **sipéte**.
speak *verb.* **mitikóro**;
verb 1. **aíyaka**;
verb 1. **somēraka**;
verb 3. **horakā**.
speak behind someone's back *compound stem).* **hokomarakā**.
speak firmly *cl.* **pároaka somēraka**.
speak on someone's behalf *cl.* **somē páteraka**.
speak out openly *verb 1.* **hufitaéraka**.
speak quietly in someone's ear *compound stem.* **hokokerakā**.
speak sternly to a child *verb 1.* **pasę̄raka**.
speak straight to a person's face (insult or blunt truth) *cl.* **hı̨̄a somēraka**.
speak well of *verb 1.* **kekerēraka**.
speaking endearingly to a baby *verb.* **makunāraka**.
speaking fearlessly against authority *verb 1.* **topakataéraka**.
speaking softly to calm a child *cl.* **kukunāmeaka somēraka**.
speaking up for oneself (could be honest or dishonest) *2 clauses.* **méaka taéraka**.
spear *noun.* **rokópa**.
spectacles *noun phrase.* **hı̨̄ miakaē**.
speech *noun.* **somē**.
speech garbled in fright *cl.* **akaī fófo méraka**.
spider *noun.* **sisiapé**.
spill *verb.* **faruperakā**.
spill (water) *verb.* **sakuriperakā**;
verb. **sakuriráka**.
spin round (eggbeater; propellor) *verb 1.* **peroperōraka**.
spinal cord *noun.* **teméne**.
spirit of a dead person *idiom.* **irá kū makatā**.
spirit of a person *noun.* **hǫ́**.
spirit of dead person *noun.* **hoapē**;
noun phrase. **yakasā hǫ́**.
spirit-being *noun.* **sorō**;
noun. **terakaíya**.
spleen *noun.* **haénu**.

split bamboo open to get cooked food out *verb 1.* fākoraka.
split bark off felled sago palm and level it out *verb 1.* taōraka.
split (canoe, bamboo) *adjective.* árosa.
spoil *verb.* resekēraka; *verb 1.* mokoatíkiraka.
spoil by tearing (cloth, book) *verb 1.* mokoresekēraka.
spotted (material) *adjective.* popápopasa.
sprain (ankle) *verb.* sekesekēraka.
spread cloth over something *verb 3.* furumarerakā.
spread covering and sleep *compound stem.* firiwaráka.
spread out something large *verb 1.* ifinúraka.
spread something out (blanket) *verb.* firirakā.
spring of water *noun phrase.* hę́ fuafuána.
spring of water forming a pool *noun.* fuakataéna.
spring of water making a pool *cl.* hę́ fuakataéraka.
sprinkle sago *verb 1.* sakóraka.
sprinkle sago from hands. *verb.* marerāraka.
sprinkle (sago in mumu) *verb 2.* farururáka.
sprinkle sago on mumu *verb 1.* rererēraka.
sprinkle water *verb 2.* wakiruráka.
sprouting (from a stump) *verb 1.* susunīraka.
sprouting (trees, bamboo) *verb.* parūraka.
sprouts *noun.* konokoá.
spurt (blood spurting from a vein) *verb 1.* furusúraka.
spurting water on a sick person *cl.* hę́ físiraka; *verb 4.* hókoaseraka.
spy *noun.* maserapī; *noun.* sutī.
squall of wind and rain *noun.* kaserakáwi; *noun phrase.* yaó kaserakáwi.
squeeze in hand (mud, gum) *verb 1.* kikīraka.
squeeze (something juicy) *verb 1.* hasīraka.
stain comes out (of clothes) *verb 2.* taropuráka.
stalactite *noun phrase.* ēke hokó.
stamp on something *verb 1.* taíraka.
stamping feet on floor of house on arrival *verb.* tataōraka.
stand *plural; |fv:{r-eke} is singular.* risíke; *singular; |fv:{risíke} is plural.* rēke.
"Stand firm." *cl.* pároaka rekeānie.
stand firm against (sickness, sin, sleep) *2 clauses.* mekéraka rēke.
stand on *verb 1.* hasīraka.
stand on toes to reach for something *verb 1.* tikifīraka.
stand something upright *verb 3.* henemarerakā.
stand up *verb 2.* takahinakā.
standing firmly (for a cause) *idiom.* himū pároaka rēke.
star, stars *noun phrase.* ţīmakatā.
stare *cl.* hţ̄ pokohehéraka; *verb.* pokohehéraka.
startled *verb 1.* fofāraka.
station *English.* tesane.
stay *cl.* waká rēke; *verb 1.* parīraka.
steal *Motu.* rarapōraka.
steal something *verb 4.* hakímaraka.
stealing without a conscience *compound stem.* mosoropayáraka.
steam *noun.* fófo.
(steep) cliffs at water's edge *cl.* hę́ feseremosā.
steer canoe *verb 1.* táriraka.
stem (fruit, banana leaf) *noun.* tę́.
stem of sago leaf *noun.* kçsõ.
step on something *verb 1.* finíraka.
step over (people asleep) *|fv:{tap-inie} is future command.* tapirakā.
stepping into the position of someone who has died or left *verb phrase.* finihaóa rēke.
steps *noun.* iníma.
stern of a canoe *noun.* kéno; *noun phrase.* kásu kéno.
stick *noun.* irá.
stick things together *verb 4.* manakamarakā.
stick together (using sap or gum) *verb 3.* kapakamarerakā.
stick used for washing sago *noun.* fína.
sticks placed at angles to keep join of catchment trough from folding in *noun phrase.* asipā rapāro.
stiff *adjective.* narīsa; *adjective.* párosa; *verb.* korosakataésa.
stile *noun.* iníma.
still *adverb.* yaíya.
sting *compound stem.* rukunenáka.
(stinging) fly *noun.* nē.
stingy, not generous *verb.* himukerakā.
stinking (something dead) *adjective.* ikīki.
stir (soup) *verb 1.* kekerōraka.
stomach *noun.* katukunú.
stomach grumbling *cl.* himū momokēraka.
stomach pains *cl.* himū momokēraka.
stomach (sometimes used in general terms) *noun.* himū.
stomp *cl.* rakórape puráka.
stomping noise (made by ghosts and animals) *verb 1.* pasupasūraka.
stone *noun.* ēke.

stone adze with rounded end *noun.* ísi.
stone used for adze head *noun.* hanú.
stone used for making stone club (|{sária}) *noun.* ąke.
stone (used for sago hammer, stone club) *noun phrase.* ēke kukupī.
stooped (person's back) *verb 1.* matipūraka.
stop doing something *verb 2.* metakariráka.
stop (working, talking) *verb 4.* rukumarakā.
stopping, and not going any further *cl.* wetepaká rēke.
storm of wind and rain *noun.* kaserakáwi.
straight *adjective.* ereketaésa.
straight ahead *adverb.* nenemé.
straight person (righteous) *noun phrase.* himū ereketaé.
straighten a crooked object in the fire (arrow shaft) *verb 1.* maropōraka.
straighten (arms, legs) *verb 1.* raéraka.
straighten (arrow shaft) *verb 3.* mawaroráka.
straighten vine by cutting notches off *verb 1.* rosakataéraka.
strain (leg) *verb.* sekesekēraka.
strainer for sago fibres *noun.* fauátakasi.
strength *noun.* wakapū.
strength gone (from sickness) *verb.* fafaōraka.
stretch out (arms, legs) *verb 1.* raéraka.
stretch tight *verb.* ponoponōraka.
stretched to the limit (elastic; wireless aerial) *verb.* wasūraka.
stretcher for carrying dirt *Motu.* patapáta.
stretcher for carrying sick person *noun.* fefenéaku.
strike *verb 2.* ruráka.
string bag *noun.* akú;
noun. kų̄.
string bag with bands dyed red *noun phrase.* kapāna kų̄.
string bag with no colours *noun phrase.* ąę́yą kų̄.
string bag woven with diagonal pattern *noun phrase.* mēmero kų̄.
string beads *verb 1.* hatīraka.
string, rope made from sekeapo bark *noun.* sekeápo.
stringed bow *noun.* kąwą̄.
strip sago leaves from branch *verb 1.* foąę́raka.
striped (animal , material) *adjective.* peperésa.
striped (material, insect) *adjective.* fofotósa.
strips of pandanus *noun.* kją́.
strong *adjective.* irirása;
adjective. páparosa;
adjective. párosa.
strong drink *noun phrase.* hę́ watíkisa.
strong, tough, hard (person) *adjective.* warē.
(strong) wind *noun.* kúpa.
strongly *verb.* wakapūaka.
strong-willed *idiom.* himū pároaka rēke.
struggle *compound stem.* rukuwerakā;
verb 3. mokowerakā.
stuck to *singular; |fv:{pararisíke} is plural.* pararēke.
stumble *cl.* terafáka ruráka.
stunted (person, animal) *adjective.* serekēsa.
submerge *verb 1.* sokopēraka.
substitutes (puts himself in the place of another) *verb 4.* farimarakā.
suckers at base of parent plant (bananas) *noun.* kenarī.
suffer *cl.* kaú tēraka;
verb. tēraka.
sufficient *adverb.* kátu.
sugar cane *noun.* sąǫ́.
suggest a person do something (for good or bad intent. The suggestion might also be given with a bribe) *compound stem.* hokokaráka.
suitcase *Motu.* maua.
sun *noun.* mą ¸́yą;
noun phrase. sére mą ¸́yą.
Sunday *adverb.* yatipínumo.
sunset *adverb phrase.* mą ¸́yą tuākeramo.
surface *verb.* ropakahenáka.
surpass *verb 1.* marokéraka.
surpassed *verb.* hurutapisiá.
surpassing someone else in doing a job *verb 1.* terapiterapíraka.
surprised *verb 1.* fofāraka.
surveying the scene *verb.* tátaraka.
swallow whole (without eating) *verb 2.* neketurakā.
swamp *noun.* faú.
sway *see |fv:{mahǫhǫ́raka}.* hǫhǫ́raka.
swear *verb 1.* ekenéraka.
swear at something tripped over *verb.* tąkóraka.
swear word *noun.* katí.
sweep *verb 1.* feaōraka.
sweet potato *noun.* supurū.
swim *verb 2.* hę́ tapuráka.
swing *verb.* topakáraka.
swinging sago beater over head in a circular motion *verb.* karitoroperáka.
swollen (after death) *adjective.* popōsa.
swollen (leg, eye, hand) *adjective.* pirisía.
sympathize *verb 1.* kamenakáraka.
sympathize with someone even if they have done wrong *verb.* karikerakā.
system of belief *noun.* íkia.

T - t

taboo something *verb 1.* **aumáraka**.
tadpole at later stage of development (like a frog with a tail) *noun.* **kanátu**.
tadpoles *noun phrase.* **kutí katí**.
tail of a plane *noun phrase.* **kásu kéno**.
tail of an animal *noun.* **kéno**.
tail of pig not cut *cl.* **kéno waseráraka**.
take *plural; |fv:{marak-a} is singular.* **morakā**;
singular; plural is |fv:{morak-a}. **marakā**.
take and accompany (person, animal) *The verb changes to indicate direction, for example, |fv:{peráka} or |fv:{r-eke}.* **karíkia puráka**.
take away *verb 4.* **rofakamarakā**.
take back (gift) *verb 4.* **fimarakā**.
take bark off *verb 4.* **tarumarakā**.
take bark off tree *verb 4.* **kikiparakā**.
take care of *plural.* **asēkea risíke**;
singular. **asēkea rēke**.
take covering (blanket) off and put it down *verb 3.* **tarohimarerakā**.
take food out of mouth *verb 4.* **yokomarakā**.
take off back covering *verb 1.* **tékeraka**.
take out firebrand and blow to make a fire *compound stem.* **fokopairáka**.
take out (food from saucepan; wood from woodrack; pigs from stalls) *verb 1.* **tóraka**.
take out of (sago from bag, food from fire) *see |fv:{fokomarak-a}.* **forakā**.
Take patrol post at Lake Kutubu *noun.* **Take**.
take some things out of a bag *see |fv:{hokomarak-a}.* **horakā**.
take something down from position of hanging up *verb 4.* **raimarakā**;
verb 4. **rawimarakā**.
take something out (of trap, suitcase) *compound stem; a person does this.* **tonomarakā**.
take something out of a bag *compound stem).* **hokomarakā**.
take something out of (ashes, canoe, bag) *compound stem. See |fv:{forak-a}.* **fokomarakā**.
(taking an) oath *verb 1.* **aumáraka**.
talk *noun.* **mé**;
noun. **somē**;
verb 1. **méraka**;
verb 1. **somēraka**.
talk goes in one ear and out the other *idiom.* **parēa somērakae**.
talk in code *idiom.* **paremarēkea somēraka**.
talk that goes on and on and doesn't stop *cl.* **somē kéfaraka**.
tall *adjective.* **horopó**.
tallest (person) *adjective.* **tasakahisiā**.
Tamatiki village *noun.* **Tamatiki**.
tamed *verb.* **karisiá**.
taro *noun.* **mē**;
noun. **yafáni**.
taste *verb.* **tokopéraka**.
taste (something) *verb 1.* **saréraka**.
tax *English.* **takése**.
teach (someone) *English.* **sukururaka**.
teacher *English.* **tísa**.
tear *verb.* **resekēraka**;
verb 1. **mokoresekēraka**.
tear apart *verb.* **potakahenáka**.
tear (cloth, book) *verb.* **koāraka**.
tear (clothing, book) *verb 2.* **koakaruráka**.
tear limb from limb *verb.* **kikíkikiraka**.
tear off something stiff *singular;.* **takomarakā**.
tear sago leaves off to make sago roll *verb 4.* **yasumarakā**.
tear stem of leaf out and wrap for cooking *verb 3.* **temorakā**.
(tear) vine with teeth *verb 1.* **tíkiraka**.
tease *compound stem.* **hokomarerakā**.
teeth *noun.* **mére**.
teeth stained (from betel nut) *noun phrase.* **mére kiní**.
(tell a) lie *cl.* **kotafé somēraka**.
tempt *verb.* **mapipīraka**.
tempt (make suggestion for person to do wrong) *compound stem.* **hokokaráka**.
ten *adjective.* **kąeyąko**.
ten toea *noun phrase.* **yokotaē hąę̄**.
tent *English.* **faraé apē**.
term of address used reciprocally between a father and small child *noun.* **atá**.
term of affection for person of same sex in same clan *noun.* **hamē**.
term of affection used for young child *noun.* **papū**.
term of relationship *idiom.* **smá parakū**.
termite *noun.* **esę́se sąū**;
noun. **sąū**.
test someone *idiom.* **kaú aseāko**.
"Thankyou." *response.* **súse**.
that *demonstrative.* **āne**.

(that) one only *adjective.* hákasa.
their *3rd person dual.* tetapō;
3rd person plural. ípu.
them *3rd person plural.* ī.
there *adverb.* á;
adverb. rā.
"There is none. It's all gone." *conversational response.* fá.
thermometer *English.* máka.
they *3rd person plural.* ī;
3rd person plural. ípu.
they two *3rd person dual.* tetapō.
they two themselves *3rd person, dual.* tatī.
thick (book) *adjective.* káruasa.
thigh *noun.* paú.
thigh of a pig *noun.* tupakē.
thin (book, wood) *adjective.* kakafósa.
(thin) cane *noun.* terafjā̧.
thin from sickness *adjective.* serekēsa.
(things) dropping *compound stem.* huruterápiraka.
(things) falling (leaves blowing off a tree) *compound stem.* huruterápiraka.
(things) mixed in together in a careless way *verb 1.* mokosuasuāraka.
think *verb 2.* hemakapuráka.
think fondly of *verb 1.* mahimūraka.
think of *verb 1.* kamenakáraka.
thinking of first *idiom.* himū tumurū.
third day hence or past *adverb.* namaī.
thirteen *adjective.* fúfu.
thirty-five (thirty-seven in other dialect) *noun phrase.* kenáke urutaē.
this *demonstrative pronoun.* oné.
this is how it is *verb.* óyapo.
this very (thing) *adverb.* yía.
thorn *noun.* kéta.
those two *3rd person dual.* tetā.
thoughts *noun.* himū.
thread *noun.* kurasá.
thread (worm on a hook) *verb 1.* hatīraka.
three *adjective.* isiá.
throat *noun.* máwi.
throw arms around *verb 4.* fatumarakā.
throw away (rubbish) *verb 1.* mamakáteraka.
throw away (things) *plural; for singular see /fv:{mamakáteraka}.* mokoáteraka.
throw down *verb 3.* keperetapiráka;
verb 3. keperetarirakā.
throw (many things) *plural; for singular see /fv:{makas-uraka}.* mokoasūraka.
throw out (water) *verb 1.* sakotaéraka.
throw (something) *singular; plural is /fv:{mokoasuraka}.* makasuraka.
throw something at fruit to make it fall from a tree *compound stem.* tumakasūraka.
throw up *cl.* momé pusuá.
thumb *noun.* kakórea.
thunder *noun.* kikirí.
Thursday *adverb.* kitafámo.
tickle *verb 1.* kenekenēraka.
tie a knot *verb 4.* sotakamarakā.
tie (a lot of) wall *plural; /fv:{rekemarerak-a} is singular.* rerakā.
tie (a small part of) wall *singular; /fv:{rerak-a} is plural.* rekemarerakā.
tie rafters of roof at ridge *verb 3.* matakerakā.
tie up *compound stem.* taporomarerakā;
verb 1. tapōraka.
tie up a canoe *verb.* karimarerakā.
tie up (animal, child) *verb 3.* hukumarerakā.
tie with vine (wall, fence) *verb 1.* fároraka.
tight *adjective.* tapēsa.
Tikira, or Tugiri village on Lake Kutubu *noun.* Tikirá.
time *noun.* mą ̨jyą.
time (a number of times something happens) *noun.* yápe.
time lapse *adverb.* niná.
time the sun is shining *adverb.* mą ̨jyąmo.
tin *noun.* orotipí.
tinea *noun.* mápa.
tip out water *verb 2.* masakuriráka.
tip over *verb.* masonēraka;
verb 1. páriraka.
tip (something) out of bamboo *verb 1.* sǫą̄ē̄raka.
tired of doing something for a long time *verb 1.* hisíraka.
tissue (kidneys) *noun.* rorofá.
title given to boy child *noun.* máno.
title of respect given to an old man *noun.* makasā.
title of respect given to old man *noun.* apé.
title of respect given to old woman *noun.* hakamá.
title used with name of girl child *noun.* masíra.
(to) be *plural; /fv:{káke} is singular.* tóke;
plural; /fv:{r-eke} is singular. risíke;
singular; /fv:{risíke} is plural. rēke;
This is singular. See /fv:{tóke} for plural.. káke.
(to be in) pain *cl.* kaú tēraka;
verb. tēraka.
(to be) like *verb.* síkiraka.
(to be) obstinate *verb 1.* sesēraka.
(to be on) top of someone *verb 1.* marakóraka.
(to be) pleased *verb 1.* seséraka.
(to be) pregnant *verb.* umīraka.
(to be) sick *verb 4.* takamarakā.
(to be) tired *verb.* wakaīraka.

(to be) violent *verb 3.* mokowerakā.
(to have a) pig feast *verb.* nenamūraka.
(to have) malnutrition *adjective.* serekēsa.
(to keep) secret *verb 3.* mahameráka.
(to make a) speech *cl.* somē karáka.
(to make) peace *verb 1.* kisīraka.
(to put a) curse on someone *cl.* yakasā hǫ́ marerakā.
(to) spit *verb 1.* torofaéraka.
(to) wound *verb 2.* pipiruráka.
tobacco *noun.* sokō.
today *adverb.* pípu;
adverb. púpu.
toenail *noun.* kitafené.
together *verb.* keraka.
toilet *noun phrase.* katí sokó apē.
tomato *English.* tomáta.
tomorrow *adverb.* raú.
tongs *noun.* tafiná.
tongue *noun.* arú.
tooth *noun.* mére.
(top of) stone *noun phrase.* ēke sakamú.
topknot *noun.* nokǫąyǭ;
noun phrase. unía kópo.
topple *verb 3.* keperetapiráka;
verb 3. keperetarirakā.
torn to shreds *verb 2.* hatirirusuápo.
toss up in air (ball; child in play) *verb 1.* tíwaruraka.
totem *noun.* yatafū.
touch *verb 1.* raūraka;
verb 1. sakaíraka.
touch noses *singular; plural is |fv:{mokon-uraka}.* makanūraka.
touch noses (this is a welcome for a relative) *plural; singular is |fv:{makan-uraka}.* mokonūraka.
touching loads of cargo to be carried (to find a light one) *verb 1.* mokosakaīraka.
towel *English.* sawéro;
English. tawéro.
track *noun.* íkia;
noun phrase. íkia kára.
track (footprints, animal) *verb 1.* faīraka.
tractor *English.* taráketa.
trading partners *noun.* moré.
tradition *noun.* somemanē.
transparent *adjective.* sirīsa.
transparent (cloth, insect wings) *adjective.* hahánasa.
transparent (mosquito net) *adjective.* yahánasa.
trash *noun.* pupū.
travel *2 clauses.* ripáka puráka.
travel on wrong road by mistake *verb.* mokopatōraka.
treasure *verb 1.* mahimūraka.
treat badly *verb 1.* mokoatíkiraka.
tree *noun.* irá.
tree felled *noun phrase.* irá erári.
tree felled, making a small bridge *noun phrase.* irá túki.
tree fern (has edible leaves) *noun.* parē.
tree fern (new shoots are edible) *noun.* kesokoré.
tree house (built to conceal man with bow and arrows to shoot birds) *noun phrase.* mená apē.
tree kangaroo *noun.* kǫyąmō;
noun phrase. maká kǫyąmō.
tree sap for stunning fish *noun.* somó.
tree stump *noun phrase.* irá mūtu.
tree top *noun.* kukusí;
noun phrase. irá kukusí;
noun phrase. irá wataáke;
see |fv:{kukusí}. wataáke.
tree with edible nut *noun.* nakaná.
tremor *noun.* momaní.
trick (with malicious intent) *verb 1.* mahopēraka.
trigger for trap *noun.* fisakáira.
trip *adverb.* kimísi;
verb 3. ēteraka.
trouble *Motu.* kereré.
troubles *noun.* umīsa.
trough for collecting sago starch *noun.* pakatokó.
trough for washing sago *noun phrase.* asipā hakápo.
trousers *English.* tarási.
truck *English.* taráka.
truly, really *adverb.* kakamá.
trunk (tree, body) *noun.* otō.
trust *noun phrase.* himū hakása.
trusting another person (united in a relationship) *idiom.* katáka rēke.
truthfully *adverb.* kakamá.
try someone out to see what their reaction will be *idiom.* kaú aseāko.
try to do something *verb 4.* murikimarakā.
Tuesday *adverb.* tetámo.
turn (bamboo) over on fire *verb 1.* makerōraka.
turn in fire *verb 1.* kerōraka.
turn into *verb 1.* páriraka.
turn over page of a book *singular; |fv:{teta-oraka} is plural.* taōraka.
turn pages over *plural; |fv:{ta-oraka} is singular.* tetaōraka.
turn round sideways *verb 1.* manokéraka.
turn sideways to go through a door *verb 1.* efąę̄raka;
verb 1. ekēraka.
turn something over *verb 1.* maparīraka.
turn something round *verb 1.* maperōraka.

turtle *noun.* eketąiyą̄.
tusk of a pig *noun phrase.* sáro pipirā.
tusk of pig *noun.* merehesa.
twelve *adjective.* kenó.
twenty *noun phrase.* tāku hǭī.
twist *verb 1.* manokēraka.
twist vine to fasten off *verb 1.* kanōraka;
verb 3. kanomotoráka.
two *adjective.* tetá.
(type of) bamboo *noun phrase.* óro kané;
noun phrase. óro paitoropa;
noun phrase. óro sekenepo;
noun phrase. óro tana;
noun phrase. óro tarupa;
noun phrase. óro waresoko.
(type of) banana *noun.* pápa;
noun phrase. kapúta hokoro;
noun phrase. kapúta pápa.
(type of) banana (short, plump and green) *noun phrase.* kapúta fitī.
(type of) bee *noun.* nonō.
(type of) bird *noun.* mená eyǫ́;
noun. mená kéke;
noun. mená korakesaī;
noun. panapé;
noun. tǭ;
noun. wą́;
noun phrase. mená ariawé;
noun phrase. mená asipakamakú;
noun phrase. mená auakó;
noun phrase. mená fāra;
noun phrase. mená hówo;
noun phrase. mená imō;
noun phrase. mená keąątą̄;
noun phrase. mená kikisurú;
noun phrase. mená naú;
noun phrase. mená nawé;
noun phrase. mená nuamō;
noun phrase. mená nūme;
noun phrase. mená opaí;
noun phrase. mená sakarekepō;
noun phrase. mená siakáro;
noun phrase. mená tawío;
noun phrase. mená tokoapītoko.
(type of) bush with sap that poisons fish *noun.* kasokō.
(type of) cane *noun.* anámu.
(type of) cane (pit-pit) *noun.* fofakō.
(type of) cassowary *noun.* faī.
(type of edible) wood fungus *noun phrase.* urū misí.
(type of) fish *noun phrase.* ēke pokoá;
noun phrase. pokoá kamúa;
noun phrase. pokoá kemá;
noun phrase. pokoá patą́kąę;
noun phrase. pokoá tarē.
(type of) frog *noun.* wá.
(type of large) fig tree *noun.* kisikínu.
(type of large) snake *noun.* kuyarē.
(type of) lizard *noun.* apekeára;
noun. atonā;
noun. aū;
noun. keréwe;
noun. sįą́koa.
(type of) palm tree *noun.* nokomá;
noun. terakaíya;
noun. típa.
(type of) palm used for flooring *noun.* wayupa.
(type of) pandanus *noun.* kosą́.
(type of) pandanus with red fruit *noun phrase.* hasē okoāne;
noun phrase. hasē wananō;
noun phrase. nāmo hasē.
(type of) pandanus with yellow fruit *noun phrase.* hasē hamirá;
noun phrase. hasē múpu.
(type of) pine tree *noun phrase.* irá sąyą́;
noun phrase. irá tokoayū.
(type of) possum *noun.* faiyū;
noun phrase. maká apaī;
noun phrase. maká faiyu;
noun phrase. maká fasē;
noun phrase. maká fikipō;
noun phrase. maká kinapō;
noun phrase. maká kokotóro;
noun phrase. maká putú;
noun phrase. maká sawąę̄;
noun phrase. maká sikié;
noun phrase. maká tákere;
noun phrase. maká uriā;
noun phrase. maká wākeapo.
(type of) sago *noun.* faí;
noun. naī.
(type of small) bird *noun.* siapopo;
noun phrase. mená múri.
(type of small) snake *noun.* sęą́.
(type of) snake *noun.* f ǵwa;
noun. hesekē;
noun. sokóro;
noun. yapąką̄;
noun. yą́to.
(type of) stone adze *noun.* kofé.
(type of) sugar cane *noun phrase.* sąǫ́ sonakanē.
(type of) taro *noun.* ketakąę;
noun. yaī.
(type of thick) vine *noun.* puā;
noun. rokorapó.
(type of thin) vine *noun phrase.* sáko korofē.
(type of) tree *noun.* asī;
noun. fanā;
noun. fáta;
noun. fiwą́;
noun. hokō;
noun. kapāna;

noun. kumąę̄yą;
noun. nahurí;
noun. sekeápo;
noun. sụyą̄;
noun. tikiasó;
noun. ū;
noun phrase. irá asī;
noun phrase. irá eté;
noun phrase. irá fanā;
noun phrase. irá fáta;
noun phrase. irá fatakokósi;
noun phrase. irá fiwą́;
noun phrase. irá hurupákeno;
noun phrase. irá kamaé;
noun phrase. irá kawána;
noun phrase. irá kenarí;
noun phrase. irá kikī;
noun phrase. irá munamuná;
noun phrase. irá panimá;
noun phrase. irá pasū;
noun phrase. irá takōne;
noun phrase. irá taré;
noun phrase. irá tóme;
noun phrase. irá waiwai;
noun phrase. irá yą́ta.

(type of) tree used for making a canoe *noun phrase.* irá warayá.

(type of) vine *noun.* kerewá;
noun. komokomó;
noun. tenē;
noun phrase. sáko kamafūa;
noun phrase. sáko karikéno;
noun phrase. sáko kerewá;
noun phrase. sáko korofakeno;
noun phrase. sáko pę̄;
noun phrase. sáko soyą́.

(type of) vine with beautiful red flowers *noun phrase.* sáko wéme.

(type of) wrapping leaf *noun phrase.* hirikí murū.

(type of) yam *noun phrase.* korakē namá.

U - u

ulcer *noun.* siwąǭ.

unable to distinguish right from wrong *cl.* himū kotokotōraka rēke.

unable to eat food *verb.* hasikiráka.

unable to see something obvious *noun phrase.* hį̄ ēre.

unable to speak a language clearly *idiom.* akaī umīsa.

unafraid *cl.* himū mapirāraka;
verb. mapirāraka.

(unashamedly) breaking moral code *verb 4.* sakaremarakā.

unbending and hard *adjective.* párosa.

uncontrolled (furious) *adjective.* irirása.

uncooked *adjective.* hitafé.

uncover *verb 1.* mafekemáraka.

uncover and take out (buried sago) *verb 4.* kefomarakā.

uncovered *adverb.* nenámu.

under water *adjective.* tú.

under (water) *adverb.* atúra.

underarm *noun.* kąsę́.

underarm sore *verb.* farakaséperaka.

underground river *noun phrase.* hę́ titi.

undergrowth *noun.* hakapí.

underline *verb.* kę̄raka.

underneath (house) *adverb.* petauā.

underneath the house *noun.* takumā.

undernourished *adjective.* hamísa.

under-nourished *adjective.* serekēsa.

understand *verb 2.* hemakapuráka.

understand (language) partly *adverb.* fefesekē.

undo *verb 3.* fatariráka.

unfamiliar with *adverb.* kumúku.

unforgiving *verb 3.* rakumarerakā.

united to work or fight *verb.* rutakaséraka.

unpick (sewing) *verb 3.* fatariráka.

unripe (fruit) *adjective.* kapū.

untie (animal) *verb 4.* fatarimarakā.

untie (string, canoe) *verb 1.* fisīraka.

untrained *adverb.* kumúku.

unwilling to put a person out *verb.* karekerakā.

up above *adverb.* yapúra.

(upper) arm *noun.* kąeyą́ko.

(upper) lip *noun phrase.* akaī hamū.

uproot *verb.* faūraka;
verb. ruakahenáka;
verb 3. firáka.

Upuko village near Waro *noun.* Upuko.

urine *noun.* pisī.

us *1st person dual.* éto;
1st person plural. isú.

Usano waterfall *noun.* Usáno.

(use) obscene language *verb 1.* ekenéraka.

useless (split vine, a pig gone wild) *verb.* fórosapo.

V - v

valley *noun.* háru;
noun. punu.
vanished *verb.* arupusuá;
verb 1. arutaésa.
vehicle *English.* káre;
English. taráka.
vein *noun.* memetére.
verandah *noun phrase.* apē tāru.
verandah of house *noun.* tāru.
very *adverb.* kára;
adverb. nāmo.
(very deep) hole *noun phrase.* kūtu matō.
(very) high (tree) *adjective.* puruwayōsa.
very quickly *adverb phrase.* wáte fóaka.
(very small) baby *noun phrase.* hokosá kirí.
victory leaves (worn as back covering) *noun.* kakē.
village *noun.* apē.
village clearing *noun.* sumú.
village man *noun phrase.* apē apóro.
village on bank of Kikori River *noun.* Kakatemayu.
village policeman — hanua purusumane.
village policeman. *idiom.* apē pasū.
villages in valley near Waro airstrip *noun phrase.* apē hāru.
vine *noun.* sáko.
(vine at base of) bridge for walking on *noun phrase.* páne tatú.
vine leaf used for healing magic on sores *noun.* kanawáta.
voice *noun.* mé.
voice gone *cl.* máwi mosokoréraka;
verb. mosokoréraka.
vomit *cl.* momé pusuá;
noun. momé.
vomited *cl.* korayá pusuá.

W - w

waddle (person, animal) *verb.* hanipakéraka.
wage (for working) *noun phrase.* makatā ropō.
wagon *English.* wakóne.
wail *plural form.* híhiripuraka;
singular. hiripúraka.
waistband for g-string *noun.* matipū.
waistband made of reed and worn by women *noun.* hąę̄.
wait *plural.* asēkea risíke;
plural. asēkea tóke;
plural. kaú risíke;
plural of |fv:{kaú káke}. kaú tóke;
singular. asēkea káke;
singular. asēkea rēke;
singular. kaú rēke;
singular; see |fv:{kaú tóke} for plural. kaú káke.
Wakasema land between Kaipu and Waro *noun.* Wakasēma.
wake up *verb 3.* turísie.
wake up and get up *2 clauses.* turíkia púsie.
walk about *singular.* korakáreke.
walk about carrying bow and arrows and looking for game *2 clauses.* hanemāka puráka.
walk about (not on the track) *compound stem.* koararuráka.
walk around *plural.* korakárisike.
walk around something *verb 1.* hahaēraka.
walk quickly *verb 1.* tutūraka.
walk up *see |fv:{puráka}.* hinakā.
walking off in determination after speaking *2 clauses.* rukunonokéraka puráka.
walking stick *noun.* tatía.
walking with a cramp *verb 2.* ferekehinakā.
wall woven *noun.* séro.
walls of house made of sago palm stems *noun phrase.* apē fāro.
Warake river near Kaipu *noun.* Warake.
Waraku people and language near Mt. Bosavi *noun.* Warakū.
warm oneself *verb.* háraka.
warm oneself by the fire *cl.* irá háraka.
warm oneself in the sun *cl.* mą ¡yą háraka.
warm oneself (in the sun, by the fire) *verb.* hakakóraka.
Waro land and river *noun.* Waro.
Wasami (Wasemi) island in Lake Kutubu *noun.* Wasamī.
wash (dishes, clothes) *verb 1.* kusūraka.
wash oneself *verb 2.* hę́ tapuráka.
wash sago *|fv:{ayánie} future command.* aráka.

wash (someone else) *verb 3.* **hę̨ tapukumarerakā.**
Wasiame village of the Kasua people *noun.* **Wasiame.**
watch out *command form of |fv:{aserak-a.* **asekeānie.**
water *noun.* **hę̨.**
water at low level *adjective.* **serāsa.**
(water) container (made from palm sheath) *noun.* **fetō.**
water dripping *cl.* **hę̨ pekerēke.**
(water) fall, drop *verb.* **s ɟraka.**
(water) gushing *verb 1.* **furusúraka.**
(water) overflows *verb.* **sakuriperakā.**
water scoop (made from wide base of sago stem) *noun.* **hanumá.**
waterfall *noun phrase.* **hę̨ sí.**
waterhole *noun.* **kafá;** *noun phrase.* **hę̨ kafá.**
waves *noun phrase.* **hę̨ kúpa.**
wax (put on drum head) *noun.* **wakąɟyą̨.**
we *1st person plural.* **isiāpo;** *1st person plural.* **isú.**
we two *1st person dual.* **etápo;** *1st person dual.* **éto.**
weak (born that way) *adjective.* **makepōsa.**
weak (does not refer to people) *adjective.* **haparésa.**
weak from sickness *verb.* **fafaōraka.**
weak (from sickness) *verb.* **hatákoraka.**
weak from sickness *verb.* **wasūraka.**
weak (man, animal) *verb.* **maropakērāka.**
weak (strength gone, cannot walk around) *idiom.* **kikí fáraka.**
weak, without vitality *adjective.* **yofésa.**
wear *plural; |fv:{motoráka} is singular.* **taéraka.**
wear back part of g-string *verb 3.* **harirakā.**
wear clothes *verb 1.* **osōraka.**
wear from head (cloak, bag) *verb 2.* **makafirirakā.**
wear g-string *|fv:{tapiánie} is future command.* **tapiráka.**
wear, put on *singular; |fv:{taéraka} is plural.* **motoráka.**
wear (skirt) *verb 3.* **keráka.**
wear something round (ring, waistband, leg band, arm band) *verb 2.* **hinakā.**
(wearing) victory leaves *verb 3.* **harirakā.**
weary (after travelling) *adjective.* **yofésa.**
weather *noun.* **yaó.**
weather clearing after rain *cl.* **yaó faēane.**
wedge *noun.* **kakąę̄.**
Wednesday *adverb.* **isiámo.**
weed the ground *verb 1.* **sunúraka.**
weeds *noun.* **hakapí;** *noun.* **wą̨yuwąyu.**
week *noun.* **sokō.**
welcome someone on a journey *verb 1.* **terēraka.**
well *adverb.* **kotēaka.**
well dressed *adjective.* **himukesā.**
went *verb 2.* **pusuá.**
wet *adjective.* **ínusa.**
wet season *noun.* **yāki.**
wharf *English.* **wáfu;** *noun.* **hę̨ tapurāsa.**
what *question word.* **yakapá.**
"What a pity!" *exclamation.* **kaīyia.**
what has happened? *question word.* **másiare.**
what time? *question.* **mą ɟyą mámo.**
when? *question.* **mą ɟyą mámo;** *question word.* **masináka.**
where? *question word.* **má.**
(while) mourning, waving bag over body *verb.* **tarōraka.**
whirlpool where river goes underground *noun phrase.* **hę̨ rurú.**
whirlpool where water goes underground *noun.* **rurú.**
whiskers *noun.* **kamasí.**
whistle *verb 1.* **faéyoraka.**
whistle for a dog to come *verb 1.* **foaēraka.**
whistle made from a fern *noun phrase.* **makatā pę̄.**
whistle while carrying heavy load *verb.* **kanahīraka.**
white *adjective.* **pakaēsa.**
white ant *noun.* **esése sąū;** *noun.* **sąū.**
white clay (used as paint) *noun.* **tēkema.**
white (clothes, shoes) *adjective.* **saweyása.**
(white) cloud *noun phrase.* **ţpakaē.**
(white) cockatoo *noun phrase.* **mená nawé.**
(white) stone (probably limestone) *noun phrase.* **ēke sisimā.**
white-haired (animal, person) *adjective.* **hakēsa.**
who *question word.* **epá.**
why *question word.* **marirakáno;** *question word.* **yakapápoko.**
wide *adjective.* **parauā.**
(wide base of lower) branches of palm trees, bananas *noun.* **hakápo.**
wide eyed in amazement *cl.* **hţ̄ pokohehéraka;** *verb.* **pokohehéraka.**
widow *noun.* **waīra;** *noun.* **yaró.**
widow's bands *noun.* **tenē.**
width *adjective.* **parauā.**
wife (indirect reference) *noun.* **āsea.**
wife (personal reference) *noun.* **hinámo.**
wig made of |{sekeapo} bark *noun.* **sáwa.**

wig worn by Huli man *noun phrase.* **uní neaō**;
noun phrase. **uní purú**.
wild *adjective.* **irirása**.
(wild) banana *noun.* **yąkątǫ́**.
wild dog *noun.* **yákasa**.
wild pig *noun.* **yásaro**.
(wild) pitpit shoots *noun.* **métare**.
wilted (flowers) *adjective.* **yofésa**.
win *verb 1.* **marakóraka**.
win an argument (his talk goes beyond the other person's) *verb.* **hurutapiráka**.
wind *noun.* **atifó**.
wind around *verb 1.* **werowerōraka**.
wind blowing slightly *verb.* **fofōraka**.
wind string in hands making a string bag *verb 1.* **sokesokēraka**.
window *noun phrase.* **íkia kóro**.
windpipe *noun.* **koroperé**.
windy season *noun.* **kúpa**.
wings (bird, butterfly, plane) *noun.* **suā**.
(winning an) argument *compound stem.* **rukutopakataéraka**.
wipe *verb 1.* **hokēraka**.
(wire) breaks *verb.* **potakahenáka**.
(wire) broken *verb.* **rutakahesápo**.
wire for radio aerial *noun.* **kitá**.
wire handle on saucepan *noun.* **kutá**.
wisps of something (corn tassel) *noun.* **hǫ́hǫ**.
wispy root (hair root as on carrots) *noun.* **ininí**.
witch *noun.* **wafé**.
withdraw *verb phrase.* **fimití puráka**.
withered (plants) *adjective.* **yofésa**.
(without) hesitation *verb.* **mapirāraka**.
woman *noun.* **hinámo**.
(woman) alluring a man *verb 1.* **mokotokōraka**.
(woman) attracting a man to commit adultery *verb 1.* **mokotokōraka**.
(woman) seducing a man *verb 1.* **mokotokōraka**.
(woman's back) skirt *noun.* **nahurí**.
woman's brother *noun.* **papā**.
woman's brother (indirect reference) *noun.* **ífia**.
woman's brother's child *noun.* **atáwi**.
woman's daughter's daughter *noun.* **aiyá**.
woman's (female parallel) cousin (a woman's father's brother's daughter or a woman's mother's sister's daughter) *noun.* **ápu**.
woman's husband (personal reference) *noun.* **makapínu**.
woman's husband's brother *noun.* **senakí**.
woman's husband's sister *noun.* **tamúku**.
woman's husband's sister's husband *noun.* **eméa**.
woman's line of relatives — **kepō**.
woman's older sister's husband *noun.* **pasé**.
woman's sister (indirect reference) *noun.* **yapáya**.
woman's sister (personal reference) *noun.* **ápu**.
womb *noun phrase.* **máno haká**.
wood *noun.* **irá**.
(wood) borer *noun.* **tę́tę**.
wood borer *noun phrase.* **irá tę́tę**.
wood over doorway *noun phrase.* **apē keketéfai**.
wood shavings *noun phrase.* **irá tukē**.
(wooden) bowl (carved out) *noun.* **kásu**.
(wooden) club *noun.* **kekené**;
noun phrase. **irá funā**.
(wooden) pillow *noun.* **katá**.
woodrack above fireplace *noun.* **paní**.
(words used taking an) oath *idiom.* **orokó makatā**.
work *cl.* **makatā rakirá**;
verb 2. **rakiráka**.
(work towards a) goal *verb 1.* **rosakataéraka**.
working hard (physical effort, but can also be mental strain) *verb.* **waforóraka**.
working hard physically *verb.* **mawetéraka**.
(working) weakly (through lack of strength) *verb.* **roráraka**.
working with many responsibilities *verb.* **pipirīraka**;
verb. **tomekēraka**.
worm (not edible) *noun.* **waferē**.
worried and not thinking correctly *cl.* **himū fāraka**.
worries *noun.* **umīsa**.
wound healed *verb.* **kekeropesápo**.
wounded but not killed *cl.* **rúkua fareāsapo**.
woven vine above doorway *noun phrase.* **apē tapá**.
wrap food in leaves and cook on hot stones *verb 1.* **tafāraka**.
wrap food to cook in ashes *verb 1.* **purāraka**.
wrap in a leaf *verb 1.* **hasopáraka**.
wrapping leaf *noun.* **hirikí**.
wrench apart *verb 1.* **marutaéraka**;
verb 1. **marutūraka**.
wring liquid out of something *verb 1.* **metekēraka**.
wrist bone *noun phrase.* **hokōno hǭ**.
wrist watch *idiom.* **mą ǰyą hǭ**.
write *verb 1.* **popáraka**.
(write) period, dot, full stop *verb.* **piakatapiraka**.
writing with sickness *verb.* **kokosopayóraka**.

wrong side of material *adjective.* **kapā**.

wrongly *adverb.* **hasáka**.

Y - y

Yakifu village *noun.* **Yakifu**.
yawn *verb.* **wakaīraka**.
year *English.* **keremísi**;
noun. **yāki**.
yellow *adjective.* **keamésa**;
adjective. **saēsa**.
yellow ochre (not a bright yellow) *adjective.* **mopēsa**.
"Yes" *response.* **só**.
yesterday *adverb.* **raú**.
yet *adverb.* **yaíya**.
Yokopo village on Lake Kutubu *noun.* **Yokopo**.
Yorokopayu village *noun.* **Yorokopáyu**.
you *2nd person plural.* **ré**;
2nd person plural. **répo**;
2nd person singular. **né**;
2nd person singular. **nómo**.
you two *2nd person dual.* **tetápo**;
2nd person dual. **této**.
you two yourselves *2nd person dual.* **titī**.
young children *noun phrase.* **hokosá fetakapé**.
young man aged about 18 (until married) *noun phrase.* **hokosá rauā**.
young pig *noun phrase.* **sáro máno**.
young plants *noun.* **kenarī**.
young, small (to distinguish a person from someone older by the same name) *adjective.* **máno**.
your *2nd person dual.* **tetápo**;
2nd person plural. **répo**;
2nd person singular. **né**;
2nd person singular. **nómo**.
your own *2nd person singular.* **ní**.
yourself *2nd person singular.* **ní**.
youth *noun phrase.* **hokosá rauā**.

Total number of entries: 3214